



**„Ich bin optimistisch!“**  
Henrik Simon über Saint Gobain, den Luftwaffenstützpunkt Holzdorf und eine Partnerstadt. **SEITE 4**



**Werben um Auszubildende**  
Rückblick auf die Azubi-Expo im BSZ Torgau – wer alles zufrieden war, lesen Sie auf **SEITE 8**



**Mein schönes Zuhause**  
Bauprojekte 2025 mit regionalen Partnern angehen. Anregungen und Tipps. **SEITEN 11 – 20**

**GSW Grundstücksservice Welsau**  
Michael Schulze  
Schenkweg 11 • 04860 Torgau OT Welsau

- Pflasterarbeiten • Zäune / Sichtschutz
- Bagger- und Erdarbeiten • Galabau
- Baum-/Heckenschnitt + Rodung

**Rufen Sie einfach an: 0172 5484468**

## Ein Abend mit Tom Astor

**TORGAU.** Ein Abend mit Tom Astor beginnt am Samstag, 15. März, ab 20 Uhr (Einlass: 19 Uhr) im Kulturhaus Torgau. Mit seiner markanten Stimme, dem authentischen Country-Sound und über vier Jahrzehnte Bühnenerfahrung begeistert Tom Astor seine Fans. Tom Astor war schon oft in Torgau, aber 2025 gibt es ihn zum ersten Mal im Torgauer Kulturhaus – Unplugged! Tom und zwei Musiker präsentieren Live sein Lebenswerk. **SWB**

**Tickets gibt es an allen bekannten VVK-Stellen und im Haus der Presse, Elbstraße 3 in Torgau. Mehr Infos: www.kulturhaus-torgau.de**

Nützliche Tipps, Veranstaltungstermine, Kleinanzeigen und vieles mehr – immer aktuell in Ihrem **SONNTAGSWOCHENBLATT**

# Das Gewissen und Vermächtnis der Stadt

**TORGAU.** Sabine Jahn ist die Tochter des berühmten Torgauer Fotografen-Ehepaars, Manfred und Erdmute Bräunlich. Warum die mittlerweile im baden-württembergischen Leonberg wohnhafte Nachfahrin in der KunstGalerie Torgau weilte, lesen Sie auf Seite 2 der aktuellen SWB-Ausgabe.

Foto: SWB/HL



**Gänsehaut lügt nicht.**

**Haus der Presse, Elbstr. 3, Torgau**

**TicketGalerie**  
LIVE ERLEBEN  
ticketgalerie.de

## alloptik Freude am Sehen Markteinführung

**Detaillierte Infos unter: [alloptik.de/rayban-meta](http://alloptik.de/rayban-meta)**

**Aber nur bis zum 31. 3. 2025**

allOptik präsentiert:

**Ray-Ban | Meta**

**329€**

**Dank modernster Funktionen kannst du:**

- brillante Fotos und Videos freihändig aufnehmen
- Sprach- oder Videoanrufe ohne Telefon entgegennehmen
- deine Song-Playlists mit immersivem Surround-Sound anhören
- auf Facebook oder Instagram live streamen
- KI gestützte Erklärung von Objekten

**Das Handy für die Nase!**

HD-Kamera

Aufnahmetaste

Touchpad

Open-Ear-Lautsprecher

Lade-Etui

**Jetzt bei allOptik ausgiebig sowie kostenlos testen!**

**allOptik sucht die Besten, allOptik zahlt am besten!**

**Für Torgau suchen wir ab sofort: Augenoptiker oder AO-Meister**

(m/w/d) (m/w/d)

**Komm zu uns! Bewerben oder mehr Infos gerne unter: [bewerbung@alloptik.de](mailto:bewerbung@alloptik.de) o. per Post an: allOptik, Verwaltung, Markt 23, 08289 Schneeberg**

**Top-Angebot 2**

**allOptik-Fassung inklusive ZEISS Einstärkengläsern<sup>1)</sup>**

**119<sup>90</sup>**

**Top-Angebot 3**

**allOptik-Fassung inklusive ZEISS Gleitsichtgläsern<sup>2)</sup>**

**299<sup>90</sup>**

**Top-Qualität zum Top-Preis. Unsere Dauertiefpreise bei allOptik.**

**Brille für die Ferne oder Nähe**

Aktuelle allOptik-Kollektion Fassung inkl. Standard-Kunststoffgläser n1.5<sup>3)</sup> für die Ferne oder Nähe. Wow! Jetzt zugreifen!

**17<sup>00</sup> €**

Als Sonnenbrille bereits für 19,90 € !

**Moderne Gleitsicht-Brille**

Aktuelle allOptik-Kollektion Fassung inkl. Standard-Gleitsicht-Kunststoffgläser n1.5<sup>3)</sup> für stufenloses Sehen von nah bis fern. Top-Preis!

**49<sup>90</sup> €**

Als Gleitsicht-Sonnenbrille bereits für 79,90 € !

1) allOptik-Kollektion-Fassung inklusive ZEISS Einstärkengläsern (n = 1.5) mit Hartschicht, Superentspiegelung und DuraVision® Chrome UV von ZEISS. 2) allOptik-Kollektion-Fassung inklusive ZEISS Gleitsichtgläsern (n = 1.5) mit Hartschicht, Superentspiegelung und DuraVision® Chrome UV von ZEISS. Alle Gläser: Korrektur bis sph. -8,0 dpt. /+6,0 dpt. Gleitsicht: Add 3,0 möglich. Abweichende Stärken gegen Aufpreis. Abbildungen symbolisch. 3) Korrektur bis sph. -8,0 dpt. /+6,0 dpt. Gleitsicht: Add 3,0 möglich. (Abweichende Stärken gegen Aufpreis). Aktionen gültig bei Auftragserteilung im Zeitraum vom 1.3.25 bis 31.3.25.

**Torgau, Fischerstr. 2, Telefon: 03421 773058**

**Sehtest kostenlos und ohne Termin möglich! 12x – auch in Ihrer Nähe!**



**Studienkreis**  
Die Nachhilfe

**Nachhilfe geben im Studienkreis**  
Der perfekte Nebenjob!

Spaß am Unterrichten und Lust auf bis zu 800 Euro Verdienst im Monat? Dann unterstützen Sie unsere Schüler und Schülerinnen mit Ihrem Wissen.

Einsatzmöglichkeiten im Studienkreis Torgau und vielen weiteren in Sachsen.

☎ 03421 / 7047543  
🌐 www.studienkreis.de/lehrkraft

**JETZT BEWERBEN!**



**GASTHOF ZU WELSAU**  
Familientradition seit 1822

**Tagesessen**  
vom 17. bis 21. März 2025  
Schenkweg 2, 04860 Welsau,  
Tel. 03421 906191

<b>Montag</b>	• Rinderbraten, Speckbohnen und Böhmisches Knödel und Soße • Rostbratwurst, Letscho Gemüse und Kartoffelbrei	6,10 € 5,70 €
<b>Dienstag</b>	• Spanferkelrollbraten, Sauerkraut, Kartoffeln und Soße • Hack Mack mit Kartoffeln	6,10 € 5,70 €
<b>Mittwoch</b>	• Schweineschnitzel, Buttererbsen, Kartoffeln und Soße • Paniertes Fischfilet mit Kartoffelsalat	6,10 € 5,70 €
<b>Donnerstag</b>	<b>Ruhetag</b>	
<b>Freitag</b>	• Hähnchenkeule mit Mischgemüse, Kartoffeln und Soße • Ochsenauge, (Bayerischer Leberkäse, Spiegelei) mit Zwiebelsoße & Schwäbischem Kartoffelsalat (Essig/Öl)	6,50 € 5,70 €

Änderungen vorbehalten

**TIPPS UND TERMINE**

**100. Jahrestag Glasproduktion**

**FRAUWALDE.** Das 21. Wanne C Treffen 2025 wird am Samstag, 22. März, ab 17 Uhr in Frauwalde im ehemaligen Gästehaus des Glaswerks, dem heutigen Schildbürgerhotel, durchgeführt. Herzlich eingeladen sind die Kollegen aller Arbeitsbereiche des Flachglaskombinates Torgau. Wer noch Gegenstände von seiner Tätigkeit im alten Betrieb hat, bringt diese bitte mit. Alle Erinnerungen können mit einer kleinen Erklärung gezeigt werden. Das Treffen fällt in die Zeit des 100. Jahrestages der Glasproduktion am Standort Torgau. Der Wunsch vieler: Die Glasherstellung soll trotz der derzeitigen Umstände in Torgau bestehen bleiben. Werner Scheibe führt durch die traditionelle Veranstaltung. Für Speis und Trank wird gesorgt. **SWB**

**Blutspenden im März**

**REGION.** Blut kann beim DRK-Blutspendedienst Nord-Ost wie folgt gespendet werden: **Freitag, 21. März, von 13.30 bis 18.30 Uhr** beim Verein Arbeit und Bildung e.V. im Süptitzer Weg 51 in Torgau und am **Samstag, 22. März, von 10 bis 13 Uhr** bei der Freiwilligen Feuerwehr Doberschütz, Eilenburger Chaussee 14. Kleiner Hinweis: Mit einer Blutspende und etwas Glück kann man einen von acht Einkaufsgutscheinen im Wert von 100 Euro für einen Supermarkt in der Region im Aktionszeitraum bis 28. März gewinnen. Teilnahmebedingungen erfährt man vor Ort beim Blutspendetermin. **SWB**

☑ Mehr Informationen auf: [www.blutspende.de](http://www.blutspende.de)

**Ein Crosslauf zum Gedenken an Andreas Garack**

**SSV 1952 TORGAU** richtet am 22. März im Hafestadion einen Gedächtnislauf aus

**TORGAU.** Der SSV 1952 Torgau richtet den 1. Andreas-Garack-Gedächtnis-Crosslauf am **Samstag, 22. März, im Torgauer Hafestadion** aus. Er soll ein sportliches Gedenken an einen außergewöhnlichen Athleten und Förderer der Leichtathletik sein. Marco Richter, Vorstand und Abteilungsleiter von Leichtathletik SSV 1952 Torgau e.V. erklärt. „Mit dieser Veranstaltung möchten wir die Erinnerung an Andreas Garack, einen herausragenden Sportler und engagierten Förderer der Leichtathletik, lebendig halten. Er war ein Vorbild und Motor der Leichtathletik.“ Andreas Garack, einst einer der führenden 3000-Meter-Hindernisläufer der DDR, brachte seine beeindruckenden sportlichen Erfolge und seine Leidenschaft für die Leichtathletik seit 2006 in die Arbeit beim SSV 1952 Torgau ein. Als Übungsleiter und stellvertretender Abteilungsleiter war Andreas eine unverzichtbare Stütze unseres Vereins. Mit seiner offenen und motivierenden Art prägte er die Trainingsarbeit in den Altersgruppen U12 bis U18 nachhaltig und betreute zuletzt die U14. Darüber hinaus

☑ Weitere Informationen zum Lauf, zu den Startzeiten und zur Anmeldung unter [www.ssv1952-torgau.de](http://www.ssv1952-torgau.de)



Andreas Garack (†) Foto (Archiv): TZ

**TITELFOTO**

**80. Jahrestag der Begegnung an der Elbe**

**FOTO-AUSSTELLUNG IN DER KUNSTGALERIE TORGAU** aus der Stiftung Fotoarchiv Bräunlich



Erdmute und Manfred Bräunlich (†) Foto: Sven Krüger

**TORGAU.** Seit dem Freitag der vergangenen Woche und bis zum 7. Mai ist die Ausstellung „80. Jahrestag der Begegnung an der Elbe“ in der KunstGalerie Torgau in der Pfarrstraße 3 mit Fotografien von Erdmute, Manfred und Robert Bräunlich aus der Stiftung Fotoarchiv Bräunlich zu sehen. Die Stiftung hat es sich zur Aufgabe gemacht, das umfangreiche Fotoarchiv von Erdmute und Manfred Bräunlich zu erhalten und das vorhandene Material schrittweise zu digitalisieren. Ziel ist es, die historischen Aufnahmen durch die Arbeit der Stiftung für Interessenten zugänglich zu machen. Anlässlich des 80. Jahrestages der Begegnung an der Elbe in Torgau, dem Elbe Day, werden in der Sonderausstellung eine Auswahl von Fotografien auf Bildtafeln gezeigt. Zusätzlich werden historische Filme die Torgau TV seit

1995 anlässlich des Elbe Days dokumentierte an zwei Standorten in der KunstGalerie nonstop innerhalb des Ausstellungszeitraums präsentiert – alles mit Originalen, Interviews und unvergleichlichen Aufnahmen. Wer noch einmal sehen möchte, wie Torgau in der Vergangenheit diesen historischen Tag ausgiebig feierte, sollte sich die Ausstellung nicht entgehen lassen. Sabine Jahn, Tochter von Manfred und Erdmute Bräunlich, sieht das Foto-Archiv ihrer Eltern als „besonderen Schatz, der für künftige Generationen unbedingt erhalten und gepflegt werden sollte.“ Die Stiftung Fotoarchiv Bräunlich besteht seit dem Jahr 2015. Zur Erinnerung. Erdmute und Manfred Bräunlich fotografierten viele Jahre in der Region Torgau. So entstand eine umfangreiche Sammlung aus über 50 Jahren Stadtgeschichte,

Kultur, Politik, Wirtschaft und Natur. Die Sammlung, quasi das Vermächtnis und das Gewissen der Stadt Torgau, bietet ausreichend Potenzial für Ausstellungen, Dokumentationen und Material für wissenschaftliche Forschungsprojekte. Die Stiftung hat sich zur Aufgabe gemacht, Fotos und Negative schrittweise zu digitalisieren und der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Besondere Unterstützung erhält die Stiftung durch das Archiv Bürgerbewegung Leipzig e.V. (Infos auf: [www.info-archiv-buergerbewegung.de](http://www.info-archiv-buergerbewegung.de)). **SWB**

☑ Die Stiftung finanziert sich größtenteils über Spenden. **Spendenkonto IBAN: DE43860956040100008254 BIC GENODEF1LVB** Mehr Informationen auf: [www.stiftung-fotoarchiv-braeunlich.de](http://www.stiftung-fotoarchiv-braeunlich.de)

LESEN SIE UNS AUCH ONLINE UNTER: [www.sonntagswochenblatt.de/e-paper/](http://www.sonntagswochenblatt.de/e-paper/)

[www.facebook.com/sonntagswochenblatt.torgau](https://www.facebook.com/sonntagswochenblatt.torgau)  
[sonntagswochenblatt\\_torgau](https://www.instagram.com/sonntagswochenblatt_torgau)

**IMPRESSUM**

**SONNTAGSWOCHENBLATT** 33. Jahrgang

**SWB TORGAU:**  
Verlag und Redaktion: Sachsen Medien GmbH, Elbstraße 3, 04860 Torgau  
Tel. 03421 7210-0, Fax 03421 721050  
E-Mail: [info@sachsen-medien.de](mailto:info@sachsen-medien.de)  
[www.sachsen-medien.de](http://www.sachsen-medien.de)

**Geschäftsführer:** Björn Steigert, Carsten Dietmann  
E-Mail: [info@sachsen-medien.de](mailto:info@sachsen-medien.de)

**Geschäftsstelle Torgau:** Elbstraße 3, 04860 Torgau  
Tel. 03421 7210-15, 03421 7210-30

**Redaktionsleiter:** Thomas Bothe (V. i. S. d. P.)

**Verantwortlicher Redakteur:** Henrik Landschreiber, Tel. 03421 721051  
E-Mail: [henrik.landschreiber@tz-mediengruppe.de](mailto:henrik.landschreiber@tz-mediengruppe.de)

**Anzeigenannahme:** Medienberater Carsten Brauer, Tel. 03421 721047 und 0171 4736999  
[carsten.brauer@tz-mediengruppe.de](mailto:carsten.brauer@tz-mediengruppe.de)  
Medienberaterin Carola Keller, Tel. 03421 721053  
[carola.keller@tz-mediengruppe.de](mailto:carola.keller@tz-mediengruppe.de)

**Zustellung:** Tel. 0341 21815425

**Druck:** MZ Druckereigesellschaft mbH, Fietschulze-Straße 3, 06116 Halle

**Auflage:** SWB Torgau 24 400 Exemplare Markt am Sonntag 89 150 Exemplare

**Erscheinungsweise:** Das Sonntagswochenblatt erscheint an jedem Sonntag und wird an alle erreichbaren Haushalte kostenlos verteilt. Nachdruck der von uns gestalteten und gesetzten Anzeigen sowie redaktioneller Beiträge (auch auszugsweise) nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages. Gerichtsstand ist Sitz des Verlages. Für die Richtigkeit telefonisch aufgebener Anzeigen und Änderungen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte wird nicht gehaftet. Für die Herstellung des Sonntagswochenblattes wird Recycling-Papier verwendet.

Zurzeit ist die Anzeigenpreisliste Nr. 44 gültig.

Falls Sie dieses Produkt nicht mehr erhalten möchten, bitten wir Sie, einen Werbebotschaftsfleber mit dem Zusatzhinweis „Keine kostenlosen Zeitungen“ an Ihrem Briefkasten anzubringen. Weitere Informationen finden Sie auf dem Verbraucherportal [www.werbung-im-briefkasten.de](http://www.werbung-im-briefkasten.de).

**SONNTAGSRÄTSEL**

Saiteninstrument	Diagonallinien beim Tennis	eh. bayr. Ministerpräsident	Personenaufzug	med. Fachbereich (Abk.)	ein Erdteil	Höhenzug bei Braunschweig	italienischer Männername	Schweiz. Männername	ital. Geheimgesellschaft	mittelalterliche Waffe	Großfamilie	gekörntes Stärkemehl	Greifvogelfütterung	Steuergerät	Pocke	alter Name der mongol. Hptst.	Malzgrundstoff	wüstes Gelage	
1								Hinterhältigkeit					Ausfuhrverbot						
Rabenvogel		Wirkung						würdig	Regierungssitz von Bolivien				Insel im Zürichsee	ungezwungen					
in bester Verfassung, in ...						Dudelsack (engl.)	vereinigen		Gewürz				Frauenkurzname		1			schlimm	
	10			Fremdwortteil: hoch, spitz	„Prag“ in der Landessprache			warme Quelle	bunte Papierschnipsel				deutsche Vorsilbe	Hubschrauber (Kw.)				nicht diese, sondern ...	
herrischer Mensch			Anteilschein			englischer Sagenkönig		Kameraobjektiv (Kw.)										griechische Unheilsgöttin	9
das „gewisse Etwas“	ein Kreditinstitut	zentraler Wallfahrtsort des Islam			Naturwissenschaft	altröm. Kupfermünze			dt. Rentenversicherung (Abk.)				aus voller Kehle	dt. Dichter, † 1856 (Heinr.)				US-Raumfähre	int. Kfz-K. Südafrika
			Esels-ohren	Behnehmen					griech. Göttin der Jugend	Depot									
Erkältungsercheinung	Pflanzen-gattung: Wasserpest	Vorname von Annan (UNO)			Zeichen d. physik. Atmosphäre			europ. Großraumflugzeug	Fastnachtsruf				Reife-tteilung der Keimzellen	ungari-scher Fürstenname					
			Hotel-diene, Bote (engl.)		Wein-sorte			Schwarz-drossel					Kristall						
Gruppe von Sängern	Wachol-der-branntwein			Wett-kampfgewinn	indische Währung				Schilf	altes Maß des Luft-drucks				Madame (Abk.)				persön-liches Fürwort (4. Fall)	
		Stadt in Gelder-land (Niederl.)		voll-tönend				Insel vor Dalma-tien	Sauber-keit					persön-liches Fürwort (4. Fall)				Tier-produkt	
Mühsal, Last	abscheu-lich				Kfz-K. Flens-burg	Fluss in Spanien			tibe-tischer Tempel				Initialen der Turner	Haupt-fluss Pakistans					
			3	Neid						Pferd von Winne-tou		6							chem. Zeichen für Cer
über-lieferte Erzäh-lung				Saug-wurm		frei, locker			Gosse						4				besitz-anzel-gendes Fürwort

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

**Senden Sie das Lösungswort mit Ihrer Adresse an [gewinn@tz-mediengruppe.de](mailto:gewinn@tz-mediengruppe.de)** Am Monatsende wird der Gewinner von uns ausgelost und erhält per Post einen Gutschein. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Buchstaben der Felder 1–11 ergeben das Lösungswort. Lösungswort des letzten Rätsels: **SCHLAGRAHM**

**RÄTSELN UND GEWINNEN!**

## GESPRÄCH AM SONNTAG

## „Ich bin optimistisch!“

OBM HENRIK SIMON über Saint Gobain, den Luftwaffenstützpunkt Holzdorf und eine Städtepartnerschaft

**TORGAU.** Die Stadt Torgau steht vor vielfältigen Entwicklungen. Welche das sind, erklärt Torgaus Oberbürgermeister Henrik Simon (ABDT) im SonntagsWochenBlatt-Gespräch.

**SWB:** Die befürchtete Umwandlung des Brauhotels in nun vom Tisch, aber zugleich kommen neue schlechte Nachrichten von der Glasindustrie. Wie bedrohlich sind der Produktionsstopp bei Avancis und Kurzarbeit bei Saint-Gobain für Torgau?  
**HENRIK SIMON:** Ich bin optimistisch, dass Saint-Gobain die Wanne wieder hochfahren wird. Voraussetzung ist, dass der Bedarf der Bauindustrie an Flachglas wieder steigt. Und mit der Geschäftsführung von Avancis bin ich in einem guten Gespräch. Es besteht die Hoffnung, dass der chinesische Mutterkonzern CNBM Produkte eines anderen Segments in Torgau herstellen lässt.

**Sehen Sie Gefahren für das GlasLab-Projekt?**  
 Es ist wichtig, das Projekt umzusetzen. Es ist einzigartig und wird weit über Torgau hinaus ausstrahlen. Und es gibt ja auch noch andere Betriebe in der Region in der Glas-, Keramik- und Baustoffindustrie.

**Macht Torgau sich angesichts der deutschlandweit eingetribenen Stimmung in der Wirtschaft auf einen Einbruch bei der Gewerbesteuer gefasst?**  
 Nein, im Moment gehen wir von in etwa gleichbleibenden Einnahmen aus. Aber klar ist auch, dass wir abhängig von der Konjunktur insgesamt sind, die wieder anziehen muss. Im Moment sind zum Beispiel die Bedingungen für Start-ups schlecht, weil Risikokapital fehlt.



Henrik Simon: „Ich hoffe sehr, dass sich Ministerpräsident Michael Kretschmer für den Erhalt des S-Bahn-Anschlusses nach Falkenberg einsetzt.“  
 Foto: TZ/Thomas Manthey

**Torgau hatte gehofft, im Zuge des Ausbaus des Luftwaffenstützpunktes Holzdorf von Ansiedlungen zu profitieren. Was ist daraus geworden?**  
 Neues Gewerbe haben wir in diesem Zusammenhang bislang nicht nach Torgau locken können. Aber es gab einige Anfragen nach Baugrundstücken von Bundeswehr-Angehörigen.

**Kann Torgau damit dienen?**  
 Im Moment haben wir nur noch wenige freie Grundstücke in der Stadt, die eine Lückenbebauung erlauben, und ein paar Bauplätze in Ortsteilen wie Staupitz. Aber wir sind dabei, ein größeres

**se wiederbeleben zu können?**  
 Ich hoffe das. Jedenfalls werden wir den Striegauern öfter begegnen. So ist zum Beispiel Auerbach im Vogtland zusammen mit Torgau ausgewählte Projektkommune für „Inklusion vor Ort“ – und Strzgom ist zugleich Partnerstadt von Auerbach. Ich habe schon mit dem Auerbacher Bürgermeister verabredet, dass wir im Juni gemeinsam zum „Granit-Fest“ in Strzgom fahren werden, zu dem wir beide eingeladen wurden.

**Apropos Hotel. Was ist eigentlich aus den Plänen für ein Hotel der gehobenen Klasse in Torgau geworden? Die Stadt sucht ja noch Nutzer für den Brückenkopf – wäre das nicht ein exquisiter Hotel-Standort?**  
 Als Standort wird nach wie vor der Platz an der Schlachthofstraße favorisiert, der zur Landeshofgartenschau als Festplatz genutzt wurde. Es gab diesbezüglich auch schon Gespräche. Problem sind aber auch hier die stark gestiegenen Baupreise: Der Markt ist für Immobilienentwickler im Moment schwierig, die Nachfrage entsprechend verhalten.

**Und wie steht es um die umstrittenen Pläne für das Areal der ehemaligen Papierverarbeitung? Ein Investor möchte dort ja ein multifunktionales Nahversorgungszentrum bauen, unter anderem mit „Edeka“- und „Aldi“-Märkten. Die Stadt hatte diesbezüglich ein neues Einzelhandelskonzept in Auftrag gegeben.**  
 Es gab dazu zwei Workshops mit allen Beteiligten, darunter anässigen Händlern. Wir haben die Gutachter gebeten, angesichts der vielen Pro- und Kontra-Argumente eine eindeutige

Empfehlung abzuleiten. Diese wird demnächst erwartet, sodass die Stadtvertreter voraussichtlich im Frühjahr entscheiden werden. Der Investor zeigte sich in Bezug auf seine Pläne kompromissbereit. Unabdingbar sind für ihn aber die beiden Märkte als Hauptmieter.

**Und wie geht es mit dem Verein Torgau-Kultur e.V. nach dem Weggang von Kulturhaus-Chefin Nicole George weiter?**  
 Wir haben inzwischen eine Mitarbeiterin gewonnen, die sich in Teilzeit um Rechnungswesen und Controlling kümmert. Eventuell werden wir demnächst noch eine Mitarbeiterin oder einen Mitarbeiter für kulturelle Veranstaltungen und Eventplanung einstellen. Sobald alle Vorgänge aus der Vergangenheit aufgearbeitet sind, wollen wir sehen, wie wir mit dem Verein weiter verfahren.

**Wichtig für Torgau und die Region ist auch der S-Bahn-Anschluss nach Falkenberg, der 2026 eingestellt werden soll. Wie sehen Sie die Chancen, die Linie doch noch zu erhalten?**  
 Ich denke, es gibt genug Optimierungspotenziale innerhalb des Zweckverbandes ZVNL, das haben uns jedenfalls Insider erklärt. Es gibt zum Beispiel Abschnitte, da fahren Straßenbahnen, S-Bahnen und überregionale Züge parallel im Minutentakt. Ich wünsche mir, dass Umstichungen innerhalb des Systems geprüft werden. Und ich hoffe sehr, dass Ministerpräsident Michael Kretschmer sich für den Erhalt der Linie einsetzen wird. Entsprechende Signale gab es ja.

**GESPRÄCH: SILKE KASTEN**  
 Das Interview erschien am 27. Februar in der Torgauer Zeitung.

## Ein Leben für die Feuerwehr

ELLY WILHELM und GÜNTHER KANITZ aus Zwethau wurden für ihr Engagement ausgezeichnet



**ZWETHAU.** Anlässlich der Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Zwethau wurden Elly Wilhelm (Foto) und Günther Kanitz für ihr Engagement von René Vetter, Bürgermeister der Gemeinde Beilrode und Ortswehrleiter Gerhard Ho-

wanski für 60 Jahre in den Reihen der Feuerwehr geehrt. Beide feierten bereits 2024 das einzigartige Jubiläum bei den Floriansjüngern, wo sie nun in der Alters- und Ehrenabteilung eingegliedert sind. Herzlichen Glückwunsch! **FOTO: PRIVAT**

## Vorrat an Lebensmitteln

**DELITZSCH.** Im Rahmen des Tages des Gesundheitsamtes können sich Besucher am Dienstag, 18. März, ab 14 Uhr im Landratsamt Nordsachsen, Cafeteria, Richard-Wagner-Straße 7a in Delitzsch über das richtige Vorgehen beim Anlegen eines Lebensmittelvorrats für den Fall der Fälle informieren. In einem kostenlosen Werkstattformat erklären Beraterinnen der Verbraucherzentrale Sachsen, wie ein ausgewogener Vorrat aussehen kann. Dabei geben sie ganz praktische Tipps zur richtigen Lebensmittellagerung und Konservierung. Zum Abschluss des Workshops „Werde Vorratsheld – Wie ein Lebensmittelvorrat schützt und versorgt“ wird gemeinsam mit einfachen Zutaten gekocht. **SWB**

**Riesen-Auswahl von GUT BEPFLANZTEN Blumen-Schalen und Ampeln**

**Stiefmütterchen und Hornveilchen**  
 schon für **49 Cent**  
 ab 20 Stück **45 Cent**

**Qualitäts-Blumenerde mit Vorratsdünger**  
 40 Liter-Sack nur **2,99€**  
 4 Säcke nur **10,-€**

**Frühlings-Primeln im großen Topf:**  
 schon für **99 Cent** (ab 10 Stück)  
**Zum Großen Teich 4 TORGAU (ggü. Aldi)**

**Wann? Mo.-Fr.: 9-18 Uhr Sa.: 9-16 Uhr So.: 10-15 Uhr**



## Was wird aus dem Areal der alten Papierverarbeitung?

**TORGAU** Beim letzten Torgauer Händlerstammtisch, am Donnerstag der vergangenen Woche, kam auch die Sprache auf eine mögliche Bebauung der Brache der ehemaligen Papierverarbeitung. Geht es nach den Plänen eines Investors sollen sich dort der ALDI-Markt, der sich derzeit in der Eilenburger Straße befindet, der EDEKA-Markt aus der Innenstadt und Rossmann ansiedeln. Final sind die Stadträte gefragt, im Frühjahr darüber abzustimmen. Pro und Kontra sind

abzuwägen – der Investor zeige sich kompromissbereit, auch wenn die beiden Märkte als Hauptmieter unabdingbar seien. Kritiker befürchten ein weiteres Sterben der Innenstadt, wenn sich Frequenzbringer wie Rossmann und EDEKA von ihren Standorten zurückziehen. Ein weiterer Rückschlag könnte ein möglicher Rückzug von NORMA in der Dübener Straße sein, der beim Händlerstammtisch ein Thema war. Des Weiteren gab es Neuigkeiten betreffs des Weihnachts-

marktes in Torgau. Zur Sprache kam der Termin 12. bis 14. Dezember, als Austragungsort wurde auch der Hof von Schloss Hartenfels in Betracht gezogen. Es gäbe wohl eine lose Anfrage der Stadt und ein positives Signal aus dem Landratsamt – spruchreif ist aber noch nichts. Es bestünde zudem die Möglichkeit für die Torgauer Gastronomen, außerhalb des anvisierten Termins, Buden aufzustellen, Glühwein und Bratwurst zu verkaufen. **FOTO: SWB/HL**

## Blickpunkt Auge &amp; eigene Ideen

**TORGAU.** Kurse und Treffs für alle Generationen in der Bastion 7, dem sozialer Ort in Torgau der Volkssolidarität Torgau-Oschatz e.V., Kleine Feldstraße 7. Beratungsangebot Blickpunkt Auge am **Mittwoch, 26. März**, von 14 bis 16 Uhr. Was tun, wenn die Sehkraft nachlässt? Es gibt nützliche Tipps und eine umfangliche Beratung. Das Strick-Café hat am **Donnerstag, 27. März**, ab 14 Uhr geöffnet. Eigene Ideen sind willkommen beim gemeinsamen Stricken, Häkeln und Austauschen

in gemütlicher Runde bei Kaffee und Kuchen. Die Kreativwerkstatt „Frühlingsgestecke“ mit dem Deko Team Torgau ist am **31. März und 1. April**, jeweils von 16 bis 18 Uhr vor Ort. Es besteht die Wahl zwischen verschiedenen Gestecken und Frühlingskränzen. Der Unkostenbeitrag richtet sich nach Größe des Gestecks. Nur mit Anmeldung! **SWB**

**Anmeldung erforderlich unter 03421 7762230 oder per E-Mail bastion7@volkssolidaritaet.de**

## Für alle mit Spaß an der Bewegung

**TORGAU.** Der traditionelle Lauf in den Frühling der Torgauer Bahnhofsapotheke wird in diesem Jahr am Samstag, 5. April, ab 10 Uhr (Treffpunkt: 9.30 Uhr vor der Apotheke) ausgetragen. Angesprochen dürfen sich alle Läufer und Nordic Walker, egal welchen Alters, fühlen. Es geht fünf Kilometer durch das Glacis. Abseits von Zeiten und Bestleistungen ist es wichtig, Spaß an der Bewegung zu haben. **SWB**

## Großwiger Flohmarkt

**GROßWIG.** Am Sonntag, 23. März, wird von 10 bis 15 Uhr der Großwiger Indoor Flohmarkt im Vereinshaus der Rasseflügel- und Rassekaninchenzüchter Großwig e.V. an der Betonstraße ausgetragen. Auch die Rahmenbedingungen stimmen: Der Eintritt ist frei, ganztägig ist die Verpflegung mit Kaffee und Kuchen gesichert, eine Tombola bietet wertvolle Preise und Parkplätze sind vorhanden. **SWB**

## Der Große Teich in Torgau

**NEIDEN.** Ein Diavortrag von Gottfried Kohlase unter dem Titel: „Der Große Teich“ zeigt am Dienstag, 18. März, um 18.30 Uhr im Bürgerhaus Neiden (direkt an der Freiwilligen Feuerwehr Neiden) die Naturschönheiten unserer Region. Es laden ein die Weinskefrauen und die Kirchengemeinde Neiden, es wird ein kleiner Imbiss vorgehalten. Der Eintritt ist frei, aber eine kleine Spende zugunsten der Kirche würden sich die Veranstalter sehr freuen. **SWB**

## In Theorie und Praxis

**ARZBERG.** Was ist Veredeln? Kann beim Obstgehölzveredeln sogar die Wuchsstärke des Obstbaums beeinflussen? Wie genau funktioniert diese gängige und effektive Vermehrungsmethode für Bäume und Sträucher? Im Seminar des Landschaftspflegeverbandes Torgau-Oschatz e.V. erhalten Interessierte Antworten auf diese Fragen. Wann? Am Samstag, 15. März, von 9 bis 13 Uhr im Ostelbischen Mehrgenerationenhaus Arzberg (O-M-A) in der Straße der Jugend 1. Zunächst werden die Teilnehmenden von Pflanzenexperte Richard Voigt in die theoretischen Grundlagen des Veredeln eingeführt. Im Anschluss werden bereits veredelte Bäume auf einer Streuobstwiese gezeigt. **SWB**

**Die Teilnehmerzahl ist begrenzt, um vorherige Anmeldung unter: 03421 7785026 oder 0175 9905678 sowie per E-Mail: info@lpvto.de wird gebeten. Es wird ein Teilnehmerbeitrag erhoben.**

## ...aus ALT wird NEU

Renovierung von Treppen, Türen, Küchen  
 Wir machen auch **NEU:** Haustüren, Fenster, Türen, Fußböden & Decken

Seit 36 Jahren Ihr Tischler vor Ort.

Klaus Ruick  
 Rahnsdorf 6  
 04916 Herzberg  
 info@tischler-ruick.de  
 ☎ 03535 5850 • www.tischler-ruick.de



## Einladung zur Mitgliederversammlung der Jagdgenossenschaft Zinna-Welsau

Datum: Montag, der 24.03.2025  
 Zeit: 19:00 Uhr bis ca. 20:30 Uhr  
 Ort: Gasthof Welsau  
 Adresse: Schenkweg 4, 04860 Torgau OT Welsau

- Agenda:**
1. Eröffnung und Begrüßung sowie Feststellung der Beschlussfähigkeit
  2. Geschäftsbericht, Entlastung des Vorstands
  3. Abstimmung und Beurteilung der 3 vorgeschlagenen Ersatzpersonen
  4. Diskussion der neuen Satzung
  5. Beschluss über die Neufassung der Satzung der Jagdgenossenschaft
  6. Informationen zur Vereinfachung der Jagdpachtzahlung
  7. Bericht der Jäger
  8. Fragen und Sonstiges

Jagdvorsteher: Jürgen Kouwert 22.02.2025  
 www.jagdgenossenschaft-zinna-welsau.de



HALLO BABY



**Ella Thamm**

**Geburtsdatum:** 27.02.2025  
**Geburtszeitpunkt:** 10:28 Uhr  
**Geburtsgröße:** 54 Zentimeter  
**Geburtsgewicht:** 4270 Gramm  
**Geburtsort:** KH Torgau  
**Wohnort:** Torgau

Mit freundlicher Unterstützung von babysmile24.de



**Tammo Peisker**

**Geburtsdatum:** 05.03.2025  
**Geburtszeitpunkt:** 8:47 Uhr  
**Geburtsgröße:** 54 Zentimeter  
**Geburtsgewicht:** 4300 Gramm  
**Geburtsort:** KH Torgau  
**Wohnort:** Großwig

Mit freundlicher Unterstützung von babysmile24.de

[www.facebook.com/sonntagswochenblatt.torgau](https://www.facebook.com/sonntagswochenblatt.torgau)  
[sonntagswochenblatt\\_torgau](https://www.instagram.com/sonntagswochenblatt_torgau)

TIPPS UND TERMINE

**Die Jugend schnurrt**

**ROITZSCH.** Am Samstag, 15. März, hat ab 9 Uhr die Schnurrermeute in Roitzsch ihren großen Auftritt. Dahinter verbirgt sich die lustig verkleidete Jugend, die mit Musik auf sich aufmerksam macht, auf Speis und Trank aus ist. Los geht es am neuen Jugendclub.

**Ostelbische Bauernmärkte**

**PÜLSWERDA.** Die Termine 2025 für die Ostelbischen Bauernmärkte in Pülswerda stehen fest: jeweils Sonntag, 16. März, 4. Mai und 5. Oktober – jeweils von 10 bis 15 Uhr. Die Veranstalter versprechen den perfekten Sonntagsausflug für

**Wann setzt die Fähre über?**

**BELGERN.** Die Elbfähre Belgern setzt ab **4. März** von Montag bis Freitag von 5.30 bis 18 Uhr sowie an den Wochenenden und feiertags von 9 bis 18 Uhr über. **SWB**

**Aktuelle Infos auf: [www.belgerschildau.de](http://www.belgerschildau.de), oder per Telefon 0157 51701136.**

**Kein CoB 2025 im Waldbad**

**MEHDERITZSCH.** Im Jahr 2025 wird kein Color of Beat (CoB) im Waldbad Mehderitzsch stattfinden. Wie die Veranstalter mitteilten, kann die Stadt Torgau das Gelände zum geplanten Termin, 5. und 6. September 2025, nicht wie gewohnt zur Verfügung stellen. Das CoB hatte sich in der Reggae- und SKA-Szene als kleines, aber feines Open Air, einen Namen gemacht. Stattdessen wird **am 27. September ab 16 Uhr (Einlass: 15 Uhr)** das Konzert-Erlebnis **im Sportlerheim Sanssouci in Torgau** ausgetragen. Auf der Bühne werden sechs Bands aus Deutschland und Jamaika stehen. Vorverkauf bis 28. Februar unter Color-of-Beat/Shop. **SWB**

**Handtrommel, Sprachen und historischer Tanz**

Die **VOLKSHOCHSCHULE TORGAU** bietet für vielerlei Geschmäcker und Altersklassen das richtige

**TORGAU.** Die Angebote in der Volkshochschule Torgau sind vielfältig. Der **Percussion-Workshop „Westafrikanische Rhythmen“** gibt am Samstag, 15. März, von 12 bis 17 Uhr eine Einführung in die **Handhabung der Handtrommel Djembé** und die dazugehörigen Basstrommeln. Am Montag, 17. März, 16.15 Uhr beginnt der 12-wöchige Lehrgang **„Polnisch A1 Einsteigerkurs“**, der die ersten Schritte in der Sprache unserer

östlichen Nachbarn vermittelt. Der Start zweier 10-wöchige **Gitarren-Einsteiger-Kurse** ist für Dienstag, 18. März geplant, es gibt einen Kurs 17 und einen 18 Uhr. Zwei 12-wöchige Gitarrenkurse für Eltern/Großeltern mit ihren Kindern/Enkelkindern ab 5 Jahre sind ab Mittwoch, 19. März, 16 und 17 Uhr geplant. Der Lehrgang **„Griechisch für die Reise“** vermittelt ab Mittwoch, 19. März, 18 Uhr erste sprachliche Grundkenntnisse, die man in diesem be-

liebten Urlaubsland anwenden kann. Eine **„Einführung in den historischen Tanz“** gibt ein Workshop am Samstag, 22. März, von 9 bis 12 Uhr. Parallel dazu findet auch der Workshop **„Erste Hilfe am Kind“** statt. **SWB**

**Alle Lehrgänge finden, wenn nicht anders angegeben, in der Volkshochschule Torgau in der Puschkinstraße 3 statt und sind unter Telefon 03421 7587220 oder [www.vhs-nordsachsen.de](http://www.vhs-nordsachsen.de) buchbar.**

**Sprache, Mimik und Gestik**

**IN DER LESEREIHE MYSTERIUM FRAU** von Manfred Boes geht es um Schauspielerinnen von Weltruhm

**TORGAU.** Die Schauspielerei gilt als einer der ältesten Berufe der westlichen Welt und hat ihren Ursprung vermutlich im Dionysostheater in Athen im Jahr 534 vor Christus. Eine Schauspielerin verkörpert eine Rolle, die sie mit Sprache, Mimik und Gestik dem Publikum präsentiert. Manfred Boes möchte Ihnen drei dieser Künstlerinnen vorstellen und lädt zu einer Lesung, am **Freitag, 28. März, ab 19 Uhr in die Torgauer Stadtbibliothek** in der Ritterstraße 10 ein. Da ist eine widerspenstige Rose, ihr hebräischer Vorname, **Romy Schneider**, Österreicherin, Deutsche und Französin über die der französische Regisseur Claude Sautet gesagt hat, das sie keine gewöhnli-

che Schauspielerin gewesen ist, sondern durch eine Vielschichtigkeit brilliert hat, die nur die ganz großen Stars haben. Weltberühmt geworden ist Romy durch die Sisi-Trilogie, in den 1970er Jahren zu einer Grande Dame des französischen Films avanciert und sowohl mit dem Rose d'Or als auch mit dem César für ihren letzten Film „Die Spaziergängerin von Sans-Souci“ ausge-



Jean Simmons Fotos: PRIVAT

wurde. Eine Engländerin, deren Vorname aus dem Französischen übersetzt ist, **Jean Simmons**, spielte in berühmten historischen Kinofilmen die Hauptrolle. Einer der erfolgreichsten Frauenfilme ist Désirée, die Verlobte von Napoleon, später Königin von Schweden mit dem Namen Bernadotte wurde, den der aktuelle König von Schweden auch heute noch trägt. Einer der elf besten Monumentalstreifen aller Zeiten „Spartacus“ bekam vier Oscars, in den Hauptrollen: Kirk Douglas, Jean Simmons, Charles Laughton, Peter Ustinov und Toni Curtis. „Ich freue mich darauf, das mich Julia Sachse erneut bei einer Lesung unterstützt“, so Manfred Boes abschließend. **SWB**



Katharine Hepburn

zeichnet wurde, einen Monat vor ihrem Tod mit 43 Jahren, der nie geklärt wurde. Aus dem Griechischen stammt der Vorname von **Katharine Hepburn**, ein amerikanischer Hollywoodstar, die einzige Schauspielerin bis heute, die mit vier Oscars als Hauptdarstellerin ausgezeichnet



Romy Schneider

**Mehr Wissen kostet weniger als ein Deutschlandticket.**

**19,90 € für 6 Wochen**

**TORGAUER ZEITUNG** **TZ**

89695/3

**Ja, ich möchte das Sechs-Wochen-Abo der TZ bestellen!**

Die Lieferung soll beginnen am: (spätestens am 13.05.2025)

**TZ Digital** (E-Paper mit vollem Zugriff auf TZ+) für 19,90 Euro  
 **TZ** (Print mit E-Paper, ohne Zugriff auf TZ+) für 34,90 Euro

Name, Vorname: \_\_\_\_\_

Straße, Hausnummer: \_\_\_\_\_

PLZ, Wohnort: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

E-Mail-Adresse (wichtig für die Bestellbestätigung, den E-Paper-Zugang etc.): \_\_\_\_\_

Nach der sechsten Woche läuft das Abonnement weiter, bis Sie etwas anderes von mir hören. Ich zahle dann den aktuellen Bezugspreis. Dieser beträgt zurzeit 37,90 Euro für TZ Digital oder 47,90 Euro für TZ. Wenn ich nach sechs Wochen nicht weiterlesen möchte, genügt eine kurze Info bis spätestens 14 Tage vor Ende des Aktionszeitraums. Das Angebot gilt nur, wenn in den letzten drei Monaten kein Abo im Haushalt bestanden hat. Der Verlag behält sich die Ablehnung von Abos in Einzelfällen vor.

**Widerrufsbelehrung:** Diese Bestellung kann innerhalb von zwei Wochen ohne Angabe von Gründen in Textform (Brief, E-Mail) widerrufen werden.

**Machen Sie es sich einfach: Zahlen per Bankeinzug**  
 Ich zahle bequem per SEPA-Lastschriftmandat. Dazu ermächtige ich die Torgauer Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG, Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Andernfalls erhalte ich eine Rechnung (Aufpreis: 1,50 Euro).

D E \_\_\_\_\_  
 IBAN \_\_\_\_\_

Bankinstitut \_\_\_\_\_

**Kundeninformationen**  
 Ja, ich möchte (jederzeit widerruflich) unverbindlich Informationen zu Angeboten der TZ per E-Mail und Telefon erhalten.

Ich bestätige, dass die Einwilligung freiwillig erfolgte. Der Nutzung meiner personenbezogenen Daten durch die TZ kann ich jederzeit telefonisch (0800/1234 395), schriftlich (Torgauer Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG, Vertrieb, Elbstraße 3, 04860 Torgau) oder per E-Mail ([leserservice@torgauerzeitung.de](mailto:leserservice@torgauerzeitung.de)) widersprechen.

Informationen zur Verarbeitung Ihrer Daten: [www.madsack.de/dsgvo-info](http://www.madsack.de/dsgvo-info)  
 Torgauer Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG,  
 Sitz: Leipzig, Registergericht: Leipzig HRA 306

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_



## Frühling in der Stadt

**TORGAU.** Frühlingshafte Temperaturen dominierten in der Vorwoche die Szenerie, sorgten für gute Laune und positive Gedanken. Die farbenfrohe Bepflanzung auf dem

Torgauer Marktplatz gibt einen Vorgeschmack auf den offiziellen Frühlingsanfang am 20. März. Uwe Orłowski von der Gärtnerei Orłowski aus dem ostelbischen Pülswerda

ist von Berufs wegen mit den Jahreszeiten vertraut – vor allem mit den Frühblühern, die er immer dienstags und freitags in großer Arten-Vielfalt anbietet. **FOTO: SWB/HL**

# Menschen mit Demenz sensibilisieren

**VERGISSMEINNICHT-PFLANZAKTION** im Landkreis Nordsachsen

**LANDKREIS.** „Vergiss?Mein!Nicht“ heißt eine bundesweite Pflanzaktion zur Sensibilisierung der Öffentlichkeit für Menschen mit Demenz. In Sachsen startet sie dieses Jahr am 19. März. Rund 25 Einrichtungen, Vereine und Verbände im Landkreis Nordsachsen beteiligen sich daran und wollen mit dem Pflanzen von Vergissmeinnicht ein Zeichen setzen. Infotafeln neben den Blumen erklären das Anliegen der Initiative. In einigen Kommunen wird es auch öffentliche Pflanzaktionen

geben. „Das Schöne ist: Jeder kann sich beteiligen, der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt – angefangen von der einzelnen Vergissmeinnicht-Pflanze am Empfangstresen über den größeren Kübel im Eingangsbereich bis hin zu ganzen Flächen in Gärten oder im öffentlichen Raum“, sagt Grit Wegner, Teilhabe- und Demenzkoordinatorin des Landkreises Nordsachsen. Mit Unterstützung der Landesinitiative Demenz Sachsen stimmt sie den Aktionstag mit allen Partnern ab. „In Deutschland

leben rund 1,9 Millionen an Demenz erkrankte Menschen. Die Vergissmeinnicht-Pflanzen sollen zeigen, dass sie Teil unserer Gesellschaft und nicht vergessen sind“, so Grit Wegner. **SWB**

☐ **Wer sich beteiligen und ebenfalls Vergissmeinnicht pflanzen möchte oder weitere Fragen hat, kann sich per Mail an demenz@ira-nordsachsen.de oder telefonisch unter 03421 758-6173 direkt an die Teilhabe- und Demenzkoordinatorin wenden.**

Folgen Sie uns auf ...

## Das war's mit dem Wumms!

**SCHILDAU.** Das Kabarett Schwarzpulver gastiert mit neuem Programm: „Na klar! Das war's mit dem Wumms!“ am Samstag, 5. April, ab 18.30 Uhr (Einlass: 18 Uhr) im Rathaussaal Schildau. Petra und Niels Schulz aus Beilrode und Jürgen Röhr aus Markkleeberg nehmen den alltäglichen Wahnsinn auf die Schippe, geben Einblicke in Elterngespräche mit Lehrern und bürgernahe Polizeiarbeit, geben Tipps und Tricks zum Umgang mit Ämtern und Erziehungsmaßnahmen. Auch die zwischenmenschlichen Beziehungen und die Gesundheit werden beleuchtet. **SWB**

☐ **Vorverkauf in der Bibliothek Schildau, Tickets auch an der Abendkasse.**

## USA-Vortrag im Kulturpalast

**OELZSCHAU.** „Der Westen der USA“ ist Gegenstand eines Vortrags von Dr. Stefan Hartung im Kulturpalast Oelzschau am Freitag, 21. März, ab 19.30 Uhr (Einlass: 19 Uhr). Der Eintritt beträgt vier Euro an der Abendkasse. **SWB**

## Musikalische Nachmittage

**TORGAU.** Die musikalischen Nachmittage der Volkssolidarität finden **mittwochs** einmal im Monat in den Räumen des Rock'n'Roll- und Tanzclubs „Ireen“ im Torgauer Röhrweg 17 statt. Die Termine: 19. März, 16. April, 21. Mai und 18. Juni. **SWB**

**Gartenbau Golda** Rehfeld bei Falkenberg  
Falkenberger Straße 3

## Große Frühlingssschau

**Am 15.03. von 8 – 17 Uhr und am 16.03. von 9 – 18 Uhr**

Bei uns erhalten Sie für Ihren Garten und Balkon ein reichhaltiges Angebot an Frühblühern, Stauden, Gemüsjungpflanzen und Baumschulware

## TAG DER AUSBILDUNG bei Flachglas Torgau

Wir öffnen die Türen zu unseren Ausbildungswerkstätten und Produktionsbereichen für Schüler, Eltern, Lehrer sowie allen an unserer Berufsausbildung Interessierten.

**26. MÄRZ 2025 14 bis 18 Uhr**

**Glasschule Flachglas Torgau GmbH**  
Solarstraße 10  
04860 Torgau

Wir freuen uns auf alle Besucher!

**Hinweise:**  
Aufgrund von Arbeitssicherheitsvorschriften ist das Tragen langer Hosen und festem Schuhwerk erforderlich.  
Parkplätze sind hinter dem Gebäude verfügbar.

## TIPPS UND TERMINE

### Cliff Stevens und Band in Torgau

**TORGAU.** Am **Samstag, 15. März, spielen ab 20 Uhr** CLIFF STEVENS & BAND in der Torgauer Kulturbastion zeitgenössischen Blues-Rock inspiriert von Eric Clapton, Stevie Ray Vaughan, Johnny Winter und Rory Gallagher. Cliff Stevens, der Bluesrock-Gitarist mit britisch-schottischen Wurzeln, der in Montreal ansässig ist, hat ein faszinierendes Leben voller Musik geführt. Bereits in jungen Jahren zeigte er großes Interesse an Musik, und sein bemerkenswertes Gitarrenspiel brachte ihm schnell Popularität unter seinen Mitschülern ein. **SWB**

### Repariertreff in Torgau

**TORGAU.** Der Repariertreff Torgau in der Torgauer Kulturbastion, Straße der Jugend 16b öffnet weiterhin mittwochs alle 14 Tage. Dann können Elektrokleingeräte zur Reparatur gebracht werden. Die Termine: 19. März, 2., 16. und 30. April – von 16 bis 17 Uhr ist Zeit für die Abholung, von 17 bis 19 Uhr Beratung und Abgabe. **SWB**

☐ **Anmeldung unter repariertreff-torgau@gmail.com**

### Handball in Belgern 15 Uhr

**BELGERN.** Am Samstag, 15. März, steht ein spannendes Handballspiel bevor: Der SV Roland Belgern tritt bereits um 15 Uhr, nicht wie üblich 16 Uhr, auf heimischem Parkett in der Stadthalle gegen die Mannschaft der SG LVB Leipzig an. Die Partie verspricht packende Zweikämpfe voller Leidenschaft, wenn die Teams in der Halle um wichtige Punkte kämpfen. **SWB**

### Müllsammeln in Dommitzsch

**DOMMITZSCH.** Verschiedene Akteure und Vereine laden am Samstag, 22. März, von 9 bis 11 Uhr zur 12. Müllsammelaktion in Dommitzsch und Umgebung ein. Treffpunkt ist der Sportplatz, von wo aus sich kleinere Gruppen entlang von Bächen und Wegen, auf Wiesen und in Wäldern aufmachen, den Müll einzusammeln. Mitzubringen sind Handschuhe, eventuell Harken und Eimer. Im Anschluss gibt es eine Bratwurst und ein Getränk kostenfrei. **SWB**

☐ **Fragen beantwortet Revierförster Christian Kurth per Telefon unter 0173 3584467.**

### Gravel Cross am Österreicher

**NEIDEN.** Der Cycle Club Torgau (CCT) beim SSV 1952 Torgau veranstaltet auf der Rennstrecke Am Österreicher in Neiden einen MTB / Gravel Cross – den 1. CCT-Pokal – am Samstag, 15. März, ab 10 Uhr. Fünf Runden a 2,3 Kilometer werden unter die Pneu genommen. Neben einer Wertung unter 40 Jahre, gibt es eine über 40 Jahre für Frauen und Männer, auch Kinder können an den Start gehen. Die Startgebühr beträgt zehn Euro, Kinder fahren frei. **SWB**

### Frühlingskräuter Wanderung

**DOMMITZSCH.** Am Samstag, 12. April, lädt Silke Heuser ab 14.30 Uhr zu einer Frühlingskräuter-Wanderung im Dommitzschener Stadtwald Labaun ein. Treffpunkt ist die Sitzgruppe am Trimm-Dich-Pfad im Stadtwald. Interessierte erleben die Vielfalt wild wachsender Kräuter, es gibt Tipps zur Anwendung und Weiterverarbeitung. Die Teilnehmerzahl ist auf 16 begrenzt. **SWB**

☐ **Anmeldungen per Telefon 034223 43924.**

## STROM UND ERDGAS FÜR SACHSEN. FAIRER PREIS FÜR ENERGIE.



**JETZT PASSENDEN TARIF SICHERN!**



Alles zu den Tarifbedingungen der SachsenEnergie Versorgung GmbH finden Sie unter:

**SachsenEnergie.de**

Die Kraft, die uns verbindet.

**SachsenEnergie**

Nach langer schwerer Krankheit nehmen wir Abschied von

## Wolfram Küchler

\* 17.11.1956 † 03.03.2025

Seine Frau **Monika**  
sein Sohn **Enrico und Diana**  
sein Sohn **Andreas und Doreen**  
sein Schwiegersohn **Kalook**  
seine Enkel **Robin, Quentin und Skylar Novalie**  
im Namen aller Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet in aller Stille statt.

*Höfner Bestattungen GmbH*

*Bestattungshaus Eulitz*  
*Wir sind Tag und Nacht für Sie erreichbar.*

Promenade 4b, 04860 Torgau, Tel. 03421 7783510

Liebersee 16, 04874 BELGERN, Tel. 034224 49220  
Elbstraße 11, 04874 BELGERN, Tel. 034224 424575  
Leipziger Str. 81, 04880 DOMMITZSCH,  
Tel. 034223 40591

www.bestattungshaus-eulitz.de

## Bestattungshaus Böhme

Tel. 03421 / 90 43 53  
Naundorfer Str. 2, 04860 Torgau

Tel. 034224 / 46 777  
Silvia Böhme  
Torgauer Str. 34  
04874 Belgern-Schildau



Inhaber  
Siegfried Böhme

**WIR SIND FÜR SIE DA!**

**JEDERZEIT HELFEND – ZUVERLÄSSIG –  
EINFÜHLSAM**



*Ganz still und leise, ohne ein Wort,  
gingst du von deinen Lieben fort.  
Es ist so schwer es zu verstehen,  
dass wir uns nicht mehr wieder sehen.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir  
Abschied von meiner lieben Frau, unserer  
Mutti, Schwiegermutter, Oma und Uroma

## Erika Wollinski

geb. **Morawietz**  
\* 28.06.1934 † 28.02.2025

Im Herzen bleibt sie bei uns.  
**Ihr lieber Ehemann Berthold**  
**ihre lieben Kinder mit Familien**

Die Urnenbeisetzung erfolgt im engsten Familienkreis

*Höfner Bestattungen GmbH*

Es ist egal, zu welchem Zeitpunkt man einen Menschen verliert,  
es ist immer zu früh und es tut immer weh.

## Siegfried Hillscher

geb. Winkler  
\* 15.07.1941 † 25.02.2025

In liebevoller Erinnerung nehmen Abschied:

Deine Tochter **Babett**  
mit **André und Anna Marleen**

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet statt am Freitag,  
28.03.25, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Neideraudenhain.

HERZLICHEN DANK

## Horst Kramer

Danke allen, die sich in stiller Trauer mit uns  
verbunden fühlten und ihre Anteilnahme  
auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

In liebevoller Erinnerung

**Dein Sohn Holger mit Elke**  
**im Namen aller Angehörigen**

Torgau, im Februar 2025

*Höfner Bestattungen GmbH*

Nach kurzer schwerer Krankheit  
verstarb unsere liebe Mutti,  
Schwiegermutter, Oma, Uroma,  
Schwester und Cousine

## Annemarie Berger

\* 10.2.1944 † 8.3.2025

In liebevoller Erinnerung  
und Dankbarkeit

**Renate und Andreas mit Familie**  
**Steffen und Kathrin mit Familie**  
**Rainer und Kathrin**  
**im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet am Samstag,  
den 29. 3. 2025, um 11 Uhr auf dem  
Friedhof in Blumberg statt.

*Was Du für uns gewesen,  
das wissen wir allein.  
Hab Dank für Deine Liebe,  
Du wirst uns unvergessen sein.*

Blumberg, im März 2025

*Bestattungshaus Böhme*

*Du musstest geh'n, zu früh für uns,  
zu früh für dich, zu früh für alle,  
die dich lieben und jetzt so sehr  
vermissen.*

**DANKE**  
für alle Verbundenheit  
für alle tröstenden und mitfühlenden Worte  
für einen Händedruck, wenn die Worte fehlten  
für Blumen und Geldzuwendungen  
für alle Zeichen der Liebe und Freundschaft

**Andreas  
Birkner**  
\* 27.12.1964  
† 31.01.2025

Unser besonderer Dank gilt dem  
Redner Steffen Horn, Kathrin's Blumeneck  
sowie Nadine Lehnert und ihrem Team vom  
Bestattungsinstitut Korschat.

In stiller Trauer:  
**Elke Birkner**  
**im Namen aller Angehörigen**

Großtreben, im März 2025

Erlöst von langem, schweren Leiden,  
begleitet von der Zuwendung aller ihm Nahestehenden,  
ist der endgültige Abschied in tiefem Schmerz von

## Klaus-Jürgen Plassa

\* 28.06.1941 † 28.02.2025

gekommen.

Die Erinnerung an unser gemeinsames Leben werden wir in  
ehrendem Gedenken für immer in unseren Herzen bewahren.  
Allen, die ihn medizinisch betreut haben, den Nachbarn  
und Bekannten, die an seinem Schicksal Anteilnahme zeigten,  
gilt unser inniges Dankeschön.

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden im Familienkreis statt.

Im Namen der Familie und Angehörigen  
**Seine Ev**

Torgau, im März 2025

*Höfner Bestattungen GmbH*

*Danke für die Zeit mit Dir!  
Danke, dass Du immer für uns da warst!*

Nach einem erfüllten Leben nehmen wir Abschied von  
meinem lieben Mann, unserem lieben Vater, Schwiegervater,  
Opa und Uropa.

## Horst Beyler

\* 25.04.1932 † 20.02.2025

In stiller Trauer

**Deine Christa**  
**Deine Tochter Ramona mit Joachim**  
**Deine Tochter Manuela mit Uwe**  
**Dein Sohn Thomas mit Gabriele**  
**Deine Enkel und Urenkel**  
**im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet  
am Sonnabend, dem 29. März 2025 um  
13:00 Uhr auf dem Friedhof in Süptitz statt.  
Von Beileidsbekundungen am Grab bitten  
wir Abstand zu nehmen.

Süptitz, im Februar 2025

*Weinert Bestattungen GmbH*

DANKSAGUNG

*Du bist nicht mehr da, wo Du warst –  
aber Du bist überall wo wir sind.*

## Emmy Riegel

Allen, die sich in der Stunde des Abschieds  
mit uns verbunden fühlten und ihre liebevolle Anteilnahme  
auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten,  
sagen wir unseren aufrichtigen Dank.

Ein besonderer Dank an Herrn Dr. Hahnwald,  
der Alten- und Krankenpflege Hille, dem Bestattungshaus  
Böhme, der Pfarrerin Frau Schmidt, meiner Familie, allen  
Verwandten, Freunden und Nachbarn für die fürsorgliche  
Betreuung, Hilfe und Unterstützung.

In liebevoller Erinnerung

**Tochter Gislinde**  
**im Namen der Familie**

Döbrichau, im März 2025

*Bestattungshaus Böhme*

Traurig müssen wir Abschied nehmen  
von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter,  
Oma und Schwester

## Elsbeth Richter

geb. **Kleinschmager**  
geb. 28.06.1936 gest. 03.03.2025

In stiller Trauer:

**Ihr Sohn Karsten mit Gabi**  
**Ihre Enkel Antonia und Jana**  
**im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung  
wird am Donnerstag, dem 10. April 2025,  
um 14 Uhr auf dem Friedhof in Dommitzsch sein.

Dommitzsch, im März 2025

*Bestattungshaus Hona-Eulitz*

DANKSAGUNG

*Eine Stimme, die vertraut war, schweigt.  
Ein Mensch, der immer da war, ist nicht mehr.  
Er fehlt uns, was bleibt, sind Erinnerungen,  
die uns niemand nehmen kann.*

Nachdem wir Abschied genommen haben  
von unserem lieben Verstorbenen

## Günter Gierschmann

möchten wir uns bei allen recht herzlich für die Anteilnahme  
bedanken, die uns auf vielfältige Weise entgegengebracht  
wurde.

Ein besonderer Dank gilt:

- der K&S Seniorenresidenz Torgau WB 2
- der Praxis Prof. Frese / Dr. Heitzer
- der Höfner Bestattungen GmbH
- dem Gasthof zu Welsau
- dem Blumenhaus „Blütenträume“

Er ist für immer von uns gegangen,  
aber nicht aus unseren Herzen.

**Seine Helga**  
**im Namen aller Angehörigen**

Torgau, im März 2025

*Höfner Bestattungen GmbH*

Nach langer schwerer Krankheit nehmen wir in  
Liebe und Dankbarkeit Abschied von meiner  
lieben Frau, unserer lieben Mutti,  
Schwiegermutter, unserer lieben Oma,  
Schwester und Schwägerin

## Gabriele Lautenbach

geb. **Konzack**  
geb. 25.11.1955 gest. 5.3.2025

Du fehlst:

**Dein Hans-Jörg**  
**Dein Sohn Mario mit Conny**  
**Dein Sohn Ronny mit Denise**  
**Deine Lieblinge**  
**Sebastian, Lilly, Maximilian und Malte**  
**Dein Bruder Lutz**  
**Deine Schwägerin Andrea**  
**im Namen aller Angehörigen**

Die Urnenbeisetzung wird im engsten Familienkreis sein.  
Vogelgesang, im März 2025

*Bestattungshaus Hona-Eulitz*

DANKSAGUNG

Nachdem wir von unserer lieben Mutti,  
Schwiegermutter, Oma und Uroma

## Monika Schlag

\* 29.03.1942 † 01.02.2025

Abschied genommen haben, möchten wir uns auf diesem Wege  
bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn  
für die vielen Beweise der aufrichtigen Anteilnahme,  
die uns durch stillen Händedruck, liebevolle Worte,  
Blumen und Geldzuwendungen sowie persönlicher Teilnahme  
an der Trauerfeier entgegengebracht wurden,  
recht herzlich bedanken.

Ein besonderer Dank gilt dem Praxisteam ihres langjährigen  
Hausarztes Dr. med. Sebastian Zirm,  
dem Team der Hauskrankenpflege Worreschk & Knör,  
allen Mitarbeitern des Hospizes „Am Stadtpark“ in Nordhausen  
und dem Bestattungshaus Höfner für die würdevolle  
Ausgestaltung der Trauerfeier.

In dankbarer Erinnerung

**Ihre Kinder und Enkelkinder mit Familien**

Torgau, im März 2025

*Höfner Bestattungen GmbH*

Plötzlich und unerwartet müssen wir Abschied nehmen von meiner lieben Frau, unserer allerbesten Mutti, Schwiegermutter, liebevollen Omi und Schwester

## Dagmar Hannemann geb. Vogel

\* 22. November 1949 † 28. Februar 2025

Du fehlst:  
**Dein Ehemann Frank**  
**Deine Tochter Sandra mit Ralf**  
**Dein Sohn Marco**  
**Dein Sohn Nico mit Nicole**  
**Deine Tochter Annika mit Sebastian**  
**Dein Sohn Tom mit Katrin**  
**Deine Schwester Evi**  
**Deine Lieblinge Melanie, Oskar, Leni und Emma im Namen aller Angehörigen**

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.  
 Großwig, im Februar 2025

*Bestattungshaus Hona-Eulitz*



## Ein schwerer Gang braucht Beistand.



### Ausstellung über Widerstand

**TORGAU.** Der Erinnerungsort Torgau zeigt die Wanderausstellung „Einige waren Nachbarn: Täterschaft, Mitläufertum und Widerstand“. Sie wurde vom United States Holocaust Memorial Museum erarbeitet und ist bis zum 30. März 2025 in den

Räumlichkeiten des Erinnerungsortes Torgau im Schloss Hartenfels, Flügel B, 2. Etage zu sehen.

**Mehr Informationen und die Öffnungszeiten auf:**  
[www.erinnerungsort-torgau.de](http://www.erinnerungsort-torgau.de)

### Evangelische Gottesdienste

**REGION.** Gottesdienste im Evangelischen Kirchenkreis Torgau-Delitzsch am Sonntag, 16. März – 2. Sonntag der Passionszeit. Folgende Gemeinden laden zu Gottesdiensten oder Andachten ein:

BELGERN Kloster 10.30 Uhr Gottesdienst; NIEDERAUDENHAIN 10.30 Uhr Gottesdienst; SÜPTITZ Pfarrhaus 10 Uhr Gottesdienst; TORGAU Schlosskirche 10.30 Uhr Gottesdienst und ZWETHAU Winterkirche 10 Uhr Gottesdienst.

**Alle weiteren Termine:**  
[www.kirche-in-nordsachsen.de](http://www.kirche-in-nordsachsen.de)

### Trauercafe im Hospiz St. Josef

**TORGAU.** An jedem ersten Mittwoch im Monat findet von 17 bis 19 Uhr ein offenes, kostenloses Angebot für Trauernde in den Räumen des Ambulanten Hospizdienstes St. Josef Torgau im Röhrweg 19. Das Trauercafe

bietet Zeit für Gespräche, Kaffee, Tee und Gebäck sowie einen Raum zum Trauern, Zuhören, Erinnern und Begegnen. Alle Gespräche werden vertraulich behandelt, Einzelgespräche können vereinbart werden.

„CHRIST IST ERSTANDEN VON DER MARTER ALLE“

## Anna Ursula Schollmeyer

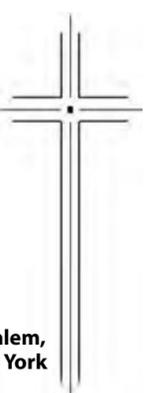
geb. Pezenburg, verw. Koch

geboren am 21. September 1927 in Königsberg  
 entschlief nach einem langen und erfüllten Leben am 5. März 2025 im „Sonnenhof“ zu Gneisenaustadt Schildau.

Dankbar nehmen Abschied  
**Herr Pfarrer i.R. Gerhard Schollmeyer**  
**die Familien Koch, Lehmann, Schollmeyer**  
**mit allen Enkeln und Urenkeln in Gerolzhofen, Berlin, Weimar, Salem, Dresden und Mengersgereut, Leipzig, München, Jerusalem, New York und London**

Die Trauerfeier findet am Samstag, dem 12. April 2025 um 13 Uhr in der Kirche zu Schildau statt. Von Blumenzuwendungen bitten wir freundlichst abzusehen.  
 Schildau, im März 2025

*Weinert Bestattungen GmbH*



*Immer wenn wir von Dir erzählen, fallen Sonnenstrahlen in unsere Seelen.*

Traurig, aber voller schöner Erinnerungen, nehmen wir Abschied von

## Bettina Horlebogen

geb. Fleck  
 geb. 06.04.1955 gest. 27.02.2025

In stiller Trauer:  
 Dein Ingolf sowie  
 Deine Kinder Andy, Mareike, Marcel, Silvana mit Familien

Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

**HÖFNER BESTATTUNGEN GMBH**

Wir sind für Sie da!

Selbstverständlich geht eine erste Absprache auch telefonisch oder per Internet.  
 Hausberatung nach Absprache jederzeit möglich.

**Michael Höfner & Team**

Tag & Nacht erreichbar | Telefon 0 34 21 / 90 42 26

Spitalstraße 27 · 04860 Torgau | [hoefner@hoefner-bestattungen.de](mailto:hoefner@hoefner-bestattungen.de) | [www.hoefner-bestattungen.de](http://www.hoefner-bestattungen.de)  
 auch für: Dommitzsch | Belgern/Schildau | Mockrehna | Beilrode/Ostelbien




*Unerwartet und sehr leise hast du dich auf den Weg gemacht, so wünschen wir dir gute Reise und viel Licht in der dunklen Nacht.*

In Liebe und Dankbarkeit, jedoch schweren Herzens, getröstet durch schöne Stunden, müssen wir plötzlich Abschied nehmen von

## Axel Volkmann

geb. 4. Juli 1958 gest. 3. März 2025

In stiller Trauer  
**Tochter Nicole mit Andreas und Enkelin Isabell**  
**Tochter Sandra**  
**Schwester Sybille mit Peter**  
**Hans-Michael Drothler mit Marita**  
**Birgit und Andreas**

Die Trauerfeier findet am Freitag, den 4. April 2025, um 14 Uhr in Belgern statt.

*Bestattungshaus Hona-Eulitz*



Nachdem wir Abschied genommen haben von

## Regina Szyszka

möchten wir uns bei ALLEN, die ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck gebracht haben, ganz herzlich bedanken.

Ein besonderer Dank gilt Herrn Dr. Hahnwald und seinem Team, dem Pflegedienst Hille Beilrode, dem Redner Herrn Hausmann und den Mitarbeitern der Weinert Bestattungen GmbH Torgau sowie dem Gartenbaubetrieb Hennig.

In stiller Trauer  
**Deine Schwester Gisela mit Familie**  
**im Namen aller Angehöriger**

Döbrichau, im März 2025

*Weinert Bestattungen GmbH*



WEINERT BESTATTUNGEN GMBH

Tag und Nacht ☎ 03421 72720

*In würdiger Form Abschied nehmen.*

Stammhaus Torgau  
 Holzweißstraße 30, 04860 Torgau  
 Telefon 03421 72720

Belgern Telefon 034224 41170  
 Mockrehna Telefon 0172 9805047  
 Dommitzsch Telefon 034223 4360  
 Schildau Telefon 0172 9805046

Geschäftsführer Dirk Hennig

[info@weinert-bestattungen.de](mailto:info@weinert-bestattungen.de) | [www.weinert-bestattungen.de](http://www.weinert-bestattungen.de)

Traurig nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem lieben Vati, allerbesten Opa und Uropa, Bruder, Schwager und Onkel

## Volkmar Pfennig

\* 22. Mai 1944 † 28. Januar 2025

In Liebe und Dankbarkeit  
**Seine Edeltraut**  
**Sein Sohn Rocco mit Simone**  
**Seine Tochter Silke**  
**Seine Tochter Annett**  
**Seine Enkelkinder Nicole mit Tobias, Erik und Elisa**  
**Seine Urenkelin Zoey**  
**im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 22.03.2025, um 10:00 Uhr auf dem Friedhof in Strelln statt.

Von Beileidsbekundungen am Grab und Blumenzuwendungen bitten wir Abstand zu nehmen.

Strelln, im Januar 2025

*Weinert Bestattungen GmbH*



*Hast dich verabschiedet vor langer Zeit - in deine eigene Welt.  
 Hast dich verabschiedet gerade erst jetzt - aus unserer Welt.  
 Hast dich nie verabschiedet aus unseren Herzen und hast dort immer einen Platz*

*Manchmal bist Du noch hier ...  
 Wenn ich an Dich denke  
 schau ich dankbar und stolz zurück  
 und wo Du auch bist  
 ich wünsch Dir dort viel Glück.*

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied von unserer Schwägerin und Tante

## Monika Dorsch

\* 17.02.1943 † 16.02.2025

Am 16.02.2025 verstarb nach langer schwerer Krankheit unsere Schwägerin und Tante Frau Monika Dorsch. Die Beisetzung fand am 14.03.2025 im engsten Familienkreis statt.

**Schwägerin Wella Dorsch**  
**Nichte Silke Kuschmieder mit Familie**  
**Neffe Tino Dorsch mit Familie**  
**Nichte Kersten Riedel mit Familie**  
**Neffe Thomas Matyssek**

Torgau, im März 2025

*Weinert Bestattungen GmbH*



*Dein ganzes Leben war nur Schaffen, warst jedem immer hilfsbereit.  
 Du konntest bessere Tage haben, doch dafür nahmst Du Dir nie die Zeit.  
 Du hast gesorgt, Du hast geschafft, bis Dir zerbrach die Lebenskraft.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem guten Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa und Onkel

## Otto Eimecke

\* 06.01.1931 † 04.03.2025

In liebevoller Erinnerung  
**Deine Ehefrau Johanna**  
**Dein Sohn Siegbert**  
**Dein Sohn Olaf mit Carola**  
**Deine Enkel und Urenkel**  
**im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 04.04.2025 um 13 Uhr auf dem Friedhof in Blumberg, Falkenberger Str. statt. Von Blumenzuwendungen bitten wir Abstand zu nehmen.

*Weinert Bestattungen GmbH*




Spannender Reisebericht

**BELGERN.** Der Förderverein von Kirche und Kloster in Belgern lädt ein zu einem Reisebericht von Dagmar Schmeyßer und Dr. Ing. Michael Schmeyßer am Freitag, 14. März, 18 Uhr im Klosterhof Belgern. Sie berichten von einer spannenden Reise nach Indonesien, das mit seinen 1.000 unterschiedlichen wie einzigartigen Inseln abseits der üblichen Touristenpfade eine Reise wert ist. Im persönlichen Gespräch können im Anschluss noch viele Fragen beantwortet werden. **SWB**

Flohmarkt für Erwachsene

**BEILRODE.** Zum 3. Erwachsenen Flohmarkt wird am Sonntag, 6. April, in der Zeit von 9 bis 13 Uhr in die Aula der Grundschule Beilrode (gegenüber der Ostelbienenhalle, Einfahrt Nordring) eingeladen. Neben Kleidung und Schuhen, werden Deko- und Haushalts-Artikel sowie Sportartikel, Bücher, DVD's, Schmuck und Handarbeiten angeboten. Auch alles rund ums Hobby finden Interessierte vor. Der Eintritt ist frei und für das leibliche Wohl ist gesorgt. **SWB**

Kinderkleider-Basar in Torgau

**TORGAU.** Die 6. Auflage des Torgauer Kinderkleiderbasars für Second Hand Baby- und Kinderkleidung (nach Größen sortiert), Babybedarf, Spielzeug und vieles mehr lockt am Samstag, 6. April, von 8 bis 12 Uhr in die Räumlichkeiten des Rock'n'Roll- und Tanzclubs „Ireen“ im Röhrweg 17 nach Torgau. Der Eintritt ist frei. **SWB**

☐ **Telefonische Anmeldungen am 28. März in der Zeit von 18 bis 19 Uhr telefonisch bei Sandra Hainke unter 035386 60666.**

# Das Werben um Auszubildende

**ERFOLGREICHE AZUBI-EXPO** im Beruflichen Schulzentrum-Zentrum Torgau



Die Protagonisten der Azubi-Expo bei der Eröffnung: Neben Henrik Simon, Oberbürgermeister der Stadt Torgau (3. v.r.), waren auch Uwe Schneider (2. v.l.), Schulleiter BSZ Torgau und Katrin Wittig (l.) von der Sachsen Medien GmbH vor Ort. Stefan Bräuer (r.) moderierte gewohnt launig.

**TORGAU.** Möglichkeiten und Chancen nach dem Schulabschluss zeigte die Azubi-Expo am 8. März im Beruflichen Schul-Zentrum (BSZ) Torgau auf. Die Auszubildenden von Morgen hatten Gelegenheit, sich an 45 Ständen von Unternehmen, Institutionen, Ämtern und Behörden aus Sachsen, Sachsen-Anhalt und Brandenburg über die Ausbildung und Aufstiegschancen in der Region zu informieren. Unter Regie der Sachsen Media GmbH (Torgauer Zeitung), Sparkasse Leipzig und Bundesagentur für Arbeit, mit Unterstützung der Handwerkskammer zu Leipzig sowie des Landratsamtes Nordsachsen gab es gute Gespräche und plastische Vorführungen, welche die künftige Berufswahl vereinfachen halfen. Zum Tag der offenen Tür im BSZ wurden die Angebote des Schul-Zentrums dargestellt. Am Ende des Tages zeigten sich Unternehmen und künftige Lehrlinge zufrieden, regionale Angebote unterbreitet und Alternativen aufgezeigt bekommen zu haben. **SWB/HL**



Dicht gedrängt informierten sich die Auszubildenden von Morgen über die regionalen Berufsmöglichkeiten.



Die Bundeswehr buhlte mit einem Info-Mobil um Nachwuchs in verschiedenen Bereichen.



Hinweis: Die Auslosung des Gewinnspiels erfolgt in der kommenden Woche – der Name des Gewinners wird veröffentlicht, ehe die Übergabe des Preises erfolgt. Fotos: SWB/HL



Praktische und plastische Hinweise gab es allerorten.



Mario „Ecki“ Eckhardt von Jütro bereitete Smoothies zu.

STELLENMARKT

! Kurswechsel ! Weibl. Verstärkung gesucht, freie Zeiteinteilung, guter Verdienst. ☎ 0176-22152212

@Alltagsbegleiterin mit Hund, sucht Arbeit in der Einzelbetreuung in Torgau (Umkreis - 15 km, o. bei Fahrtkostenübernahme). Handy: 01742491141/ SMS@

**Wir suchen Mitarbeiter m/w/d in Voll- oder Teilzeit für unsere Spielothek in Torgau. Tel. 0177 / 3322292**

**wohnen** Da möchte ich gerne wohnen  
Eilenburger Str. 64, 04860 Torgau

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams in Vollzeit, ab sofort einen **Mitarbeiter Rechnungswesen (w/m/d)** mit kaufmännischer Ausbildung und Erfahrung in der Finanzbuchhaltung

Die vollständige Stellenausschreibung kann auf der Homepage der Wohnungsbaugenossenschaft Torgau eG unter [www.wbgtorgau.de](http://www.wbgtorgau.de) eingesehen werden

**GRAMER** T4  
Fliesen • Naturstein • Designbeläge

Als Fachhandelsunternehmen für Fliesen, Naturstein und Designbeläge (Groß- und Einzelhandel) mit Stammsitz in Zwethau und Niederlassungen in Leipzig, Halle und Dessau bieten wir unseren privaten und gewerblichen Kunden ein breites Sortiment, einschließlich Bauchemie und Zubehör: [www.gramer-gmbh.de](http://www.gramer-gmbh.de)

**Für unseren Stammsitz in Zwethau suchen wir MITARBEITER LAGER (M/W/D)**

**Ihr Aufgabengebiet:**

- Lagerarbeiten unter Nutzung Gabelstapler
- Be- und Entladen von LKW
- Wareneingangskontrolle und Kommissionierung
- Sortierung und sachgerechte Lagerung

**Ihr Profil:**

- Erfahrung im Lager-/ Kommissionierbereich
- Staplerschein
- selbständige, eigenverantwortliche und teamorientierte Arbeitsweise

Bitte senden Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe

- Ihrer Gehaltsvorstellungen sowie
- des möglichen Eintrittstermins

bevorzugt per E-Mail an [steffen.gramer@gramer-gmbh.de](mailto:steffen.gramer@gramer-gmbh.de)

alternativ per Post :  
Gramer GmbH  
z.Hd. Steffen Gramer  
Herzberger Straße 14  
04886 Beilrode OT Zwethau

**Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!**

Sachbearb. (53), ungekündigt, Personalführung, EK, VK, EDV-Kenntn., sucht in TG/Nähe neue Herausforderung. Email: [email-oe71-53@gmx.de](mailto:email-oe71-53@gmx.de)

**Anzeigenannahme: SONNTAGSWOCHENBLATT Torgau**

Elbstr. 3, 04860 Torgau  
Tel. 03421 721047 oder 0171 4736999  
E-Mail: [carsten.brauer@tz-mediengruppe.de](mailto:carsten.brauer@tz-mediengruppe.de)

Unser Media-Berater **Carsten Brauer** berät Sie umfassend und kompetent.

**SONNTAGSWOCHENBLATT**

Für die Gebiete: Torgau Kobershain

**Zusteller (m/w/d) für das SonntagsWochenBlatt**

Sie sind Azubi, Student, Rentner, arbeitssuchend oder interessiert an einem Zuverdienst? Dann haben wir genau das Richtige für Sie.

**Wir bieten Ihnen:**

- Zustellgebiet in Wohnortnähe
- sicheres und regelmäßiges Einkommen
- eine Nebentätigkeit auf geringfügiger Basis
- eigenverantwortliches Arbeiten und flexible Zeiteinteilung am Wochenende

**Sie sind:**

- volljährig
- zuverlässig und pünktlich

**Bewerben unter:**

- [sofort.bewerben@lokalboten.de](mailto:sofort.bewerben@lokalboten.de)
- Tel.: 0341/21 81 32 70
- MPV Medien- und Prospektvertrieb GmbH Druckereistr. 1, 04159 Leipzig

LESEN SIE UNS AUCH ONLINE UNTER: [www.sonntagswochenblatt.de/e-paper/](http://www.sonntagswochenblatt.de/e-paper/)

**Alle Stars. Alle Tickets. Deutschlandweit.**

Ihre Tickets erhalten Sie:

- in den Ticketgalerie-Shops und den Shops Ihrer Zeitung
- 0800 2181050\*
- [ticketgalerie.de](http://ticketgalerie.de)

\*Gebührenfreie Tickethotline: Mo. bis Fr. 8.00 bis 20.00 Uhr, Sa. 9.00 bis 15.00 Uhr

# MARKT AM SONNTAG

## Wahre Nächstenliebe in Torgau gezeigt

**ROSSMANN-AKTION „WUNSCHERFÜLLER“** bedachte das Seniorenheim der Volkssolidarität Torgau im Martin-Luther-Ring



Wahre Nächstenliebe durch die Rossmann-Aktion „Wunschertüller“: Brigitte Skott, Veronika Schimke (Betreuungsteam), Ursula Hillemann (sitzend), Kathleen Stahn (Pflegerin), Rossmann-Filialeleiterin Frau Schneider und Assistentin Frau Stöber sowie Ingeborg Klockow (sitzend) und Martina Herzberg, Geschäftsführerin der Volkssolidarität Torgau (v.l.). Foto: Volkssolidarität Torgau-Oschatz e.V.

**TORGAU.** Mit großer Freude und Dankbarkeit blickte der Regionalverband der Volkssolidarität Torgau-Oschatz e.V. auf die Rossmann-Aktion „Wunschertüller“, die in über 700 Rossmann-Filialen deutschlandweit stattfand. Diese Initiative ermöglichte es, zusätzliche Wünsche von Seniorenheimen zu realisieren und so ein Stück mehr Lebensfreude in den Alltag älterer Mitmenschen zu bringen. In Tor-

gau profitierte das Seniorenheim der Volkssolidarität am Martin-Luther-Ring von der Aktion. In der vergangenen Woche fand die Übergabe der gesammelten Spenden statt. „Wir sind überwältigt von der Großzügigkeit der Torgauer Rossmann-Kunden“, erklärten Geschäftsführerin Martina Herzberg, Pflegerin Kathleen Stahn sowie die Bewohnerinnen Brigitte Skott, Ursula Hillemann und Inge-

borg Klockow sowie Veronika Schimke aus dem Betreuungsteam einmütig. Die Spenden reichten von Hygieneartikeln bis hin zu kleinen Freuden wie Gemütmacher wie LED-Kerzen, Badezusätze und Servietten, kreative Überraschungen, Vogelfutter sowie Osterdekoration und Geldspenden in Form von Rossmann-Gutscheinen. Diese Geschenke bereichern nicht nur den Alltag der Bewohnerinnen und

Bewohner, sondern setzen auch ein Zeichen von Wertschätzung und Gemeinschaft. „Ein herzliches Dankeschön geht an das Team der Torgauer Rossmann-Filiale um Filialeleiterin Frau Schneider und Assistentin Frau Stöber und an alle Wunschertüller, die mit ihrer Unterstützung diese Aktion möglich gemacht haben. Ihr Engagement zeigt, wie wichtig Nächstenliebe und Solidarität in unserer Gesellschaft sind.“ **SWB**

## Schneeglöckchenball der Renaissancetänzer

**EIN BALL ZU EHREN** der Schneeglöckchenstadt Torgau am 22. März



Die Torgauer Renaissancetänzer laden zum 1. Torgauer Schneeglöckchenball.

Foto: Verein

**TORGAU.** Am Samstag, 22. März, findet von 14 bis 21 Uhr der 1. Torgauer Schneeglöckchenball im großen Saal des Rock'n'Roll- und Tanzclubs „Ireen“ im Röhrweg 17 in Torgau statt. Was ist das, und wie kam es dazu? Am 20. Februar 2010 startete die Idee eines Renaissance-Tanzfestes der Torgauer Renaissancetänzer. Als Veranstaltungsort für historische Tanzkurse und gemeinsames Tanzen wurde die Friedrich-Ludwig-Jahn-Turnhalle gewählt. Der Zuspruch war groß, und der „Tanz-Workshop“ wurde in den nachfolgenden Jahren im Frühjahr und im Herbst ausgetragen.

fens die Musiker „Ebenbild“ kennenlernten, und darauf anzusprechen, ob sie nicht auch bei historischen Bällen spielen wollten. Die Spielleute Ebenbild sind nun fester Bestandteil der historischen Tanzveranstaltungen. Jedes Jahr im Februar und März blühen in Torgauer Glacis Teppiche von Schneeglöckchenstadt Torgau“ berichtete. So wurde schnell klar: der Ball im Frühjahr muss „Schneeglöckchenball“ heißen. Wer kommt eigentlich zu den Tanzabenden und was wird getanzt?

ten, wird aktuell in den Räumen des Rock'n'Roll- und Tanzclubs „Ireen“ getanzt. Es liegen bereits 56 Anmeldungen vor. Zum Tanzen in der Renaissance braucht man keinen Tanzpartner. Damals ging man zum Ball, um sich beim Tanz über den neuesten Klatsch und Tratsch zu unterhalten, Bindungen zu stärken, (politische) Konflikte zu lösen und auch den Heiratsmarkt auszuloten. Heute ist das nicht viel anders. Auf den Bällen soll die Gemeinschaft gestärkt, der Austausch gefördert und einfach eine schöne Zeit mit Allen verbracht werden. Und so ist es immer ein Treffen unter Interessierten und Liebhabern von Kreis- und Gassentänzen aus der Zeit des Renaissance und des frühen Barock. In drei Tanzrunden á sieben oder acht Tänzen (Choreografien) wird der Tanz zuerst angeleitet und danach getanzt.

### SPIELLEUTE EBENBILD

Die Torgauer Renaissancetänzer haben mit den Spielleuten

„Ebenbild“ wieder erfahrene Musiker für den Tanztag geladen, die sich das Repertoire angeeignet haben teils auf historischen Instrumenten wiedergeben. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Schnuppern können Sie jeden ersten und dritten Donnerstag im Monat ab 20 Uhr in der VHS in der Puschkinstraße 3. Für Kurzentschlossene findet jeweils am Tag des Balls vormittags in der Volkshochschule der Kurs „Einführung in den historischen Tanz“ statt. Die dort erlernten Grundkenntnisse kann man nachmittags gleich auf dem Ball vertiefen. Und weil nach dem Ball vor dem Ball ist: Der nächste Kreutterbuchball findet am 25. Oktober 2025 statt. **SWB**

**Anmeldung und Reservierung per E-Mail** [info@torgauer-taenzer.de](mailto:info@torgauer-taenzer.de), weitere Informationen <https://kleine-galerie-torgau.clubdesk.com/seite/renais-sancetaenzer>



Die Spielleute Ebenbild.

FOTO: PRIVAT

### KURZINFOS

#### Frühlingskonzert mit Accord B.

**DAUTZSCHEN.** Der Förderkreis Kirche Dautzschen e.V. lädt zum Frühlingskonzert am Samstag, 12. April, 16 Uhr mit der Rosenfelder Band ACCORD B. in die Evangelische Kirche zu Dautzschen ein. Die Gäste erleben eine musikalische Zeitreise über 60 Jahre Tanzmusik und 25 Jahre Accord B. mit aktuellen Hits vom Schlager, über POP- und Rockmusik bis hin zu Country- und volkstümlicher Musik. Dazu gibt es kleine Anekdoten, auch aus dem hiesigen Umfeld. Der Eintritt ist frei. **SWB**

#### Eröffnung der Nymphenvitrine

**EILENBURG.** Anlässlich des Weltwassertages am Sonntag, 23. März, lädt das Stadtmuseum Eilenburg, Torgauer Straße 40 im Rahmen der Vortragsreihe „Geschichte für Jedermann“ zur Eröffnung der „Nymphenvitrine“ ein. Die kostenfreie Veranstaltung dreht sich um die „Die Stadt am Fluss ... über die Bedeutung des Wassers in Eilenburg.“ **SWB**

**Anmeldung per Telefon 03423 652222, oder per E-Mail [museum@eilenburg.de](mailto:museum@eilenburg.de)**

#### Kräuterplausch & Kreatives

**TORGAU.** Kurse und Treffs für alle Generationen in der Bastion 7, dem sozialer Ort in Torgau der Volkssolidarität Torgau-Oschatz e.V., Kleine Feldstraße 7. Kräuterplausch mit Antje Kieslich zum Thema Leberentgiftung am Dienstag, 18. März, 16 Uhr. Die Apothekerin stellt geeignete Kräuter für eine Leberentgiftung im Frühling vor. Sie erklärt, wie man die Leber mit Heilpflanzen entgiften und regenerieren kann. Der kreative Donnerstag für Kids und Teens beginnt ab 20. März von 14 bis 17 Uhr – es besteht die Wahl zwischen verschiedenen Kreativangeboten wie Upcycling, arbeiten mit verschiedenen Materialien wie Holz, Steinen, Papier, Wolle. Eigene Ideen und Materialspenden sind jederzeit willkommen. Es gibt kleine Snacks und Getränke sowie gemütliche Ecken zum Chillen. **SWB**

**Anmeldung erforderlich unter Telefon 03421 7762230 oder per Mail an [bastion7@volkssolidaritaet.de](mailto:bastion7@volkssolidaritaet.de)**

### BEKANNTSCHAFT

#### ER SUCHT SIE

Zu zweit in den Frühling. Er 49j. 182 cm gute Figur sportl. aktiv sucht auf diesem Wege eine feste Beziehung tel 015737424986

#### SIE SUCHT IHN

... und jedem Anfang hängt ein Zauber inne. Du, 56 - 62, NR, über 170 cm magst Frau 160 cm, 58, verwitwet, im Leben stehend, schlank, mit strahlenden Augen, Charme und Humor, sportlich, von Barfuß bis Lackschuh, Jeans bis Abendkleid, beruflich eingespannt. Vertrauen, Ehrlichkeit und Offenheit sind auch für Dich eine Grundvoraussetzung in einer guten Beziehung, dann melde Dich: [realemotion2024@gmx.de](mailto:realemotion2024@gmx.de)

### KONTAKTBÖRSE/EROTIK

Massage f. Genießer! Tel. 0162 5910554, keine SMS

Alle aktuellen SWB-Ausgaben finden Sie als E-Paper unter: [www.sonntagswochenblatt.de](http://www.sonntagswochenblatt.de)

### IMMOBILIENMARKT

#### ANDERE IMMOBILIENANGEBOTE

**OHLS** IHRE NEUE IMMOBILIENVERWALTUNG  
Wir verwalten mit frischem Wind, Kompetenz und Zuverlässigkeit.  
WEG Mehrfamilienhäuser Sonderigentum Gewerbe  
03421-7386077 · Guido Ohls (m.) · [info@ohls-immobilien.de](mailto:info@ohls-immobilien.de)

**RITTER** IMMOBILIEN  
Inh. Sabine Ritter - Tel. 03421/710842  
Ritterstr. 2 - 04860 Torgau  
[www.ritter-immobilien-torgau.de](http://www.ritter-immobilien-torgau.de)

Persönlich – Kompetent – Zuverlässig – Objektiv – Hilfreich

... und Ihr Ansprechpartner vor Ort, wenn es um den Verkauf oder Kauf einer Immobilie sowie Landwirtschaftsflächen geht!

#### ANDERE IMMOBILIENGESUCHE

### JOACHIM ROLKE Immobilien GmbH

#### WIR SUCHEN STÄNDIG SACHSENWEIT

Ein-, Zwei- und Mehrfamilienhäuser, Eigentumswohnungen, Bauernhöfe, Wochenend- und Baugrundstücke.

Joachim Rolke Immobilien GmbH  
Lutherstraße 2a · 04758 Oschatz  
Tel. 03435 90210 · Fax 03435 902190  
[www.rolkeimmobilien.de](http://www.rolkeimmobilien.de) · E-Mail: [oschatz@rolkeimmobilien.de](mailto:oschatz@rolkeimmobilien.de)

### MIETANGEBOTE

#### 2 ZIMMER

Vermiete 2-R-DG 46,4 m<sup>2</sup> in Beilrode ab sofort Tel. 0177 7390198

#### 4 ZIMMER/GROSSWOHNUNGEN

„Wohnung 129 qm, ab dem 01.06.2025 in Torgau Loßwig zu vermieten, sehr ruhige Lage mit sehr guter Verkehrsbindung, geräumiger Schnitt, 5 Zimmer, 1 Küche, 1 Bad, 1 Hauswirtschaftsraum mit Zentralheizung u. extra Kamin, Stellplatz für PKW mit Garage und Gartenzugang, Miete 890,00 € zuzüglich Nebenkosten, Tel 0176-55441816 ab 18.00 Uhr“

### KRAFTFAHRZEUGMARKT

#### KFZ ANGEBOTE

#### WEITERE VERKÄUFE

**PKW-Anhänger HP300.01 Bauj.** 1976, guter Zustand, Garagenfahrb., TÜV bis 10/2025, neue Plane, Steckeradap., VB 150€ Raum Oschatz Tel: 01714961509

### MOTORRÄDER/ZWEIRÄDER

Su. Simson Moped S51 S70 Schwalbe Habicht Sperber+Teile Teilesponder Motoren sowie Motorrad EMW AWO MZ sowie Trabant 500-601 + Teile sowie Krause Duo ge. Bargeld - 015771820438

#### KFZ GESUCHE

### WOHNMOBILE/-WAGEN

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen 03944-36160 [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa.

### WEITERE KAUFGESUCHE

**TRABANT 1.1** Suche längerfristige Betreuung/mögl. Reparatur Motor/Fahrgestell durch Fachwerkstatt/Fachperson Raum Nordsachsen.heidefre-ak@web.de

### BAUEN & WOHNEN / BAUMARKT

**Kunstschmiede aus Polen:**  
Tore, Zäune, Geländer, Torantriebe. Ohne Zwischenhändler! Vereinbaren Sie kostenlosen Termin vor Ort!  
0151/25 56 51 85 oder [info@stahl-db.de](mailto:info@stahl-db.de)  
Internetseite: [stahl-db.de](http://stahl-db.de)

### MARKTPLATZ

#### MÖBEL/HAUSRAT

Pökeltopfe, Gärballons von 10 l bis 80 l, 20 - 90 EUR, auch als Pflanzkübel geeignet, Tel. 0152 565 612 99

Wäschemangel rustikal Gusseisen, handbetrieb, funktionsfähig, Baujahr ca. 1910, 120 EUR, Tel: 0152 565 612 99

### WERKZEUGE ANKAUF/VERKAUF

Holzfräsmaschine, für Hobby, BJ ca. 1970, 300 EUR, Tel: 0152 565 612 99

Suche Stihl Kettensägen „DEFECT“ Tel. 0157/54498340

Abbrichte für Hobbyhandwerker, BJ ca. 1960 funktionsfähig, 500 EUR, Tel. 0152 565 612 99

Su. Hirschgeweih, Abwurfstangen u. Damm, Tel. 0163 8118894

Großer weißer Marmor-Esszimmer-Tisch, oval, Platte 3 cm dick. Länge 2,10 x Breite 1,05. Tel. 0157 39235534

Dachfenster Velux, neu, zu verkaufen mit Eindeckrahmen B 1,15 x H 1,20 u. 7 Stck gebrauchte ca. B 0,55 x H 1,05 Tel. 01573 9235534

Von privat zu verkaufen, Überreste Dachpfannen, neu, Magnum Creaton, kupferrot, ca. 300 Stck. Tel. 0157 39235534

### KUNST- UND SAMMLERMARKT

**Priv. Hausflohmarkt in Süptitz Sandstr. 45 am 29.03.2025 von 10 - 16 Uhr**

### DIENTSTLEISTUNGEN

Holztreppe, PVC-Fenster nach Maß, Carports u. Blechdächer aus Polen, Tel. 0048 60 3390538. Wir sprechen Deutsch.

### TV/FOTO/PHONO/ELEKTRONIK

Verkaufe Schallplattenspieler und Schallplattensammlung. Preis nach VB. Tel. 01525/7078442

### Polnischer Pianist in Torgau

**TORGAU.** Im Rahmen der Torgauer Rathauskonzerte gastiert der polnische Pianist Wojciech Waleczek am Freitag, 21. März, ab 19.30 Uhr in Torgau. Mit Blick auf das bevorstehende 80-jährige Jubiläum des Handschlags an der Elbe wird es aus organisatorischen Gründen im April kein Rathauskonzert geben. Zudem muss der Veranstalter die Eintrittspreise leicht erhöhen. „Das hat zwei Gründe“, wirbt Christian

Linke für Verständnis. „In Zeiten klammer Haushaltskassen müssen wir auf die gestiegenen Kosten reagieren, zum anderen möchten wir auch weiterhin qualitativ hochwertige Konzerte anbieten. Gute Künstler dürfen auch gutes Geld verdienen.“ **SWB**

Eintrittskarten im Torgau-Informations-Center (TIC) per Telefon: 03421 7014-0; Restkarten an der Abendkasse.

### Film-Vielfalt im KAP-Kino

**TORGAU.** Folgende Filme werden aktuell im KAP-Kino gezeigt (Stand: 12. März): „Kundschafter des Friedens 2“ am Freitag, 14. März, 19.30 Uhr und Mittwoch, 19. März, 19 Uhr; „Feste & Freunde – Ein Hoch auf uns!“ am Sonntag, 16. März, 18 Uhr und Dienstag, 18. März, 19 Uhr; „Paddington in Peru“ am Sonntag, 16. März, 15 Uhr; „Die drei ??? und der Karpatenhund“ am Freitag, 14. März, 16.30 Uhr und Samstag, 15. März, 16.30 Uhr; „Wunderschöner“ am Donnerstag, 20. März, 19 Uhr; „Der Brutalist“ am Samstag, 15. März, 19.30 Uhr und Freitag, 21. März, 19.30 Uhr. **Sonntagmatinee** am Sonntag, 30. März, 11 Uhr „Crossing: Auf der Suche nach Tekla“ und „Liebesbriefe aus Nizza“ am Mittwoch, 2. April, 14 Uhr im Rahmen der Reihe „Kino, Kaffee & Kuchen.“ **SWB**

Mehr Veranstaltungen auf: [www.kulturbastion.de](http://www.kulturbastion.de)

## Hasenscheisse in Torgau

ANZEIGE

**DIE KULTBAND AUS POTSDAM/BERLIN** gastiert in der Kulturbastion am 22. März

**TORGAU.** Hasenscheisse sind eine Institution – schon seit vielen Jahren reist die Berlin-Potsdamer Band kreuz und quer durch das Land und lässt mit ihren unverwechselbaren „Trash-Balladen“ aus mittlerweile vier Alben die Fanschar stetig wachsen. Dabei erzählen die „Hasen“ im feinsten Berlinisch mit ihren vermeintlich sinnbefreiten bis pseudo-philosophischen Texten (die auf den zweiten Blick aber nicht selten eine tiefere Bedeutung offenbaren) phantasievolle Geschichten, bei denen man sich ein ums andere Mal schmunzeln fragt, welcher verdrehten Gehirnwindung diese entsprungen sein könnten. Aber zum Überlegen bleibt wenig Zeit: Konzerte von Hasenscheisse sind beste Unterhaltung, die Musik treibt zum

Tanzen, Hits wie „Bernd am Grill“, „Die Waden eines Barden“ oder „Die nackte Elfe“ gehen sofort ins Ohr und animieren zum Mitsingen. Mit im Gepäck haben die Hasen eine limitierte Doppel-Vinylausgabe ihrer Songs, aufgenommen zusammen mit dem Deutschen Filmorchester Babelsberg. Und so zeigt sich wieder einmal: Oft haben Bands tolle Namen, liefern jedoch musikalische Exkremate. Bei Hasenscheisse isset eben andersrum. Die Kultband fiebert ihrem Auftritt **am Samstag, 22. März, ab 20 Uhr in der Torgauer Kulturbastion** entgegen. **SWB**

Hasenscheisse spielen am 22. März in der Torgauer Kulturbastion. Foto: Chris Gonz



## Letztes Schlachtfest

vor der langen Sommerpause 2025 in Torgau im Kaufland „Turnierplatzweg“  
**Mittwoch-Samstag: 19.03.-22.03.2025 (ab 08.00 Uhr)**  
warme lose Würstbrühe, Kesselfrische Leber, Blut-, Süßwurst, Kopffleisch, Rohwurst frisch aus dem Rauch! Und viele weitere leckere Überraschungen.  
**Werksverkauf im PEP Torgau 19.03. - 22.03.2025**  
ca. 1 kg Hackepeter: 9,50 €, ca. 1 kg Grütwurst: 8 €, 1 Glas Soljanka: 4,50 €  
5 Knacker: 8,50 €, ca. 1 kg Roster: 11 €, ca. 1 kg Jagdwurst: 11,50 €  
3x Glaswurst: 10,00 € (nach Wahl); Bauernknackwurst: 6,50 € Ring ca. 300 g  
**PEP Torgau, Außenring 1, Tel. 03421 713728**

KOSTENFREI FÜR ALLE Landkreis Nord Sachsen

## GESUNDHEIT BEGINNT MIT WISSEN

**PUPPENTHEATER** 16.00 Uhr  
Workshops und Vorträge  
Mitmachaktionen für Groß und Klein  
Gesundheitscheck und Impfberatung  
Informations- und Beratungsstände  
Entspannungs- und Sportkurse  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

TAG DES GESUNDHEITSAMTES 18.03.2025 - 14:00 bis 18:00 Uhr  
Delitzsch, Richard-Wagner-Str. 7a

### The Firebirds im Kulturhaus

**TORGAU.** In der nunmehr 10. Staffel mit neuem internationalen Cast verbinden ausgesuchte Künstlerinnen aus verschiedenen Ländern Sinnlichkeit mit Anspruch und artistischen Höchstleistungen. Wann? **Am Sonntag, 23. März, ab 18 Uhr im Kulturhaus Torgau.** Deutschlands erfolgreichste Burlesque-Revue „The Firebirds Burlesque Show“ präsentiert den exklusiven Burlesque-Quartett „Chanelle De Mai“ aus Frankreich, die feurige „Rudy Ruby“ aus Spanien und die italienische Stil-Ikone „Rita Lynch“ aus Italien. **SWB**

## Erster Bauernmarkt 2025

**PÜLSWERDA LOCKT AM 16. MÄRZ ZUM „FRÜHLINGSMARKT“** mit Regionalität



**PÜLSWERDA.** Der erste Ostelbische Bauernmarkt des neuen Jahres lockt am Sonntag, 16. März, von 10 bis 15 Uhr nach Pülswerda. Beim regionalen Markttreiben gibt es eine Menge zu entdecken und zu erleben. Die Veranstalter werben mit einem perfekten Sonntagsausflug mit der ganzen Familie. Zwei Veranstaltungsorte – die Gärtnerei Orlowski und das Landgut Neue Elbe – Elbweideland – bieten das Passende für die Sinne und die Gaumen der Besucher. Geparkt werden kann zum Beispiel im Schloss-Innenhof. Das Platzangebot ist allerdings begrenzt. **FOTO: PRIVAT**

# Historischer Raddampfer macht auf dem Weg nach Hamburg in Torgau Station

**NOCH FREIE KAPAZITÄTEN** für die Hin- und Rückfahrt / Historische Stadtführungen, Vollverpflegung und Captain's Dinner

**TORGAU.** Mit einem historischen Raddampfer von Dresden bis nach Hamburg zu fahren: Dieses Angebot hat alle Fahrgäste der Hamburg-Fahrt im Jahr 2023 in seinen Bann gezogen. „Vom 5. bis 17. April 2025 darf ich gemeinsam mit der Weißen Flotte Sachsen die zweite Hamburg-Fahrt mit dem Dampfer veranstalten, auf der wir auch in Torgau Station machen werden“, erklärt der Dresdner Veranstalter Michael Hillmann. „Nach wie vor haben wir noch freie Kapazitäten für die Hin- oder Rückfahrt beziehungsweise die komplette Tour.“ Am 5. April 2025 wird der Dampfer „Dresden“ von seinem Heimathafen in Elbflorenz elbwärts ablegen, um über Aufenthalt in Torgau, Wittenberg, Dessau, Magdeburg und Wittenberge am 9. April 2025 in Lauenburg



Der historische Raddampfer macht auch am Schiffsanleger in Torgau fest.

anzulanden. Von hier geht es am 10. April 2025 weiter mit dem 125-jährigen Raddampfer „Kaiser Wilhelm“ bis nach Hamburg. Nach einer Hafenrundfahrt erfolgt am Nachmittag die Rück-

reise bis nach Lauenburg. Der Dampfer „Dresden“ setzt am nächsten Morgen die Rückfahrt nach Dresden fort, wo nach Übernachtungen in Wittenberge, Tangermünde, Magdeburg, Dessau, Wittenberg und Torgau, am 17. April 2025 die Ankunft geplant ist. „Kommen Sie an Bord und erleben neben einer unvergesslichen Dampfer-Reise weitere bleibende Momente“, so Michael Hillmann abschließend. „Sie sind zu historischen Stadtführungen, einem Captain's Dinner, kulturellen Einlagen und so mancher Überraschung eingeladen.“ Dazu sind Vollverpflegung inklusive Getränkepauschale an Bord des Dampfers „Dresden“, Übernachtungen mit Frühstück und sämtliche Transfers im Angebot selbstverständlich inbegriffen. **PR**



Mit dem 125-jährigen Raddampfer „Kaiser Wilhelm“ geht es am 10. April von Lauenburg nach Hamburg und zurück. Fotos: privat

Buchungen werden über den Online-Shop: [www.michael-hillmann.com/online-shop/](http://www.michael-hillmann.com/online-shop/) entgegengenommen.

## Volkstümliche Musikantenparade

Die Stars der Volksmusik kommen nach Torgau!

Die „Volkstümliche Musikantenparade“ – unterwegs mit den Stars der Volksmusik gastiert am **So. 30.03.25 um 15.00 Uhr** im Kulturhaus in Torgau. Mit dabei sind die Nachtigallen der Volksmusik **Sigrid & Marina**, das wohl Beste und Schönste, was die Volkstümliche Musik im Alpenraum zu bieten hat. Die beiden sympathischen Schwestern werden ein großes musikalisches Feuerwerk entzünden und mit ihren einzigartigen und glockenklaren Stimmen die Herzen des Publikums erobern. Ebenfalls mit dabei ist **Ronny Weiland**, der Sänger mit der beeindruckenden tiefen Stimme wird seine schönsten Lieder präsentieren und seine vielen Fans begeistern. Dazu kommen **Die Hainich Musikanten**, als die fröhlichen Botschafter Thüringens. Die Vollblutmusikanten präsentieren ihnen Blasmusik vom Feinsten und der schönsten Melodien! **Karten: Kulturhaus 03421 903523, Torgau-Informations-Center 03421 70140 und an allen bekannten VVK-Stellen von Eventim & Reservix**



JETZT TICKETS SICHERN!

## Wenn die Sonne am höchsten steht - die Tage am längsten sind

**Neuer Termin wegen großer Nachfrage!**  
**HP 539€**  
**6Tg 2.6.-7.6.25 Gardasee**  
Sie wohnen im Hotel „Garden“ im romantischen LIMONE, ein wunderschöner Ort, der zum Flanieren einlädt. Zahlreiche Geschäfte, Cafés oder ein erfrischendes Bad im Gardasee sind Urlaubsangebote, die Sie nutzen sollten.

**Bade- & Erlebnisreise Kroatien Halbinsel Istrien - Novigrad**

**8Tg 25.4.-2.5.25 HP 689€**  
Ihr 3-Sterne Hotel Aminess LAGUNA liegt direkt am Meer und ist bei vielen Stammgästen beliebt. **Getränke zum Abendessen inklusive!** Gemütliches Ausflugsprogramm.

## Erlebnissrundreisen WITTIG

Oschatz-Tel: (03435) 624960

**Sieh, das Gute liegt sehr nah**

- 4Tg 6.5.-9.5. **Frühling in der Oberlausitz - Konzert Kathrin & Peter** 3x ÜN/HP im „Quirlehäuschen“ in Waltersdorf, Burg & Kloster Oybin, Kokosweberei, Fahrt mit der Schmalspurbahn, Herrnhuter Sterne **509€**
- 4Tg 8.5.-11.5. **Erlebnisfahrt ins Blaue** 3 x ÜN/HP im Hotel, Ausflugsprogramm, Schifffahrt, Tanzabend **449€**
- 5Tg 21.5.-25.5. **Naturparadies Zechliner See** 4 x ÜN/HP im Wohlfühlhotel „Gutenmorgen“, Rheinsberg, Waren mit Möglichkeit zur Schifffahrt, Rundfahrt Mecklenburgische Seen, Rüberessen **589€**
- 5Tg 21.5.-25.5. **Nordseeinsel Norderney & viel Mee(h)r)** 4 x ÜN/HP im Hotel „Friesengeist“, Besichtigung Meyerwerft Papenburg, Fährüberfahrt & Inselbus Norderney, Rhododendronpark Westerstedde **580€**

**Die Berge rufen**

- 5Tg 20.5.-24.5. **Lienser DOLOMITEN - Großglockner von der unbekannt Seite** 4 x ÜN/HP im Wohlfühlhotel „Weitlanbrunn“, **Getränke zum Abendessen inkl.**, großes Ausflugsprog., Hallenbad **489€**
- 5Tg 29.5.-2.6. **Narzissenfest im Salzburger Land** 4 x ÜN/HP beim Brückenwirt, Narzissenfest in Bad Aussee inkl. Blumencorso auf dem Grundsee, Wolfgangsee, „Weißes Rössl“, Postalm uvm. **489€**
- 5Tg 5.7.-9.7. **Südtirol - Vinschgau - Schweiz** Reschensee Ausflugsprogramm, Südtiroler Weinprobe, Saunalandschaft **539€**

**10Tg 4.5.-13.5. Südschweden - Stockholm & BALTIKUM** mit Bus & Schiff rund um die Ostsee, Stadtführung in Stockholm, Tallinn, Riga, Klaipeda, Vilnius, Ausflugs Kurische Nehrung **LP 1289€**

**07Tg 7.6.-13.6. NORWEGEN - Welt der Fjorde** Standorthotel am Hardangerfjord, Ausflugs Sognefjord mit Möglichkeit zur Flambahnfahrt, Stadtrundfahrt Bergen uvm. **HP 1289€**

**09Tg 12.6.-20.6. IRLAND - Faszination „Grüne Insel“** Dublin, Cliffs of Moher, Ring of Kerry, Jameson Destillerie **LP 1660€**

**10Tg 14.6.-23.6. RUMÄNIEN - Donaudelta - Schwarzes Meer** historische Altstadt von Sibiu, pulsierende Metropole Bukarest, Biosphärenreservat Donaudelta, Hafenstadt Constanta am Schwarzen Meer, Dracula-Schloss in Bran, Brasov/Kronstadt **HP 1059€**

**Tagesfahrten: an einem Tag viel erleben!**

- 25.3. **Sehenswertes Karlsbad** – Heilquellen sprudeln – Spaziergang auf der Kolonade - Einkaufsmöglichkeit, Becherovkaprobe **57€**
- 12.4. **Neuer Termin Bad MUSKAU** – Ostereinkauf **35€**
- 13.4. **Ostmarkt in Weimar** **47€**
- 15.4./6.5. **THERMALBAD SCHLEMA** Busfahrt, 2,5h Badeintritt **52€**
- 05.5. **SPARGELEHOF Klaisow** Busfahrt, Mittagessen, Kaffee **67€**
- 06.5. **Böhmische Schweiz - Kamence/Decin** unterhaltsamer Tanznachmittag inkl. Mittag und Kaffee **67€**
- 13.5. **Spargelessen in der ELBKLAUSE / Niederlommatsch** Bus- und Schifffahrt, Mittagessen und Kaffeetrinken **78€**
- 17.6. **Große Rundfahrt Schwartenberg mit Seiffen und Böhmen** Rundfahrt mit örtl. Reiseleitung, Mittagessen, Kaffeetrinken **74€**

# Mein schönes Zuhause



Foto: pixabay

**Auf in den  
Frühling**  
mit neuen Bauprojekten.

SONNTAGS WOCHEBLATT Torgau • **Frühjahr 2025**

## Fallende Kaufpreise und steigende Mietpreise

**SPARKASSE LEIPZIG** veröffentlicht neuen Wohnmarktbericht

**LANDKREIS.** Was kostet ein Einfamilienhaus in Leipzig-West? Wie hoch ist der Kaufpreis für eine Eigentumswohnung im Zentrum der Messestadt? Und in welcher Höhe bewegen sich die durchschnittlichen Mietpreise im Raum Delitzsch? Die Stadt- und Kreissparkasse Leipzig liefert in der brandaktuellen Ausgabe ihres Wohnmarktberichtes in Zusammenarbeit mit dem IIB Institut umfangreiches Datenmaterial zu Kauf- und Mietpreisen für Bestandsimmobilien in den Leipziger Stadtbezirken sowie den Landkreisen Nordsachsen und Leipzig. „Die politischen und wirtschaftlichen Unsicherheiten sowie das sich ab 2022 normalisierende Zinsniveau sorgten für viel Zurückhaltung auf dem Leipziger Immobilienmarkt. Doch im Laufe des Jahres 2024 drehte sich dies allmählich um und das Marktgeschehen nahm wieder deutlich an Fahrt auf“, berichtet der Vertriebsdirektor Private Immobilienfinanzierung bei der Sparkasse Leipzig, Ronny Lange. Vor allem das Angebot an gebrauchten Einfamilienhäusern und Eigentumswohnungen sei deutlich gestiegen. „Die Verhandlungspositionen der potentiellen Käufer haben sich verbessert, Preise sind wieder verhandelbar“, so Ronny Lange.

### WOHNHÄUSER: ANGEBOT IN LEIPZIG-SÜDWEST AM TEUERSTEN

Der neue Wohnmarktbericht verdeutlicht, dass der mittlere Kaufpreis für gebrauchte Wohnhäuser – Einfamilienhäuser, Doppelhaushälften, Reihenhäuser und Zweifamilienhäuser – in Leipzig Ende 2024 bei rund 406.000 Euro lag. Das entspricht einem Minus von 12,7 Prozent gegenüber dem Vorjahr. Im Jahresverlauf reichte die Preisspanne von circa 90.000 Euro bis fast 1,6 Mio. Euro. Mit

den höchsten Angebotspreisen hatten Käufer im Stadtbezirk Südwest zu rechnen (rund 508.000 Euro), in Ost war der Wunsch nach einem Eigenheim am günstigsten (knapp 350.000 Euro). Den größten Preisrückgang mit im Schnitt -13,4 Prozent verzeichnete der Bezirk Süd (rund 463.500 Euro). Dahinter folgten Mitte (-12,6 Prozent, 393.000 Euro) und Nord (-12,5 Prozent, 462.000 Euro). Am stabilsten war die Preisentwicklung in Nordwest. In diesem Stadtbezirk gingen die Angebotspreise um 3,7 Prozent auf rund 448.000 Euro zurück.

Eigentumswohnungen: Stadtweites Minus von 3,2 Prozent. Zwischen circa 1.300 und 6.800 Euro/m<sup>2</sup> zahlten Käufer einer Bestands-Eigentumswohnung im vergangenen Jahr, so ein weiteres Ergebnis des aktuellen Wohnmarktberichtes der Sparkasse Leipzig. Im Schnitt waren es stadtweit 2.720 Euro/m<sup>2</sup> – ein moderater Rückgang von 3,2 Prozent im Jahresvergleich. In der Spitze sackte das Preisniveau um 7,1 Prozent ab (Nordwest, 2.470 Euro/m<sup>2</sup>). Am günstigsten war das Angebot an gebrauchten Eigentumswohnungen im Bezirk West mit 2.210 Euro/m<sup>2</sup>, am teuersten in Mitte mit 3.780 Euro/m<sup>2</sup>.

### MIETPREISE: ERNEUTER ANSTIEG IN ALLEN STADTBEZIRKEN

Der Leipziger Wohnmarkt erfährt seit Jahren eine Verschärfung des Angebots-Nachfrage-Verhältnisses. Einen Beleg dafür liefert auch der exklusive Sparkassen-Report. Demnach erhöhte sich die mittlere Kaltmiete für eine Bestandswohnung im Jahr 2024 um 4,8 Prozent auf 8,80 Euro/m<sup>2</sup>. Die anteilig größten Mietzuwächse wurden in den Bezirken West (+5,9 Pro-



**Empfiehlt Hausbesitzern, ihre privaten Sanierungsprojekte zügig voranzutreiben: Ronny Lange, Vertriebsdirektor Private Immobilienfinanzierung bei der Sparkasse Leipzig.**

Foto: Sparkasse Leipzig

zent) und Süd (+5,0 Prozent) erfasst. Gleichwohl ließ sich eine neue Wohnung am günstigsten in West mit einer durchschnittlichen Angebotsmiete von 7,15 Euro/m<sup>2</sup> finden. Die höchsten Mietpreise im Median wurden in Mitte mit 10,20 Euro/m<sup>2</sup> (+4,1 Prozent) aufgerufen. „Aufgrund der stark gestiegenen Mietpreise ist der Kauf einer Wohnung für viele Kunden mittlerweile eine attraktive Alternative“, sagt Immobilienexperte Ronny Lange. „Hinzu kommt, dass Investoren, welche nach der politischen Wende Wohnungen zur Kapitalanlage gekauft haben, ihren Mietern zurzeit verstärkt den Kauf der eigenen Mietwohnungen anbieten.“ Die Sparkasse Leipzig konnte deshalb im vergangenen Jahr vielen Interessenten helfen, vom Mieter zum Eigentümer zu werden. „Sie haben sich damit unabhängiger vom Mietmarkt gemacht, schützen sich vor Eigenbedarfskündigungen und bauen mit ihren monatlichen Zahlungen einen weiteren wichtigen Baustein der Altersvorsorge

auf“, unterstreicht Ronny Lange.

### UMLAND: HOHE PREISRÜCKGÄNGE IN TORGAU UND OSCHATZ

Ein Blick auf die Marktlage in Nordsachsen und dem Landkreis Leipzig offenbart auch hier bessere Chancen für Kaufinteressenten. Bei gebrauchten Wohnhäusern fielen die mittleren Preise um bis 8,7 Prozent, bei Bestands-Eigentumswohnungen waren es bis zu 6,4 Prozent. Die höchsten Preisrückgänge wurden jeweils im Raum Torgau registriert, gefolgt vom Raum Oschatz. Bei den mittleren Kaltmietpreisen fiel der Anstieg im Leipziger Südraum am höchsten aus (+4,8 Prozent), während im Raum Torgau ein vergleichsweise geringes Wachstum zu beobachten war (+2,9 Prozent). Der Wohnmarktbericht 2024 der Sparkasse Leipzig gilt als detailliertes Nachschlagewerk für die Region Leipzig. Das umfangreiche Werk liefert aktuelle Zahlen und Daten für alle zehn Leipziger Stadtbezirke sowie den Landkreis Nordsachsen und weite Teile des Landkreises Leipzig. Erhoben wird der Report vom IIB Institut, einem unabhängigen Analysehaus mit über 25 Jahren Erfahrung im Immobilienmarkt. Grundlage für den Wohnmarktbericht sind Angebote für Bestandsimmobilien, also Objekte, die älter als drei Jahre sind, auf allen relevanten Online-Immobilienportalen. Die Angebotspreise wurden Ende 2024 zusammengestellt und so bereinigt, dass sie tatsächlich gezahlten Summen entsprechen.

PR

Erhältlich ist der Wohnmarktbericht 2024 der Sparkasse Leipzig zum Download unter: <https://www.sparkasse-leipzig.de/de/home/immobilien/uebersicht.html>



**Sparen Sie beim Sanieren das CO<sub>2</sub> gleich mit.**

**Jetzt beraten lassen, wie Sie Ihre energetische Sanierung finanzieren.**

Mehr auf [sparkasse-leipzig.de/immobilien](https://sparkasse-leipzig.de/immobilien)



Sparkasse  
Leipzig

Weil's um mehr als Geld geht.

## Hausmeister Service Team & Container

**Ronny Eisele**  
Wintergrüne 6 – 04860 Torgau  
Mobil 0152-58 46 20 53  
E-Mail r.eiseleHMT@web.de

### UNSERE LEISTUNGEN FÜR IHR HAUS & GARTEN

Allgemeine Hausmeistertätigkeiten  
Gebäudereinigung & Grundstückspflege  
Kleinere Reparaturarbeiten  
Entrümpelungen & Winterdienst

**Spezielle Leistungen  
im Containerbereich**  
Entladen von Seecontainer  
mit Feuerwerkskörper  
Beladen von Baucontainern

## Eine grabenlose Sanierung von Abwasserleitungen – Gibt es das?

**ROHR-KANAL-INSTANDHALTUNG DANIEL SPRINGER** aus Torgau ist Ihr regionaler Ansprechpartner



# ROKA SPRINGER

### Rohr-Kanal-Instandhaltung

**Daniel Springer**  
Thomas-Müntzer-Str. 43 a | 04860 Torgau

Tel. 0151 70889854  
info@roka-springer.de

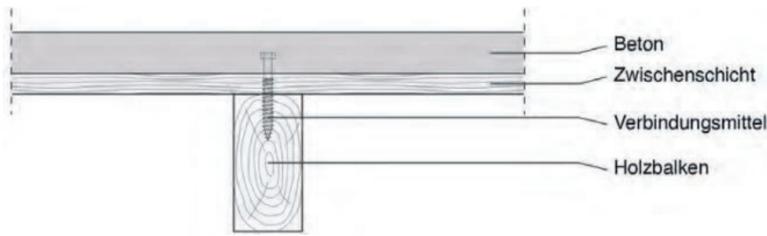
www.ROKA-SPRINGER.de

**TORGAU.** Die Rohr-Kanal-Instandhaltung ROKA Springer ist der regionale Ansprechpartner für die grabenlose Rohr- und Kanalsanierung. Lange gab es für feuchte Stellen im Haus und undichte Leitungen keine andere Möglichkeit als durch Tiefbauarbeiten oder Aufstemmen zu den sanierungsbedürftigen Rohren vorzudringen. Doch es gibt eine Alternative: Die grabenlose Rohr- und Kanalsanierung durch Kurz- und Inlinerverfahren. Daniel Springer, ausgebildeter Meister für Rohr-, Kanal- und Industrieservice, hat sich auf Kanalsanierung spezialisiert und bietet dieses Verfahren mit der dazugehörigen Technik seit September 2024 in der Region um Torgau an. „Wir brauchen diese umweltschonende, kostengünstigere und zeitsparende Sanierungsmethode hier“, so der Torgauer. Kein Lärm. Kein Schmutz. Wertsteigernd. Aber wie funktioniert es genau? Mittels Kamerabefahrung und Ortung wird der Schaden präzise lokalisiert. Wurzeln und Ablagerungen (z.B. Urinstein) werden entfernt. Ein mit Harz getränktes Gewebe wird in das Rohrinne geführt und gegen die alte Leitung gepresst. Das „Rohr im Rohr“ deckt den Schaden vollständig ab und ist wieder voll betriebsfähig. Mit einer Haltbarkeit entsprechend der eines neu verlegten Rohrs. Tipp vor Kauf eines Hauses: Ein Blick mit der Kamera in die Abwasserleitungen bewahrt Neubesitzer oft vor späteren Überraschungen. Undichte Leitungen oder Ablagerungen, die später zu Verstopfungen führen könnten, werden beseitigt – und das bevor Sie mit der Renovierung starten. **PR**

**Rohr-Kanal-Instandhaltung Daniel Springer, Thomas-Müntzer-Straße 43a in Torgau**  
Kontakt Daten: Mobil +4915170889854, E-Mail: info@roka-springer.de  
Alle Informationen: www.roka-springer.de

## Holz-Beton-Verbund ermöglicht ökologisch und ökonomisch sinnvolle Möglichkeit bei der Errichtung von Decken

**K&K BAUGESELLSCHAFT MBH** aus Torgau ist immer am Puls der Zeit / Verwendung von verschiedenen Baustoffen innerhalb einer Tragkonstruktion



Prinzipieller Aufbau Holz-Beton-Verbund

Schema: K&K

**TORGAU.** Die Aufgaben und Tätigkeitsfelder im Bauwesen sind einem steten Wandel unterworfen. Dabei steht neben dem Neubau von Wohn- und Nichtwohngebäuden besonders die Instandhaltung, Ertüchtigung

und Überwachung bestehender Bauwerke im Fokus. Dabei gewinnt Anwendung von Verbundbauteilen, bei denen mehrere Teilquerschnitte aus unterschiedlichen Baustoffen innerhalb einer Tragkonstruktion an

der Lastabtragung beteiligt sind zunehmend an Bedeutung. Als Beispiele können hierfür unter anderem die bereits seit langer Zeit verwendeten Stahlverbundträger und Stahlverbundstützen, aber auch die durch aufge-

klebte CFK-Lamellen verstärkten Beton-, Holz- oder Stahlkonstruktionen herangezogen werden.

### VERWENDUNG VERSCHIEDENER BAUSTOFFE

Der Grund für die Verwendung verschiedener Baustoffe innerhalb einer Tragkonstruktion kann dabei recht unterschiedlicher Natur sein, wobei neben technologischen Überlegungen in der Regel die Forderung nach optimierter und damit wirtschaftlicher Ausnutzung der spezifischen Baustoffeigen-

schaften im Mittelpunkt steht. Zu den ältesten bekannten Verbundbauweisen gehören Konstruktionen im Holz-Beton-Verbund (HBV). Diese Bauweise hat sich insbesondere für Biegeträger, die aus einer Betonplatte bestehen, welche durch geeignete Verbindungsmittel schubsteif mit einem Holzbalken verbunden ist, seit nahezu 100 Jahren bewährt. Die im Verbundquerschnitt auftretenden Druckspannungen werden im Wesentlichen durch den Beton, die Zugspannungen dagegen durch das Holz aufgenommen.



Untersicht der fertigen HBV-Decke.

Foto: K&K

### REDUZIERTE SCHWINGUNGSANFÄLLIGKEIT

Durch den Verbund wird die Biegesteifigkeit des Gesamtquerschnitts gegenüber der Summe der Biegesteifigkeiten der einzelnen Querschnittsteile deutlich erhöht, die Schwingungsanfälligkeit in der Regel reduziert. Darüber hinaus sind viele bauphysikalische Eigenschaften wesentlich günstiger als diejenigen von reinen Holzbalkendecken. Für die Herstellung des Verbundes zwischen Betonplatte und Holzbalken sind eine Vielzahl

von verschiedenartigen Verbindungsmitteln entwickelt worden, die sich in ihrem Last-Verformungsverhalten deutlich unterscheiden. Die HBV-Bauweise hat in den letzten Jahren, auch im internationalen Maßstab betrachtet, einen erheblichen Aufschwung erfahren. Neben dem traditionellen Anwendungsgebiet der Ertüchtigung vorhandener Holzbalkendecken werden vermehrt neue Ansätze zum Neubau von HBV-Konstruktionen im Hoch- und Brückenbau entwickelt. **PR**



Herstellung einer HBV-Platte bestehend aus Holzbalken mit Verbundschrauben und einer darauf aufgetragenen Betonplatte in Halbfertigteilbauweise.

Foto: K&K

## GRUNDSTÜCKSPFLEGE ... wird bei mir „GROSS“-geschrieben!

Der Zaun ist zu streichen, der Rasen zu mähen – nur wann???

Ruf doch einfach den Mario Sperling an!

Von A wie Anpflanzung bis Z wie Zurückschneiden stehe ich Ihnen gern zur Verfügung. Gleich ob es sich um Hecken, Bäume, Strauchgehölze oder Grünflächen handelt – alle anfallenden Arbeiten erledige ich mit viel Elan zu Ihrer vollen Zufriedenheit. Auch für Ausbesserungs-, Streich- und Erhaltungsarbeiten bin ich genau der Richtige für Sie.

Ihr Haus ist bei **Mario Sperling** in guten Händen!



**Haus- und Baudienstleistungen/  
Grundstücksservice**  
Lausa 19 • 04874 Belgern-Schildau  
Mobil: 0173 3586147  
Tel./Fax: 034224/42373  
E-Mail: Sperling\_Mario@web.de

- Hausmeisterservice, Brennholz
- Pflege von Außenanlagen, Grabpflege
- Kleinreparaturen an Haus, Hof und Garten
- Baumverschnitte und Problemfällung
- Kleintransporte und Entrümpelungen
- Gartenzäune und -tore, Anstriche
- Montage von Fenstern, Rollläden, Türen und Möbeln
- Verlegen von Laminat, Fertigparkett und Bodenbelägen, Treppentmontage

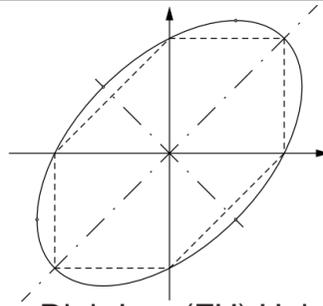


Tel.: 0 34 21 / 72 89 - 0  
Fax: 0 34 21 / 72 89 22



Güterbahnstraße 5a  
04860 Torgau

www.kieslich-baugesellschaft.de



## Kieslich & Partner Ingenieure

Dipl.-Ing. (FH) Hubertus Kieslich, M.Sc.; Dr.-Ing. Stefan Bau

Büro Falkenberg / Elster  
Friedrich-List-Straße 31  
04895 Falkenberg / Elster

Büro Torgau  
Güterbahnstraße 5a  
04860 Torgau

Büro Leipzig  
Alfred-Kästner-Straße 22b  
04275 Leipzig

Tel.: 035365 / 36739

info@kieslich-ingenieure.de

**schlüssel- u. bezugsfertiges Bauen •  
Um- u. Ausbauarbeiten • Putz- u. Stuckarbeiten  
Beratung • Planung - Statik**

## Gartenhäuser und Zäune im Außenbereich richtig pflegen

**MIT EINER SCHÜTZENDEN LASUR** bleibt Holz im Garten lange ein schöner Blickfang

**REGION.** Holz ist ein ideales Material für den Außenbereich – ob für eine Pergola, einen Sichtschutzzaun oder eine Gartenhütte. Als Naturstoff fügt es sich harmonisch in das grüne Wohnzimmer ein. Damit Holzelemente lange schön und wetterbeständig bleiben, ist jedoch der richtige Schutz entscheidend. Mit einer passenden Beschichtung von Anfang an und etwas Pflege nach einigen Jahren sehen sie jederzeit gepflegt aus. Neue Hölzer zu lasieren oder ältere mit einem Renovierungsanstrich aufzufrischen, ist einfacher als gedacht.

### EINE KURZANLEITUNG:

#### Schritt 1: Die richtige Vorbereitung

Bevor eine materialschützende Lasur aufgetragen wird, benötigen unbehandelte Nadelhölzer eventuell eine Grundierung. Hier eignet sich beispielsweise die Xyladecor Holzschutz-Grundierung. Bereits gestrichenes Holz wird je nach Zustand vorbereitet: Gut erhaltene, fest haftende Anstriche müssen lediglich mit einem Tuch oder einer Bürste gereinigt werden. Lose oder abblättrende Farbe sollte durch Schleifen oder Abbeizen entfernt werden. Eine glatte Oberfläche sorgt für eine optimale Haftung der neuen Beschichtung.

#### Schritt 2: Der Anstrich

Für den Schutzanstrich empfiehlt sich eine hochwertige Lasur wie die Xyladecor Holzschutz-Lasur Plus (bis zu sieben Jahre Schutz) oder die Holzschutz-Lasur 2in1 (bis zu vier Jahre Schutz). Anders als bei Lacken bleibt hier die Holzmaserung sichtbar, was den natürlichen Charakter des Holzes erhält. Der Auftrag erfolgt stets in Maserungsrichtung mit einem weichen Flachpinsel. Dabei gilt: Eher wenig Produkt auf einmal aufnehmen und in gleichmäßigen Bewegungen verteilen. Sobald der erste Anstrich getrocknet ist – bei hochwertigen Lasuren teilweise bereits nach einer Stunde – folgt der zweite Anstrich. Wer eine besonders gleichmäßige Oberfläche möchte, kann etwa 30 bis 40 Minuten nach dem Auftragen mit einem fast trockenen Pinsel nacharbeiten.

#### PRAKTISCHER TIPP FÜR DIE RENOVIERUNG

Wenn das Holz früher bereits mit einer Lasur behandelt wurde, gestaltet sich die Renovierung besonders unkompliziert: Ist der alte Anstrich noch intakt, kann er direkt überstrichen werden – ohne zusätzliche Vorbereitung. So bleibt Holz im Außenbereich mit der richtigen Pflege nicht nur ein Blickfang, sondern auch lang geschützt. **DJD**

## Die Lösung für einen entspannten Sommer

Insekten- und Pollenschutz gibt es beim **RAUMWERK** von Markus Trump in der Bäckerstraße 14 in Torgau

**TORGAU.** Sommerzeit - die Sonne scheint, die Temperaturen steigen und die Fenster werden geöffnet, um die frische Luft zu genießen. Doch kaum ist das Fenster geöffnet, sind sie

auch schon da: Mücken, Fliegen und andere ungeliebte Gäste! Aber keine Sorge - mit Insektenschutzgittern wird der Sommer endlich so richtig entspannt. Ein Insektenschutzrahmen ist ein stabiler Rahmen, der mit einem feinmaschigen Netz bespannt ist und vor Fenster- oder Türrahmen montiert wird. Er hält Insekten, wie Mücken, Fliegen oder Wespen vom Haus fern, lässt jedoch frische Luft durch. Der Rahmen lässt sich einfach und oft sogar ohne Bohren montieren und demontieren und bietet so einen wirksamen Schutz vor lästigen Plagegeistern. Doch nicht nur Insekten

sind in der warmen Jahreszeit ein Problem, auch Allergiker haben zunehmend mit Pollen zu kämpfen. Hier bietet die **Torgauer Firma Raumwerk von Markus Trump** eine gute Lösung - Pollenschutzgitter. Ein Pollenschutzgitter besteht aus feinmaschigen, besonders dichten Geweben oder Netzen, die an Fenstern oder Türen angebracht werden. Diese Gitter sind so konstruiert, dass sie Pollen und andere Allergene wirksam zurückhalten und gleichzeitig eine gute Belüftung ermöglichen. Sie bestehen in der Regel aus synthetischen Materialien wie Polyester oder speziell be-

schichtetem Aluminium, um Haltbarkeit und Witterungsbeständigkeit zu gewährleisten. Die Maschenweite ist klein genug, um Pollen zurückzuhalten, aber groß genug, um einen Luftaustausch zu ermöglichen. Bei Raumwerk finden Sie die perfekte, individuelle Beratung in Sachen Insekten- oder Pollenschutz. **PR**

**RAUMWERK Markus Trump in der Bäckerstraße 14 in Torgau, Telefon: 0155 61734201, E-Mail: kontakt@raumwerk-torgau.de Alle Informationen unter: www.raumwerk-torgau.de**



Markus Trump vom RAUMWERK beim Herstellen eines Insektenschutzes - der Sommer kann kommen. FOTO: PRIVAT

## RAUMWERK

Polsterei | Sattlerei | Sonnenschutz | Akustik

### Die Polsterei- und Sattlereiwerkstatt in Torgau

Wir beraten Sie gerne!

Tel.: 015561734201  
E-Mail: kontakt@raumwerk-torgau.de

#### Öffnungszeiten:

Mo. bis Fr. 08:00 – 16:00 Uhr  
Termine nach Vereinbarung!

Werkstatt: Bäckerstraße 14 / 04860 Torgau

#### Neubezug und Aufarbeitung Ihrer:

- Eckbänke und Polsterauflagen
- Polstergarnituren und -betten
- Sessel, Liegen und Stühle
- Auto, Motorrad und Caravanausstattungen
- Carportplanen
- Lederwaren

#### Anfertigung von:

- Wärme- und Kältevorhänge
- Jalousien und Lamellenanlagen
- Insektenschutz
- Plissees
- Sonnensegel/Windschutzsegel
- Markisen/Markisentücher
- Wintergartenbeschattungen
- Akustikvorhänge
- Textile Akustiksysteme
- Schallschutztüren

www.raumwerk-torgau.de

## 35 Jahre Gramer GmbH in Zwethau

Fliesen im Wandel der Zeit und attraktive Alternativen für Ihren Wohnraum

**ZWETHAU.** Seit 35 Jahren sind wir Ihr verlässlicher Partner für Fliesen & Naturstein und seit einigen Jahren auch Ihr Fachhandel für alle Designbeläge (LVT, Laminat, Parkett) in Zwethau, Dessau, Halle und Leipzig. Der Vergleich zur Anfangszeit zeigt deutlich, wie sehr sich die gesamte Baubranche und auch unser Unternehmen entwickelt und verändert hat.

#### XXL-FORMATE

Im Bereich der Fliesen sind neben den kleineren Formaten auch immer mehr XXL-Formate bis zu einer Größe von 1,20 m x 3,60 m in vielerlei Holz- und Steinoptiken gefragt, die wir in unseren Ausstellungen anschaulich präsentieren. Diese werden zunehmend auch in Wohnräumen als Wanddeko-

ration (bei Bedarf beheizbar) eingesetzt. Auch ganzheitlich keramische Küchen ohne Fugenanteil – abgestimmt auf Ihre vorhandenen Bodenfliesen – machen Ihr Zuhause zu einem zeitlosen Schmuckstück.

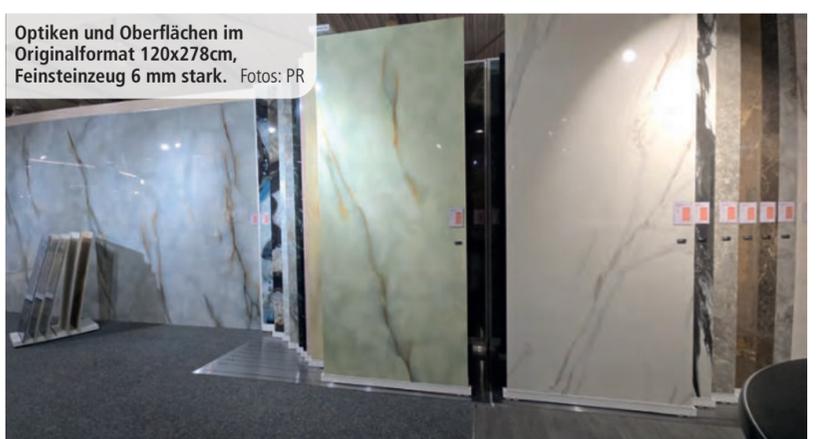
#### HAND IN HAND

Um Ihnen die Planung zu vereinfachen, arbeiten wir hier mit regionalen Küchenbauern Hand in Hand. Neben dem herkömmlichen Steingut- und Feinsteinzeug sind es auch innovative Großformate aus recyclefähigen Material, die gerade bei Sanierung und Renovierung immer mehr an Beliebtheit gewinnen. CERAMIN ist ein neuartiger, zu 100 % recycelbarer Werkstoff, der gänzlich frei von PVC und Weichmachern ist, für leistungsstarke Boden- und Wandbeläge. Er ist in nahezu allen Bereichen einsetzbar (auch in Nassbereichen), geeignet selbst für höchste Beanspruchung und dank vielfältiger Gestaltungsmöglichkeiten eine oft genutzte Alternative zu Natur- oder Steinböden. Mit diesem Material können Sie Ihr komplettes Bad (oder gezielt nur einzelne Bereiche, bei-

spielsweise die Dusche) staubfrei mit einem Großformat (1,20x2,55m) überkleben ohne dabei Ihre vorhandenen Fliesen zu entfernen. Durch die geringe Stärke (3mm) und das geringe Gewicht dieses Materials können Sie auch in Eigenregie moderne Akzente in Ihrem Bad setzen.

#### SELBST DAS BAD VERSCHÖNERN

Sie benötigen nur den geeigneten Kleber sowie ein Cuttermesser und können Ihr Bad selbst verschönern – und ganz nebenbei schon das auch den Geldbeutel. Natürlich haben wir auch die passenden Profi-Handwerker für Sie parat. Lassen Sie sich in unseren modernen Ausstellungen von zahlreichen innovativen Anwendungsbeispielen inspirieren. Für jeden Geschmack, Einsatzbereich und Anspruch bieten wir das Passende. Unsere Ausstellungen sind immer am Puls der Zeit und geben allen Häuslebauern und Modernisierern einen umfassenden Überblick, was mit Fliesen und anderen Designbelägen heutzutage machbar ist.



#### VON DER PLANUNG BIS ZUR LIEFERUNG

Als Fachhandel betreuen wir Sie von der Auswahl über die Planung bis zur Lieferung und

Ausführung. Eine 3D-Visualisierung am Bildschirm hilft bei Ihrer Entscheidungsfindung, den für Sie richtigen Belag auszuwählen. Gemeinsam gehen wir Ihr persönliches Projekt an.

Unsere Verkaufsberater/innen der Gramer GmbH stehen Ihnen verlässlich bei allen Fragen zur Seite und freuen sich auf Ihren Besuch. **PR**



Sanierungsbeispiel „fugenlose Dusche“ mit CERAMIN.



Fugenfreie Küche aus Feinsteinzeug – abgestimmt auf XXL-Wand- und Bodenfliesen in Schieferoptik.

## GRAMER

Fliesen ♦ Naturstein ♦ Designbeläge

[www.gramer-gmbh.de](http://www.gramer-gmbh.de)

### IHR FACHHANDELSPARTNER

- Wand- & Bodenfliesen für Bad, Küche & Wohnräume
- XXL-Fliesen für Ihren Wellnessbereich
- Terrassenplatten für Ihre Gartengestaltung
- Naturstein für Fensterbänke und Treppenanlagen
- Designbeläge LVT, Laminat und mehr

Unsere Kataloge finden Sie online unter [www.gramer-gmbh.de](http://www.gramer-gmbh.de). Gern senden wir Ihnen diese auch per Post zu – Hauptkatalog, XXL-Fliesen, Bauherrenprogramm, Outdoor, Naturstein, Fliesen in Holzoptik, Designbeläge oder team-ceramic – unsere Eigenmarke. **Ein Anruf genügt!**

**BESUCHEN SIE UNSERE AUSSTELLUNGEN – WIR FREUEN UNS AUF SIE:**

<b>Gramer GmbH</b>	<b>Gramer GmbH</b>	<b>Gramer GmbH</b>	<b>Gramer GmbH</b>
Herzberger Straße 14 04886 Beilrode OT Zwethau	Niederlassung Leipzig Torgauer Straße 49 04318 Leipzig	Niederlassung Halle Kanenaer Weg 7 06112 Halle / Saale	Niederlassung Dessau Am Eichengarten 14 06842 Dessau

## INGENIEURBÜRO F. KURIG

Bauplanung – Baustatik – Wärmeschutz – Bauphysik – Baubetreuung

Schildau • Kurzwalders Str. 18  
04889 Belgern-Schildau

Fred Kurig  
Dipl.-Ing. (FH)

Mobil: 0170 2762256  
Tel. 034221 50687  
Fax 034221 567734  
E-Mail: ing.-buero@fred-kurig.de  
Homepage: www.fred-kurig.de

## FrISCHE Farbtupfer für den Garten

SELBST GARTENMÖBEL ZIMMERN oder alte Möbel mit Lack kreativ neu gestalten



Eine selbst gezimmerte und lackierte Baumbank schmückt jeden Hauseingang.

chem Flair. Ebenso erhalten alte, leicht verwitterte Holzmöbel im Außenbereich mit einem frischen Anstrich einen frischen Look. Mit etwas handwerklichem Geschick geht die Arbeit leicht von der Hand, etwa beim Zimmern einer Holzbank für den Hauseingang.

### EINE BAUMBANK MIT PFLANZLOCH SCHMÜCKT DEN GARTEN

Mehr als zwei robuste Bretter in der gewünschten Länge, einige Profilhölzer sowie die passende Verschraubung braucht es nicht, um eine attraktive Sitzbank herzustellen. Ein besonderer Clou: Als einer der beiden Füße dient dabei ein Pflanzkübel. In das Sitzbrett sägen die Selbsterbauer zu diesem Zweck ein vorher genau abgemessenes kreisrundes Loch, durch das sich die Pflanze Richtung Sonne strecken kann - eben eine echte Baumbank. Aber auch eine Sitzschaukel oder kleine Tische für den Garten sind schnell gezimmert. Damit die Freude am Selbsterbauen lange anhält, benötigt das Holz einen guten Schutz, der dauerhaft und einfach deckt. So ist etwa der Polarweiss Weißlack, wahlweise matt oder glänzend, für nahezu alle Oberflächen innen und außen geeignet. Die neue Holzbank, aber auch der Sandkasten der Kleinen, Kinderspielzeug, Fenster, Türen, Möbel oder Holzverkleidungen erhalten damit im Handumdrehen einen neuen Look.

### NACHHALTIG VERSCHÖNERN MIT UMWELTFREUNDLICHEN LACKEN

Für gute Resultate sollte die zu lackierende Oberfläche sauber und trocken sein, bei einem vorhandenen Altanstrich empfiehlt sich außerdem ein Anschleifen. Der vielseitige Weißlack hat viele Qualitätseigenschaften der beliebten Wandfarbe übernommen, zum Beispiel die sehr hohe Deckkraft und den gleichmäßigen Verlauf für glatte Oberflächen. Der Lack ist außerdem verformungsbeständig und beson-

ders stoß- und kratzfest. Auch an die Nachhaltigkeit ist gedacht: Das Produkt ist lösemittelfrei, trägt das Umweltzeichen Blauer Engel und ist selbst für Kinderspielzeug geeignet. Unter [www.schoener-wohnen-farbe.com](http://www.schoener-wohnen-farbe.com) gibt es mehr Informationen, Tipps zur Verarbeitung und viele Inspirationen. So lässt sich zum Beispiel die Sitzfläche der Bank oder der Baumschaukel mit weiteren Farbtupfern kreativ gestalten. Beim Malen von bunten Pünktchen oder Blumenmotiven kann die ganze Familie mithelfen.

DJD



Die selbst gebaute Baumschaukel wird mit fröhlichen Farbtupfern schnell zum neuen Lieblingsplatz im Garten.

Fotos: djd/Schöner Wohnen Farbe

So individuell wie Sie ... Fragen Sie uns unverbindlich an ...

**BAUUNTERNEHMEN**

**Scharf GmbH**

Sitzenroda • Hauptstraße 37 • 04889 Belgern-Schildau  
Tel. 034221 51361 • Tel. 034221 50326 • Fax 034221 50338

- Bauberatung
- Bauausführung
- Schlüsselfertiges Bauen
- Maurer-, Putz-, Beton-, Zimmerer- und Fliesenarbeiten

Lassen Sie sich fachmännisch und unverbindlich beraten!

**Wollen Sie eine Anzeige schalten?**

Unser Mediaberater freut sich auf Ihr Interesse und unterbreitet Ihnen gern ein Angebot.

**Ich bin für Sie da.**

Carsten Brauer, Tel. 03421 721047 oder 0171 4736999

**HORNAUER** BAU GmbH

Belgern  
Mühlberger Str. 37a  
04874 Belgern - Schildau  
Tel.: 034 224 - 40 205  
Fax: 034 224 - 41 163  
Funk: 0177 - 40 205 99  
E-mail: info@hornauer.cc  
www.hornauer.cc

- Neubau
- Um- und Ausbau
- Fassadengestaltung
- Innenputzarbeiten
- Trockenbauarbeiten
- Pflasterarbeiten
- Specksteinöfen

**BAUUNTERNEHMEN SVEN KRÖKEL** MEISTERBETRIEB

Vertrieb und Montage von Fenstern, Türen und Toren

Lindenstraße 9  
04889 Belgern-Schildau OT Schildau  
Telefon: 0178/4728557  
www.bauunternehmen-kroekel.de

- Maurer- und Betonarbeiten
- Innen- und Außenputz
- Wärmedämmfassaden
- Fassadenanstriche
- Fliesenlegearbeiten
- Estricharbeiten
- Pflasterarbeiten

**REGION.** Selber rund ums Haus zu werkeln, ist für viele Menschen ein echter Glücksmacher. Beim Gestalten und Lackieren kann man der eigenen Kreativität freien Lauf lassen - und

sich anschließend umso mehr am Resultat erfreuen. So wird beispielsweise der Garten mit selbst gezimmerten Sitzbänken, Hockern oder einer Baumschaukel zum Refugium mit persönli-

**uesa elektro-haupt**

**Elektro-Haupt GmbH Audenhain**

Am Schwarzen Graben 123  
04862 Mockrehna  
Tel.: 034244 532-0  
Fax: 034244 532-88  
Internet: www.elektro-haupt.de  
E-Mail: Zentral@elektro-haupt.de

- Elektroinstallation
- Trafostationen
- Kabelanlagen
- Freileitungsbau
- Kabelprüfung
- Kabelfehlerortung
- Straßenbeleuchtung
- Baustromanlagen
- Schaltanlagen
- Kabeltiefbau
- Kranarbeiten
- Containerdienst

Planung, Installation, Reparatur und Wartung von Elektroanlagen bis 30 kV für Haushalt, Gewerbe und Industrie

**TROPGEN** Besser. Bauen.

MATTHIAS TRÖPGEN  
BAUUNTERNEHMUNG GMBH  
Akazienallee 2 | 04880 Roitzsch  
Telefon 034223 60744 | info@troepgen.de  
www.troepgen.de

HOCH- UND TIEFBAU MASSIVHAUS

AGRARBAU REKOBAU

## Richtiger Zeitpunkt zum Pflanzen

Welche **OBSTBÄUME** sollten lieber im Frühjahr gepflanzt werden?

**REGION.** Äpfel, Birnen, Kirschen oder Pflaumen – wer es fruchtig und aromatisch mag, genießt es, frisches Obst direkt aus dem heimischen Garten zu ernten. Im Herbst und bis Mitte Dezember ist für die meisten Obstbäume genau der richtige Zeitpunkt für die Pflanzung. Ausnahmen sind nur sehr wärmebedürftige Arten wie Pfirsich, Aprikose, Nektarine oder Walnuss. Hier empfiehlt es sich, ausschließlich im Frühjahr zu pflanzen, damit die Bäume bis zum Winter ihre Wurzeln gut entwickeln können.



Nach dem Kauf empfiehlt es sich, den Baum möglichst bald zu pflanzen.

Foto: Artem/stock.adobe.com/Bund deutscher Baumschulen (BdB) e.V./akz-o

### SCHON BEIM KAUF AUF QUALITÄT ACHTEN

Welcher Obstbaum es sein soll, hängt natürlich in erster Linie von den persönlichen Geschmacksvorlieben ab. Damit die Freude am Baum und seinen Früchten möglichst hoch ist, sollte man daher schon beim Kauf bestimmte Kriterien beachten und sich am besten in den Baumschulen vor Ort umfassend beraten lassen ([www.gruen-ist-leben.de](http://www.gruen-ist-leben.de)). Wichtig sind beispielsweise ein gerader Stamm und eine gut verzweigte Krone mit mindestens drei langen Seitenästen. Auch was jeweils bei der Pflanzung eines Container-Baumes oder eines wurzelnackten Baumes zu beachten ist, können die Berater genau erläutern.

### DER OPTIMALE STANDORT

Bei der Wahl des richtigen Standorts sollten Hobbygärtner verschiedene, wichtige Aspekte im Blick haben. Zum einen muss

darauf geachtet werden, dass der Baum auch in mehreren Jahren den vorgeschriebenen Abstand zum Nachbargrundstück und Gebäuden einhält. Außerdem sollte man berücksichtigen, welchen Schattenwurf der Baum langfristig haben wird und entsprechend einen geeigneten Standort aussuchen. Nicht zu vernachlässigen ist auch der Aspekt, dass die Bäume wegen ihrer herrlichen Blütenkronen auch in die optische Gartengestaltung einbezogen werden.

### GEWUSST WIE – RICHTIG PFLANZEN

Sonnenverwöhnte und lockere Böden, die sich leicht von der Sonne erwärmen lassen, begünstigen das Fruchtaroma, den Vitamingehalt, die Färbung und die Ausreife der Früchte. Nach dem Kauf in der Baumschule empfiehlt es sich, den Baum möglichst bald zu pflanzen. Vorher ist es wichtig, ihn einen Tag oder einige Stunden in einem großen Behälter mit Wasser zu stellen.

Das Pflanzloch sollte mindestens anderthalbmal so tief und breit sein wie das Wurzelwerk der Pflanzballen. Wenn mit Erde aufgefüllt wird, muss unbedingt darauf geachtet werden, dass keine Hohlräume entstehen, damit der Baum stabil stehen kann. Dazu wird er zusätzlich auch an einen stabilen Stützpfahl gebunden, der sich auch bei starkem Wind nicht bewegen kann, damit die neu entwickelten Wurzeln nicht abreißen.

AKZ-O

Meisterbetrieb

**Bauunternehmung** Tauchnitz u.G. (haftungsbeschränkt)

**Maurer- und Betonarbeiten**

**Putzarbeiten**

**Trockenbauarbeiten**

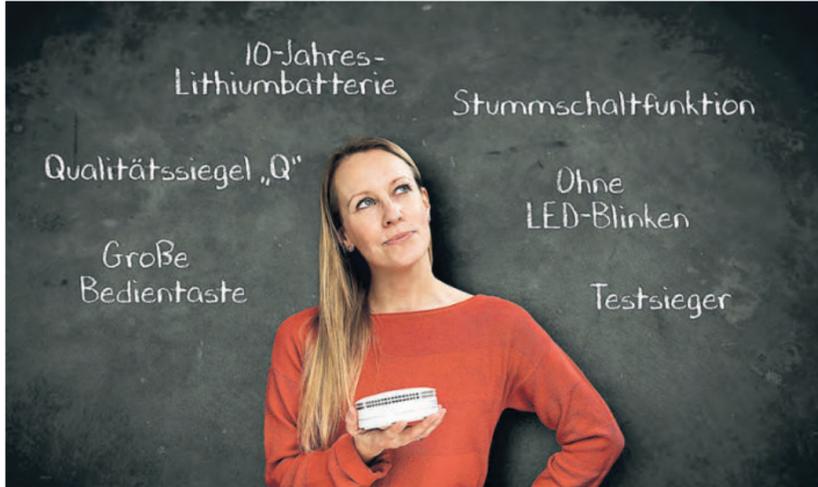
Am Heidelbach 141  
04862 Mockrehna  
OT Langenreichenbach

Funk: 0173 2007556  
info@tauchnitz-bau.de

www.tauchnitz-bau.de

# Rauchmelder-Check für ein sicheres Zuhause

Umfrage offenbart **WISSENSLÜCKEN** beim Rauchmelder-Austausch



Ist es Zeit für den Austausch der Rauchmelder, sollten bei der Auswahl der neuen Geräte einige Kriterien beachtet werden

**REGION.** Damit Rauchmelder im Brandfall zuverlässig alarmieren, müssen sie nach der geltenden Norm spätestens alle zehn Jahre ausgetauscht werden. Laut einer repräsentativen Umfrage des Herstellers Ei Electronics wissen jedoch nur knapp ein Drittel der Deutschen darüber Bescheid. In einer großen Anzahl an Haushalten ist es folglich höchste Zeit für einen Rauchmelder-Check. Nur so ist sichergestellt, dass bei gefährlichem Brandrauch auch wirklich Alarm ausgelöst wird. Fast 30 Prozent der Befragten geben an, dass sie den Zeitpunkt für einen Rauchmelder-Austausch tatsächlich nicht kennen. Einige denken, dass die Melder lediglich dann ausgetauscht werden müssen, wenn die Batterie leer ist oder wenn beim Drücken der Testtaste kein Sig-

nalton mehr ertönt. Doch wie bei allen elektronischen Geräten ist die Lebensdauer von Rauchwarnmeldern begrenzt. Gründe dafür sind u. a. unvermeidbare Korrosionsprozesse sowie Ablagerungen von Staub und Schmutz in der Rauchkammer. Wann der exakte Zeitpunkt für einen Austausch gekommen ist, kann direkt am Gerät überprüft werden. Das empfohlene Datum ist auf jedem Melder vermerkt – meistens mit einem Aufkleber. Bevor man dafür auf Leiter oder Stuhl steigt, kann aber auch das Datum der Einführung der Rauchmelderpflicht im jeweiligen Bundesland als Richtwert herangezogen werden. So musste etwa in Niedersachsen und Bremen bis spätestens Ende 2015 in allen Bestandbauten die Nachrüstung von Rauchmeldern erfolgen. Hier ist die Wahrscheinlichkeit folglich

hoch, dass es aktuell Zeit für einen Wechsel ist. Mehr Infos dazu findet man unter [www.rauchmelder-sind-pflicht.de](http://www.rauchmelder-sind-pflicht.de).

**ZUSÄTZLICHER FUNKTIONSTEST**

„Unabhängig vom Austausch sollte einmal pro Jahr die Funktionsfähigkeit der Rauchmelder über den Testknopf geprüft werden. Das geht ganz unkompliziert z.B. mit einem Besenstiel“, rät Ei Electronics. ertönt ein Signal, ist alles in Ordnung. Um die Raucheintrittsöffnungen des Melders von Staub und Insekten freizuhalten, können kleinere Verunreinigungen zudem vorsichtig mit einem feuchten Tuch entfernt werden. Bei stark verschmutzten Geräten empfiehlt sich ein vorzeitiger Austausch.

**AKZ-O**



Damit Rauchmelder Brände bereits in der Entstehungsphase erkennen und frühzeitig Alarm auslösen, sollte die Wartung und Kontrolle einmal pro Jahr sowie ein Austausch alle zehn Jahre erfolgen.

Fotos: Ei Electronics/akz-o

**MEIN SCHÖNES ZUHAUSE**  
**TRANSPORTER & BAUMASCHINEN**

# Mehr Transport-Power als jemals zuvor

ANZEIGE

**AUTO-CENTER TORGAU GMBH** huldigt einer Ikone, dem VW Bus „Bulli“

**TORGAU.** Der VW Bus – oder auch liebevoll „Bulli“ genannt – ist seit Jahrzehnten der treue und zuverlässige Begleiter für die unterschiedlichsten Anforderungen im beruflichen und privaten Alltag. Er hat wie kein anderer Wirtschaft und Gesellschaft geprägt.

Der neue Transporter setzt Maßstäbe und eröffnet Dir ganz neue Möglichkeiten. Mit seinem Volkswagen Nutzfahrzeuge Design, deutlich verbesserten Nutzfahrzeugeigenschaften und vielen neuen zukunfts-fähigen Features bietet er nicht

nur mehr Fahrkomfort und Ladevolumen, sondern auch optimierte Variabilität.

**MODELL- UND ANTRIEBSVIELFALT**

Der neue Transporter passt sich dank kompromissloser Nutzfahrzeugeorientierung sowie großer Modell- und Antriebsvielfalt flexibel Deinen Anforderungen an – sei es in der Stadt oder auf langen Strecken, als Kastenwagen, Caravelle in verschiedenen Längen und Höhen oder als Pritschenwagen mit

Doppelkabine, als Diesel, Plug-in-Hybrid (PHEV) oder mit e-Antrieb (BEV).

Für Deinen Erfolg steigert sich der neue Transporter im Vergleich zum Vorgänger in fast allen Bereichen: Erlebe erhöhten Komfort im Fahrerhaus, serienmäßig 61 mm mehr Laderaumlänge – und falls das noch nicht genug ist, erstmals sogar über 3 m Laderaumlänge in der optionalen Version mit langem Radstand. Zudem kannst du von deutlich mehr Breite profitieren, etwa mit zusätzlichen 148 mm zwischen den Radkästen.



Im Auto-Center Torgau steht eine breite Palette an Transportern zur Auswahl.

Foto: ACT

**MEHR PLATZ FÜR LADUNG**

Die größeren Maße kommen dem Innenraum zugute, der Dir damit nicht nur mehr Platz für Ihre Ladung bietet, sondern Deinen und Deinem Team auch noch ein bequemerer Fahrerlebnis im geschäftigen Alltag bieten kann. All dieser Zuwachs bedeutet ein gehörig größeres Ladevolumen – aber auch in Sachen Nutz- und Anhängelast hat der

neue Transporter eine ordentliche Schippe draufgelegt. Von bis zu 5,8 m<sup>3</sup> in der Variante mit Normalradstand und Normaldach bis hin zu maximal 9 m<sup>3</sup> in der Hochdach-Version mit langem Radstand – der neue Transporter bietet so viel Stauraum wie noch nie. Während sich die Zuladung von 1,2 auf bis zu 1,33 t erhöht, steigt die maximale dynamische Dachlast von 150 auf 170 kg. Nicht zu vergessen die

Anhängelast: Sie wächst von 2,5 t auf bis zu 2,8 t. Dank der erweiterten Ladekapazitäten kannst Du nicht nur mehr befördern, sondern bei Deinen Aufgaben auch flexibler agieren – egal in welcher Branche Sie unterwegs sind.

**75. GEBURTSTAG EINER IKONE**

Nun feiern wir im Jahr 2025 den 75. Geburtstag dieser Ikone.

Unter dem Claim „Denn ihr habt was vor“ starten wir eine Kampagne wo die Geschichte und die Bedeutung des Bullis gewürdigt wird. Für Dich gibt's unsere neuen Modelle, die mit attraktiven Leasingraten gefeiert werden. Unsere exklusiven Nutzfahrzeugverkäufer Sebastian & Sebastian stehen Dir professionell mit Rat und Tat zur Seite!

**AUTO-CENTER TORGAU GMBH**



**Dein Volkswagen Nutzfahrzeug**

Das Auto-Center Torgau ist seit mehr als 30 Jahren ein Inbegriff für Volkswagen und Volkswagen Nutzfahrzeuge. Vertrieb, Service und Spezialumbauten gehören zu unseren Kernkompetenzen. Somit entwickelten wir uns kontinuierlich zu einer Größe im regionalen Nutzfahrzeugvertrieb in und um Torgau.

Jahrelange, kooperative Zusammenarbeit mit Um- und Aufbauherstellern eröffnet die größtmögliche Bandbreite und bieten jedem Kunden eine individuelle Branchenlösung. Vom Transporter Kasten bis hin zu Spezialumbauten mit Steiger oder Schwerlastbegleitfahrzeugen haben wir eine Vielfalt an Referenzen vorzuweisen. Der Adressschlag zum Großkundenleistungszentrum kommt daher nicht von ungefähr. Die zwei Nutzfahrzeug-Exklusiv-Verkäufer Sebastian Elter und Sebastian Kretschmann bilden die Grundlage für die Auswahl der Funktionalität, Zusammenstellung und der passenden Partner für das Projekt: **Dein Volkswagen Nutzfahrzeug**

Unsere Service komplettieren wir mit dem hohen Standard als Nutzfahrzeug ServicePlus Werkstatt. Service-Techniker, Spezialwerkzeug und Schwerlastheben sind nur ein kleiner Auszug um Ihr Nutzfahrzeug guten Händen zu wissen.



Nutzfahrzeuge



**Auto-Center Torgau GmbH**  
Gewerbering 5 04860 Torgau, Tel.: 03421- 72 24 0, [www.vw-torgau.de](http://www.vw-torgau.de)

Große **OBENDRAUF** Aktion

Kostenfreies LADERAUM-SCHUTZPAKET

Auf die UPE: **ZUSÄTZLICH 2%**

Bis zu **33%** (inkl. MwSt. und UPE)

**Sortimo** Intelligente Mobilität

**OPEL**

**AUTO HAUS Maluche** Ihr Nutzfahrzeug- Profi-Partner in Torgau

Gewerbering 7 · 04860 Torgau · Tel. 03421 7331 - 23 · [www.autohaus-maluche.de](http://www.autohaus-maluche.de)

Riccardo Ruff

**Wollen Sie eine Anzeige schalten?**

Unser Mediaberater freut sich auf Ihr Interesse und unterbreitet Ihnen gern ein Angebot.

**Ich bin für Sie da.**

**Carsten Brauer**

Tel. 03421 721047 oder 0171 4736999

E-Mail: [carsten.brauer@tz-mediengruppe.de](mailto:carsten.brauer@tz-mediengruppe.de)

# Mit Profi-Know-how stressfrei zum Traumbad

So **VERMEIDEN SIE RISIKEN** bei der Badmodernisierung

**REGION.** Das Bad ist ein ganz besonderer Raum - nirgends sonst in unseren Häusern und Wohnungen spielen Technik und Einrichtungsqualität so eng zusammen. Für eine Badmodernisierung braucht es daher viel Fingerspitzengefühl und Know-how, fast noch mehr als für die Einrichtung in anderen Wohnräumen. Eine sorgfältige Planung, starke Ideen und eine saubere handwerkliche Umsetzung: Das sind die Voraussetzungen, um ein altes Bad in eine moderne Wohlfühloase zu verwandeln, an der man lange Freude hat. Von einer Badsanierung in Eigenregie raten Experten deshalb ab.

## DO-IT-YOURSELF IM BAD BIRGT GROßE RISIKEN

„Ein schlüssiges Badkonzept zu entwickeln, erfordert viel Fachwissen“, sagt Florian Wiesner, Bereichsleiter des Marketings der genossenschaftlichen SHK eG. In der Organisation haben sich Sanitärfachbetriebe mit hohen Qualitätsansprüchen unter der Marke „Die Bad- und Heizungsgestalter“ zusammengeschlossen. Technische und räumliche Gegebenheiten sind ebenso zu berücksichtigen wie Aspekte der Barrierefreiheit, persönliche Komfortwünsche



**bathroom interior with rain shower and wall-hung toilet Das Bad ist ein besonderer Raum. Für seine Planung und Einrichtung braucht es viel Fingerspitzengefühl**

und stilistische Vorlieben. Hinzu kommt die Recherche nach passenden Materialien und Produkten. Bei der Ausführung können im Sanitärbereich auch versierte

Badmodernisierung in Eigenregie keine Gewährleistungen und Garantien, die bei der Ausführung durch einen Fachbetrieb inklusive sind.

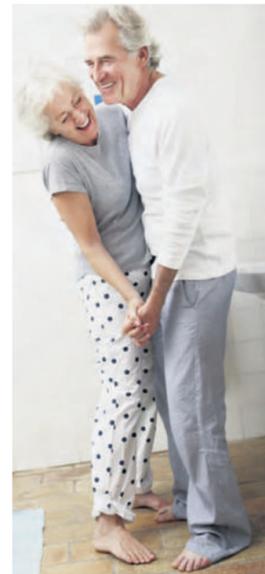
## PROFILEISTUNGEN AUS EINER HAND GEBEN MEHR SICHERHEIT

Bei der Auswahl des richtigen Partners für die Badmodernisierung gibt es ein paar Aspekte zu berücksichtigen - hier helfen Die Bad- & Heizungsgestalter weiter, die unter [www.die-bad-und-heizungsgestalter.de](http://www.die-bad-und-heizungsgestalter.de) dazu mehr Infos und Adressen liefern. Der Fachbetrieb sollte Erfahrung im Badbau haben und sich Zeit für eine ausführliche Beratung nehmen. Idealerweise bietet er alle Gewerke aus einer Hand an. Damit ist sichergestellt, dass die Arbeiten optimal koordiniert werden sowie reibungslos und verzögerungsfrei ablaufen. Zu einer detaillierten Planung gehören aussagekräftige Visualisierungen, die zeigen, wie das Bad einmal aussehen wird. Einforder sollte man auf jeden Fall ein Komplettangebot mit Festpreis und Fixtermin für die Fertigstellung. Versierte Badberater wissen zudem, welche Förderungen man für die Finanzierung des neuen Bad nutzen kann.

# Schwungvoll, aber sicher

So lassen sich **RUTSCHFALLEN IM BADEZIMMER ENTSCHÄRFEN**

**REGION.** Das moderne Badezimmer ist viel mehr als ein Funktionsraum, sondern wandelt sich immer stärker zur privaten Wohlfühloase. Eine deutliche Mehrheit von 83 Prozent will sich im eigenen Bad wohlfühlen und entspannen, das hat eine Umfrage der Vereinigung Deutsche Sanitärwirtschaft im Jahr 2024 ergeben. Wichtig ist den Menschen in Deutschland zudem, dass die Ausstattung pflegeleicht ist und sich in jeder Lebensphase nutzen lässt. Doch das ist nicht immer gegeben: Ein hoher Einstieg in die Dusche statt einer ebenerdigen Ausführung kann nicht nur im Alter zur Stolperfalle werden - ebenso wie allzu glatte Fliesen. Feuchte Oberflächen, erst recht in Kombination mit Seifenresten oder Spritzwasser, können schmerzhafte Ausrutscher nach sich ziehen.



**Eine Behandlung glatter Fliesenflächen sorgt für mehr Trittsicherheit im Bad. Hier lässt sich ein Tänzchen wagen. Eine Behandlung der Fliesen sorgt für mehr Trittsicherheit nicht nur im Bad.**DJD/Supergrip Anti-rutsch/Monkey Business - stock.adobe.com

## RUTSCHGEFAHREN AUF FLIESEN REDUZIEREN

Gefragt ist daher eine möglichst barrierefreie und sichere Ausstattung im Badezimmer. Dafür ist nicht unbedingt eine kostspielige, zeit- und schmutzintensive Komplettanierung erforderlich. Wer sich immer wieder über rutschige Fliesen ärgert, diese aber nicht sogleich ersetzen möchte, kann auch vorhandene Böden sicherer machen. So sorgt etwa eine Anti-Rutsch-Behandlung

voll erhalten. Nach einer gründlichen Reinigung der Fliesen wird das Konzentrat gleichmäßig aufgetragen und sorgt bereits nach kurzer Einwirkzeit für mehr Griffigkeit. Die Methode eignet sich für viele Materialien - egal, ob Keramik, Feinsteinzeug, Marmor, Kalkstein, Beton, Agglo, Terrazzo, zement- oder kalkgebundene Böden sowie poliertes Feinsteinzeug. Auch Badewannen und Duschtassen aus Emaille lassen sich auf diese Weise sicherer machen. Die nachträgliche Behandlung reduziert somit Unfallgefahren im Badezimmer mit seiner vorhandenen Ausstattung.

## BEIM RENOVIEREN DIREKT AN DIE SICHERHEIT DENKEN

Noch einfacher haben es alle, die ohnehin eine Badsanierung planen und neue Böden verlegen lassen möchten. In diesem Fall ist es möglich, Fliesen bereits vor der Verlegung rutschfester zu machen. Dazu die neuen Platten einfach einschicken, damit die Anti-Rutsch-Behandlung bequem direkt beim Hersteller erfolgen kann. Wenige Tage später erhält man den Rückversand und das Verlegen kann beginnen. Selbstverständlich kann die Antirutschbehandlung auch selbst ausgeführt werden. Unter [www.supergrip.de](http://www.supergrip.de) etwa gibt es mehr Details dazu sowie eine Kontaktmöglichkeit. **DJD**

**MeksterBetrieb**  
**Thomas Lauchnitz**  
> Heizung  
> Sanitär  
> Gas / Wasser  
> Solar  
> Elektrifizierungsbau  
Eratung > Planung > Ausführung > Service > Verkauf  
[www.heizung-sanitaerinstallation.de](http://www.heizung-sanitaerinstallation.de)  
04860 Süpitz Telefon: 03421-705955 Mobil: 0175-5469252  
Sandstraße 26a

**SHT** Sanitär- & Heizungs-Technik  
Am Stadtpark 3  
04860 Torgau  
Telefon 03421 745500  
Telefax 03421 745563  
E-Mail: kontakt@sht-torgau.de  
[www.sht-torgau.de](http://www.sht-torgau.de)  
SOLAR  
SERVICE Flüssiggasvertrieb  
HEIZUNG SANITÄR LÜFTUNG KÄLTE  
WÄRMEPUMPEN  
Moderne Technologie und handwerkliches Können sichern Zuverlässigkeit und Qualität seit 1956!

**gd gerd dorozalla**  
HEIZUNGSTECHNIK MEISTERBETRIEB  
**Weil das Beste für das Klima eine neue Heizung ist.**  
**Förderung bis zu 70% auf Wärmepumpen**  
**Vaillant**  
Kompetenzpartner. Ausgezeichnet.\*  
★ in Kooperation mit Fraunhofer IML  
Die Zertifizierung zeichnet die Firma Gerd Dorozalla als besonders qualifiziertes und kundenorientiertes Unternehmen aus.  
**Azubi/Anlagenmechaniker für SHK (w/m/d) gesucht**  
Wärme Klima Neue Energie Bad/Sanitär Weil wir weiterdenken.  
Telefon: 03421 903156 • E-Mail: dorozalla@t-online.de  
[www.heizungstechnik-dorozalla.de](http://www.heizungstechnik-dorozalla.de)  
Dorfallee 12 • 04861 Torgau OT Mehderitzsch

# Neues Jahr, neue Heizung?

SO GELINGT DER UMSTIEG auf eine Wärmepumpe im Altbau



**Mit Profi-Unterstützung gelingt die Wärmewende im Zuhause: Fachhandwerker begleiten die Modernisierung von der ersten Planung bis zur Inbetriebnahme der Wärmepumpe.**

Fotos: djd/Bundesverband Wärmepumpe/Bernd Lauter

**REGION.** Eignet sich das Zuhause für den Umstieg auf eine moderne Wärmepumpe? Eigentümer älterer Gebäude, die sich mit dieser Frage beschäftigen, können sich auf einfache Weise selbst eine erste Einschätzung verschaffen. Dazu an einem kalten Tag die Vorlauftemperatur der vorhandenen Altheizung auf etwa 55 Grad Celsius einstellen und alle Thermostate im Haus aufdrehen. Wird es angenehm warm, ist der Wechsel auf die umweltfreundliche Heiztechnik problemlos möglich. Für alle Schritte dabei, von der konkreten Planung über Fördermöglichkeiten bis zur Inbetriebnahme der neuen Heizung, sind erfahrene örtliche Fachhandwerker die richtigen Ansprechpartner.

## UMSTIEG IN DEN MEISTEN FÄLLEN MÖGLICH

Erfahrungen aus der Praxis zeigen, dass der Großteil der Altbauten in Deutschland ohne weitere umfassende Sanierungsmaßnahmen für den Betrieb einer Wärmepumpe geeignet ist. Auch vorhandene Heizkörper können - entgegen einem bisweilen zu hörenden Vorurteil - in der Regel weiterverwendet werden. Gegebenenfalls kann der Austausch einzelner Heizkörper wirtschaftlich sinnvoll sein. Mit der Entscheidung für die moderne Technik können Hauseigentümer einen wichtigen Beitrag zum Klimaschutz leisten und gleichzeitig den Wert der Immobilie steigern. Unterstüt-

zung dabei gibt es im Fachhandwerk: Die Profis nehmen den Zustand der bisherigen Heizungsanlage unter die Lupe, beraten zur geeigneten Wärmequelle für die neue Wärmepumpe und setzen alle weiteren Maßnahmen um. Dazu gehört unter anderem ein hydraulischer Abgleich, der dank einer gleichmäßigen Wärmeverteilung die Effizienz weiter verbessert. Unter [www.waermepumpe.de](http://www.waermepumpe.de) finden sich umfassende Informationen und Tipps für Hauseigentümer, etwa den Kundenratgeber „Modernisieren mit Wärmepumpe“ zum kostenfreien Download.

## KEINE ZUSCHÜSSE VERSCHENKEN

Neben der Planung und der Montage begleiten Fachhandwerker auch bei der Vorbereitung von Förderanträgen. Die staatlichen Programme, zusammengefasst in der Bundesförderung für effiziente Gebäude (BEG), sind aktuell so attraktiv wie noch nie: Der Investitionskostenzuschuss kann sich auf bis zu 70 Prozent belaufen. Zur Grundförderung von 30 Prozent kommt bis Ende 2028 beim Austausch einer alten Heizung ein Geschwindigkeitsbonus von 20 Prozent hinzu. Eine weitere Förderkomponente ist abhängig vom zu versteuernden Einkommen. Hauseigentümer können bis auf weiteres von der vollen Förderung profitieren: Das Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz hat Ende vergangenen Jahres noch bestätigt, dass die Förderung 2025 unterbrechungsfrei fortgesetzt wird. Jetzt bewilligte Förderanträge haben auch nach der Bildung einer neuen Bundesregierung im Frühjahr oder Spätsommer in jedem Fall Bestand. **DJD**



**Behagliche und zukunftssichere Wärme: Der Großteil der Bestandsgebäude ist für einen unkomplizierten Umstieg auf eine Wärmepumpe geeignet.**

# Barrierefreies Wohnen für die ganze Familie

GLASSYSTEME FÜR ALLE GENERATIONEN von der Firma SUNFLEX Aluminiumsysteme GmbH



Wer heute baut oder modernisiert, sollte darauf achten, Räume zu schaffen, die sich den Bedürfnissen ihrer Bewohner anpassen – heute, morgen und auch in vielen Jahren. Fotos: SUNFLEX

**LANDKREIS.** Das eigene Zuhause ist weit mehr als ein Ort zum Wohnen – es ist ein Rückzugsort, der Sicherheit und Komfort bieten soll. Besonders in einer Gesellschaft, in der Menschen möglichst lange selbstbestimmt in den eigenen vier Wänden leben möchten, gewinnt barrierefreies Wohnen zunehmend an Bedeutung. Dabei profitieren nicht nur ältere Menschen oder Personen mit körperlichen Einschränkungen, sondern auch Familien mit kleinen Kindern von einer hindernisfrei-

en Raumgestaltung. „Barrierefreies Wohnen sollte kein Kompromiss sein, sondern vielmehr eine Investition in die Zukunft. Wer heute baut oder modernisiert, sollte darauf achten, Räume zu schaffen, die sich den Bedürfnissen ihrer Bewohner anpassen – heute, morgen und auch in vielen Jahren“, betont Dennis Schneider, Geschäftsführer der SUNFLEX Aluminiumsysteme GmbH. Auch bei Glassystemen, die als Trennwände oder Übergänge zu Balkonen oder Terrassen dienen, kann auf

barrierefreie Varianten geachtet werden.

## SCHWELLENLOSE ÜBERGÄNGE FÜR MEHR FREIHEIT

Schwelgenreine Übergänge sind ein zentrales Element der Barrierefreiheit – sie entscheiden darüber, ob Wohnräume, Balkone und Terrassen für alle Generationen mühelos zugänglich sind. „Gerade in Durchgangsbereichen oder bei Terrassen- und Balkontüren zeigt sich, wie wichtig eine barrierefreie Ge-

staltung ist. Nur wenn hier keine Hindernisse bestehen, können sich alle Bewohner – ob mit Kinderwagen, Rollator oder Rollstuhl – frei bewegen“, erklärt Schneider. Zusätzlich minimieren sie das Risiko von Stürzen und erleichtern die Reinigung. Doch Barrierefreiheit geht über schwellenlose Übergänge hinaus: Eine durchdachte Raumplanung und ergonomische Bedienkonzepte tragen ebenso dazu bei. Bodentiefe Fenster fördern den Tageslichteinfall und verbessern die Orientierung – besonders für ältere Menschen. Durch natürliche Blickachsen wird die Tiefenwahrnehmung erleichtert und die räumliche Orientierung unterstützt.

## FLEXIBILITÄT UND KOMFORT IM ALLTAG

Durchdachte Lösungen im Bereich barrierefreier Architektur bieten zum Beispiel die Falt-Schiebe-Systeme SF55 und SF75 von SUNFLEX. „Das SF55 und SF75 sind stehende Konstruktionen, bei denen dank optionaler flach eingelassener Bodenschienen störende Schwellen entfallen. So entsteht ein nahtloser und sicherer Übergang zwischen Innen- und Außenbereichen“, sagt Schneider und ergänzt: „Die leichtgängigen, kugelgelagerten Laufwagen ermöglichen zudem eine mühelose Bedienung der Glaselemente, die sich flexibel nach einer oder beiden Seiten falten lassen. Dadurch lassen sich komplette

Wandbereiche öffnen, sodass ein breiter, uneingeschränkter Zugang zu Balkonen oder Terrassen entsteht.“ Gleichzeitig überzeugen die schmalen Aluminiumprofile mit einer modernen, stabilen Optik, die für Transparenz sorgt. Neben der barrierefreien Gestaltung zeichnen sich beide Systeme durch eine hohe Widerstandsfähigkeit gegenüber Witterungseinflüssen sowie eine optionale Mehrfachverriegelung für zusätzliche Sicherheit aus. Dank ihrer Wärmedämmung eignen sie sich besonders für überdachte Außenbereiche oder Wintergärten, die Offenheit und Schutz kombinieren.

## BARRIEREFREIE LÖSUNGEN FÜR DEN INNENBEREICH

Für barrierefreie Trennwände innerhalb des Hauses bietet das ungedämmte Schiebe-System SF20 von SUNFLEX eine durchdachte Lösung. „Dank der flach eingelassenen Bodenschienen mit rutschhemmender Oberfläche entfallen störende Schwellen, die überwunden werden müssen. Das minimiert das Risiko eines Stolper- oder Ausrutschunfalls. Ebenmäßige Durchgänge, etwa zwischen Küche und Wohnzimmer, sorgen für eine durchgängige Erreichbarkeit aller Räume – sei es für spielende Kinder, Menschen mit Mobilitätseinschränkungen oder einfach im Alltag mit vollen Händen“, erläutert Schneider. Gleichzeitig bietet das SF20 fle-

xible Gestaltungsmöglichkeiten, sodass sich Wohnbereiche trennen lassen, ohne den offenen Charakter des Raumes zu verlieren. Die integrierte Mitnehmerfunktion erleichtert die Bedienung: Beim Öffnen und Schließen werden die nebenliegenden Glasflügel automatisch mitgezogen, sodass das System ohne

großen Kraftaufwand genutzt werden kann. Dabei reduzieren die geräuschhemmenden Lauffrollen die Geräusche beim Verschieben der Flügel, was zu einer angenehmen Wohnatmosphäre beiträgt. **PR**

• Weitere Informationen unter [www.sunflex.de](http://www.sunflex.de)



Bodentiefe Fenster fördern den Tageslichteinfall und verbessern die Orientierung – besonders für ältere Menschen.

# Bei Fenstern auf die Nachhaltigkeit achten

HOLZ ODER KUNSTSTOFF? Das muss man zur Umweltfreundlichkeit wissen



Beim Fenstertausch sollten die neuen Modelle mit Bedacht gewählt werden. Ein großes Sparpotenzial in Sachen Rohstoffnutzung ist vorhanden. Foto: djd/REHAU AG + Co



Rezyklate, also recycelte Kunststoffteilchen im Fensterprofil, sind von außen nicht zu sehen.

**REGION.** Wer ein neues Haus baut oder sein altes modernisiert, sollte bei den Baumaterialien von Anfang an Wert auf ein hohes Maß an Nachhaltigkeit legen. Denn wie der Verband Fenster + Fassade mitteilt, verbraucht laut EU-Berechnungen jeder Bundesbürger pro Kopf und Jahr im Schnitt knapp 15 Tonnen Rohstoffe; ein Viertel davon entfällt auf den Bereich Wohnen. Gerade bei den Fenstern ist ein großes Sparpotenzial in Sachen Rohstoffnutzung vorhanden. Hier stehen mehrere Materialien zur Auswahl, zu den wichtigsten zählen Holz und Kunststoff. Um zu entscheiden, welche Variante nachhaltiger ist und besser zum Haus passt, sind mehrere Faktoren in Erwägung zu ziehen.



Die Maserung des typischen Holzlooks wird bei Kunststofffenstern eingearbeitet.

**HOLZFENSTER**  
Klar ist: Die Profile von Holzfenstern bestehen aus einem nachwachsenden Rohstoff. Allerdings müssen Holzfenster zum Schutz vor Witterung mit Holzschutz, für eine schöne Optik mit Lacken behandelt werden. Zudem benötigen sie einen regelmäßigen Neuanstrich als Pflege. Hier ist allerdings Obacht geboten: Lackierte Fenster gelten aufgrund der enthaltenen Schadstoffe als Sondermüll.

**KUNSTSTOFFFENSTER**  
Anders sieht es bei Modellen aus Kunststoff aus. Hier wird heutzutage vermehrt mit Rezyklaten gearbeitet. Das sind aufbereitete und wiederverwendbare PVC-Anteile aus alten

Fensterprofilen, die ohne Qualitätseinbußen in den nicht sichtbaren Teil neuer Fensterprofile integriert werden. „Beim Einsatz der Rezyklate fallen bis zu 88 Prozent weniger CO<sub>2</sub>-Emissionen gegenüber der Produktion von Neu-PVC an“, so Jörg Ipfing, Head of Recycling Technology Window Solutions bei Rehau. „Zudem ist PVC bis zu siebenmal wiederverwendbar. So dauert ein Lebenszyklus der Fensterrohstoffe nicht die durchschnittlichen 30, sondern im besten Fall mehrere hundert Jahre.“ Dass ein Fenster durch den Einsatz von Rezyklaten besonders nachhaltig produziert wurde, ist unter anderem durch das EcoPuls-Label ersichtlich. Unter [fenster.rehau.de/ecopuls](http://fenster.rehau.de/ecopuls) sehen Bauherren, welche Fenstermodelle dieses vorweisen können. Auf den gemütlichen Look von Holz muss allerdings auch bei PVC-Fenstern kein Bauherr verzichten, denn auch die warme und behagliche Holz-Optik mit Maserung kann hier eingearbeitet werden. Mit einem matten Finish und beson-

ders tiefer Prägung sind die Kunststofffenster von Holzmodellen kaum noch zu unterscheiden. Im Oberflächenprogramm „Kaleido Woodec“ etwa gibt es dafür mehrere Beispiele. Der Fachhändler vor Ort ist der richtige Ansprechpartner für eine fundierte Beratung. **DJD**

Mit einer geschäftlichen Anzeige im SONNTAGSWOCHENBLATT

MACHEN SIE IHR UNTERNEHMEN SICHTBAR.

Carsten Brauer  
Tel. 03421 721047, 0171 4736999  
E-Mail: [carsten.brauer@tz-mediengruppe.de](mailto:carsten.brauer@tz-mediengruppe.de)

**Gottschlich GmbH**  
[www.gottschlich-gmbh.de](http://www.gottschlich-gmbh.de)

**Beratung & Verkauf | Montage & Service**  
**Prüfung & Wartung**

- › Rolltore › Schwingtore › Haustüren, Innentüren
- › Deckensectionaltore › Garagentorantriebe
- › Seitensectionaltore › Hoftorantriebe
- › Industrietore › Carports aus Stahl
- › Feuer- u. Rauchschutztüren › Fertigteilgaragen aus Stahl

Hauptstraße 1 | 04808 Wurzen | OT Kühren  
Tel.: 034261/61047 | Mail: [zentrale@gottschlich-gmbh.de](mailto:zentrale@gottschlich-gmbh.de)

*Fenster und Türen aus Meisterhand*

- Fenster, Außen-, Innentüren
- Schaufenster, Fensterläden
- Rollos, Garagentore
- Reparaturen und Verglasung

**Ralf Thielemann** Geschäftsführer  
Warschauer Str. 5 • 04860 Torgau  
Tel. 03421 710119 • Fax 778984  
Funk 0173 8626360  
[www.het-torgau.de](http://www.het-torgau.de) • E-Mail: [info@het-torgau.de](mailto:info@het-torgau.de)

**HET** Gmbh  
HOLZELEMENTEBAU – THIELEMANN  
LEISTUNGEN aus HOLZ



## Erhöht die Lebensdauer – Spart Geld und Ressourcen

Darum sind **WARTUNG UND PFLEGE DER DACHFENSTER** so wichtig

**REGION.** Beim Werterhalt von Wohneigentum verdient das Dachgeschoss besondere Aufmerksamkeit und hier vor allem die Dachfenster. Denn sie sorgen für Licht und Luft in der oberen Etage. Beides ist für Komfort und Wohngesundheit unerlässlich. Zugleich sind sie permanent Regen, Kälte, Hitze und UV-Strahlung ausgesetzt. Mit regelmäßiger eigener Pflege und Wartung durch den Fachbetrieb lässt sich die Lebensdauer der Fenster über die 15-jährige Garantie hinaus, welche die meisten Hersteller geben, problemlos verlängern.

### GEGEN SCHMUTZ UND VERUNREINIGUNGEN

Zu den Dingen, die Mieter und Eigentümer selbst erledigen können, gehört die regelmäßige Reinigung der Fenster und ihrer Umgebung. So sollte nicht nur die Scheibe des Dachfensters geputzt werden, weil zum Beispiel Vogelkot aggressiv ist und Oberflächen angreifen kann. Auch die Traufbereiche außen rund ums Dachfenster sollten mindestens einmal pro Jahr von altem Laub, Moos und anderem Schmutz befreit werden. Ansonsten kann es

zu Verstopfungen kommen. Die Folge: Regenwasser fließt nicht mehr richtig ab, es staut sich direkt am Dachfenster und kann etwa Holzfenster angreifen. Schlimmstenfalls dringt es sogar in den Innenraum oder die Dachkonstruktion ein. Folgeschäden wie Schimmel oder ein undichtes Dach sind dann keine Seltenheit. Schäden an der Bausubstanz entstehen oft durch Feuchtigkeit – und zwar nicht nur die, die von außen eindringt. Auch Kondenswasser kann zum Problem werden. So sollte die relative Luftfeuchtigkeit innen nicht dauer-

haft über 50 Prozent liegen. Am einfachsten kann man diesen Wert per Hygrometer überwachen.

### SICHERHEIT GEHT VOR: WARTUNG DURCH DEN PROFI

Neben den Reinigungsarbeiten empfiehlt es sich, alle Funktionen des Dachfensters zu prüfen, darunter alle Öffnungspositionen und die Putzstellung. Mechanische Elemente sollten regelmäßig geschmiert werden. Etwas anspruchsvoller wird es beim Überprüfen der Federspannung:

Weil Fensterflügel, vor allem von größeren Dachfenstern, sehr schwer werden können, ist die richtige Spannung wichtig. Sie stellt sicher, dass der Fensterflügel – also der Rahmen, der die Fensterscheibe umfasst – leicht zu bewegen ist, der Flügel aber auch in der eingestellten Position bleibt und nicht herunterfällt. Das würde eine erhebliche Verletzungsgefahr darstellen. All diese Schritte sind Bestandteil der Dachfenster-Wartung durch den Dienstleister TLS-Dachfenster, mehr Infos: [www.tls-dachfenster.de](http://www.tls-dachfenster.de). Falls dabei Schäden zuta-

treten, ist schnelles Handeln gefragt. Der Dienstleister erstellt innerhalb von 24 Stunden ein kostenloses, unverbindliches Angebot für die erforderlichen Reparaturen beziehungsweise garantiert die Kontaktaufnahme zur Klärung weiterer Maßnahmen. **DJD**

**Damit sich das Dachfenster jederzeit problemlos und ohne Klemmen oder Quietschen öffnen und schließen lässt, schmiert der Servicetechniker die Beschläge im Rahmen der Wartung.** Foto: djd/TLS-Dachfenster



**DENNY MORITZ**  
DACHDECKERMEISTER

Am Backofen 13 | 04889 Belgern-Schildau | OT Taura  
Telefon 0172 3545798 | [denny.moritz79@web.de](mailto:denny.moritz79@web.de)

## Energiesparen von oben gedacht

### EIN NACHTRÄGLICHER WÄRMESCHUTZ

fürs Dach zahlt sich gleich mehrfach aus



**Energie sparen und das Raumklima verbessern: Eine nachträgliche Dämmung des Dachs trägt in älteren Gebäuden wesentlich zu mehr Energieeffizienz bei.**

Foto: djd/Paul Bauder/www.michaelgallner.com

**REGION.** Für einen sparsamen Umgang mit Energie im Zuhause sprechen viele Gründe. Mit einer verbesserten Energieeffizienz des Eigenheims kann man nachhaltig Geld sparen und gleichzeitig etwas für die Umwelt tun. Zudem steigert das Modernisieren die Wohnqualität, fördert ein angenehmeres Raumklima und kann langfristig zur Wertsteigerung der Immobilie beitragen. Besitzer älterer Gebäude sind gut beraten, mit ihren Plänen ganz oben anzufangen: Allein auf den großen Dachflächen lassen sich mit einer effizienten Wärmedämmung bis zu 40 Prozent Energie, Kohlendioxid und Kosten sparen. Und oft kann eine Sanierung mit einer hochwertigen Dämmung zusätzlicher, wertvollen Wohnraum schaffen.

### ENERGIE SPAREN UND WOHNQUALITÄT STEIGERN

Eine Wärmedämmung auf dem Dach lässt sich kurzfristig und wirtschaftlich realisieren. Eine gute Idee ist es, dies mit einer ohnehin anstehenden Neueindeckung oder weiteren Baumaßnahmen zu kombinieren. „Wenn es der örtliche Bebauungsplan zulässt und die Raumhöhe ausreicht, kann ein Dachausbau mit Dämmung neue Möglichkeiten für Freizeit, Büro, Nachwuchs oder zur Vermietung schaffen und gleichzeitig den Wert des Gebäudes steigern“, erklärt Ekkehard Fritz vom Dachsystemhersteller Bauder. Er empfiehlt, sich individuell von Energieberatern und örtlichen Dachhandwerkern be-

gleiten zu lassen. Eine maßgeschneiderte Planung fängt bereits mit der Wahl der Dämmmethode an, zum Beispiel auf oder zwischen den Sparren. Wesentlicher Vorteil der Aufsparren- oder auch Aufdachdämmung: Hier wird von außen eine geschlossene Haube aus Dämmelementen verlegt, die sowohl den Wohnraum als auch die Dachkonstruktion schützt – selbst bei Sturm und Hagelschlag.

### SCHLANKER AUFBAU MIT HOHER DÄMMLEISTUNG

Neben der Wahl des Dämmverfahrens kommt es zudem auf das geeignete Material an. Auch hierzu können Profis aus dem Handwerk individuell beraten. Gerade bei der Sanierung kommt es auf eine hohe Dämmleistung bei möglichst geringen Stärken an. Mit bewährten Hochleistungsmaterialien wie BauderPIR kann die Dämmschicht dünner und somit auch leichter als bei vielen anderen Materialien ausfallen – ein wichtiger Vorteil unter anderem aus statischen und optischen Gründen. Unter [www.bauder.de](http://www.bauder.de) etwa finden Hauseigentümer viele weitere Informationen und Ansprechpartner im Dachhandwerk vor Ort. Noch ein Tipp: Ergänzend zum Wärmeschutz entscheiden sich viele Immobilienbesitzer bei der Modernisierung für ein Nutzdach. Gerade flache Dächer bieten sich für vielfältige Mehrwerte an, zum Beispiel zur umweltfreundlichen Energiegewinnung mit Photovoltaik sowie als Dachbegrünung mit nachhaltigen ökologischen Vorteilen. **DJD**

## Kranlogistik Maik Pötzsch

- Baumschnittarbeiten
- Dachrinnenreinigung
- Montage von Werbeanlagen
- Hubarbeitshöhe bis 46 Meter

## Dachdeckerei Maik Pötzsch

Meisterbetrieb für Dächer, Fassaden und Abdichtungen

Gewerbering 4 • 04886 Beilrode

Tel.: 03421 - 77 81 97 • Fax: 77 81 98 • Funk: 0172 - 341 83 11

[info@dachdeckerei-poetzsch.de](mailto:info@dachdeckerei-poetzsch.de) • [www.dachdeckerei-poetzsch.de](http://www.dachdeckerei-poetzsch.de)

## Jetzt 20 Prozent BAFA-Förderung für eine energetische Dachsanierung sichern!

Die Dachdeckerei Maik Pötzsch aus Beilrode ist immer am Puls der Zeit

Das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) fördert energieeffiziente Techniken sowie Maßnahmen zur Energieeinsparung. In der Dachdeckerei Maik Pötzsch werden Sie über alle anfallenden Kosten einer Dachsanierung und wichtigsten Förderprogramme fachmännisch informiert. Zur Erklärung: Die Bundesförderung für effiziente Gebäude (BEG) bündelt die wichtigsten Förderprogramme zur Gebäudesanierung. BEG-Förderungen werden über das BAFA als Zuschuss zu den anfallenden Kosten für eine geförderte Maßnahme ausgezahlt. Maik Pötzsch: „Das betrifft unter anderem den Gerüstbau, den Dachabriss und die neue Eindeckung, die Dämmung, den Einbau von Dachfenstern und vieles mehr. Neben der Beratung, stellen wir alle Anträge und erledigen auch die Abrechnungen für Sie. Fragen Sie uns. Wir sind gern Ihr Partner.“

**BEILRODE.** Das Thema „Erneuerbare Energien“ ist in letzter Zeit mehr denn je in aller Munde. Flächendeckende Lösungen für die Energiewende müssen gesucht und gefunden werden. Die Dachdeckerei Maik Pötzsch aus Beilrode hat einmal mehr die Zeichen der Zeit erkannt. „Wir montieren seit vielen Jahren Photovoltaikanlagen für die öffentliche und private Hand“, erklärt Firmenlenker Maik Pötzsch. „Unsere Module sind Made in Germany und zu einem rentablen Preis erhältlich.“ Pötzsch hat mit seinem gewohnten Weitblick eine große Stückzahl an Modulen erworben und eingelagert. „So können wir unsere Leistungen immer stabil und zu jeder Zeit anbieten.“ Für jede Dachkonstruktion lässt sich in seiner Dachdeckerei die perfekt zugeschnittene Photovoltaik-Lösung finden. Neben dem Projektbericht, kümmert er sich um die Rentabilitätsbewertung für die Kunden. Statische Berechnungen und weitere technische Details

erfolgen in langjähriger Zusammenarbeit mit einem regionalen Ingenieurbüro. Was die wenigsten wissen: Die Lasten der PV-Anlage müssen bis in die Dachkonstruktion nachgewiesen werden. „Fehlen diese technischen Nachweise gibt es bereits seit dem Jahr 2015 keinen Versicherungsschutz bei Schadensfällen an Solaranlagen“, weiß Maik Pötzsch. Er hat an einer individuellen Lösung für die Befestigung der PV-Anlagen auf der Dachkonstruktion mitgearbeitet, die patentiert wurde – so einfach wie genial. Kunden profitieren vom Komplettpaket in der Dachdeckerei Maik Pötzsch: Von der Planung, Anmeldung, Montage, Inbetriebnahme und Wartung der PV-Anlage kommen alle Leistungen aus einer Hand. Seit August 2022 hat die Dachdeckerei Maik Pötzsch eine eigene Gerüstbau-Abteilung, dazu die Kranlogistik mit Kränen in verschiedenen Größen. Das spart wertvolle Zeit und verhindert Abhängigkeiten. Letztendlich profitiert

der Kunde von der Gesamtheit der Leistungen. Das Gute: Für alle Dachvarianten wie Stahltrapez-, Flachdach- oder Rauhdach mit ziegelintegrierten Anlagen

gibt es die passende Lösung. „Alles ist möglich“, so Maik Pötzsch abschließend. „Sprechen Sie mit uns und lassen sich beraten!“ **PR/HL**



**Seit dem 1. Januar 2023 wurden PV-Anlagen von der Mehrwertsteuer befreit.**

Das Aufdach-Montagesystem wird fachmännisch von den Mitarbeitern der Dachdeckerei Maik Pötzsch angebracht. Fotos: privat

# Nur 37 Cent für die buntesten Jobs in Nordsachsen

**IG BAU KRITISIERT** das Lohn-Plus von nur zwei Prozent



Wenn Malern der Pinsel ausrutscht: Das Wut-Gesicht ist das aktuelle Top-Motiv von Malern und Lackierern im Landkreis Nordsachsen, sagt die IG BAU. Den Grund liefert sie gleich mit: Die Maler-Gewerkschaft wirft den Arbeitgebern einen „enormen Lohn-Geiz“ vor.

Foto: IG BAU Florian Görick

**LANDKREIS.** Eigentlich ist das Leben der Maler im Kreis Nordsachsen bunt. Trotzdem sehen sie im Moment nur noch Rot. Das sagt die IG BAU Nord-West-Sachsen. Den Grund dafür nennt die Maler-Gewerkschaft auch: „Die Arbeitgeber wollen den Malern und Lackierern im Landkreis Nordsachsen den Lohn zusammenstreichen. Nur 2 Prozent sollen sie mehr bekommen. Das sind unterm Strich gerade einmal ‚37 triste Cent‘ pro Stunde. – Geld, das die Inflation sofort auffrisst. Das ist kein Lohn-Plus. Das ist ein Lohn-Minus“, sagt Bernd Günther. Der Vorsitzende der IG BAU Nord-West-Sachsen spricht von einem „handfesten Tarifstreit“. Die Maler-Gewerkschaft fordert 8 Prozent mehr Lohn – und damit 1,50 Euro mehr pro Stunde. Ins-

gesamt arbeiten nach Angaben der IG BAU im Landkreis Nordsachsen rund 300 Beschäftigte in 56 Malerbetrieben und Lackierereien. Die Gewerkschaft beruft sich dabei auf Zahlen der Arbeitsagentur. Nach zähem Ringen am Tariftisch habe die Gewerkschaft die Verhandlungen in dritter Runde abgebrochen. Jetzt gehe es in die Schlichtung. Die IG BAU Nord-West-Sachsen setzt dabei auf die Arbeitgeber im Kreis Nordsachsen: „Es ist höchste Zeit, dass die Maler- und Lackierermeister dem eigenen Bundesinnungsverband gehörig auf die Füße treten. Der Frust bei denen, die im Kreis Nordsachsen mit Malerpinsel, Tapezierbürste und Lackierpistole arbeiten, ist enorm. Das muss die Innung endlich be- greifen.“

SWB

# Zimmerpflanzen vor Schädlingen schützen

**NATÜRLICHER PFLANZENSCHUTZ** auf der Fensterbank

**REGION.** Zimmerpflanzen verschönern Wohnräume und machen sie lebendig. Die grünen Gewächse können sogar Schadstoffe aus der Luft filtern und das Raumklima verbessern. Manche Arten sind besonders pflegeleicht - Drachenbaum, Bogenhanf oder Glücksfeder beispielsweise. Doch auch genügsame Pflanzen brauchen regelmäßig den liebevollen Blick auf ihre Gesundheit, um ungestört und kräftig wachsen zu können. Denn mit jeder neuen Pflanze steigt das Risiko, sich unerwünschte Schädlinge ins Haus zu holen. Der Grund: oft stecken die Larven schon in der Topf-erde. Die erwachsenen schwarzen Trauermücken beispielsweise sind lästig, aber ungefährlich. Anders sieht das mit ihrem Nachwuchs aus: In ihrem

kurzen Leben legen die Weibchen bis zu 300 Eier - bevorzugt in dauerhaft feuchter Blumenerde. Die Larven, die aus den Eiern schlüpfen, fressen sich durch das Wurzelwerk und schädigen vor allem junge Pflanzen. Wer die fliegenden Schädlinge entdeckt, sollte schnell reagieren. „Sogenannte Gelb-Sticker fangen Trauermücken und Weiße Fliegen mit insektizidfreiem Leim. Wer dann noch Quarzsand auf die Oberfläche der Blumenerde streut, erschwert den Schädlingen die Ei-Ablage“, weiß Sabine Klingelhöfer von Neudorff, dem Spezialisten für naturgemäßes Gärtnern. Sind die Pflanzen stark befallen, helfen Nützlinge wie die SF-Nematoden, die mit dem Gießwasser ausgebracht werden. Ebenfalls



bewährt hat sich Neem, das als natürlicher Wirkstoff in Spruzit Trauermückenfrei einen Fraßstopp bei den Trauermückenlarven auslöst. Generell gilt: Staunässe auf jeden Fall vermeiden, denn je trockener die Erde, desto geringer die Gefahr durch Trauermücken. **TXN**

• Weitere Tipps gibt es online unter [www.neudorff.de](http://www.neudorff.de)

Damit das Grün auf der Fensterbank gesund und üppig bleibt, sollte es vor Schädlingen geschützt sein. Mit Gelb-Stickern lassen sich pflanzenschädigende Insekten wie Trauermücken oder Weiße Fliegen naturgemäß bekämpfen.

Foto: Neudorff/txn

# Leuchtende Ideen am Band

**GURTSYSTEME ERMÖGLICHEN EINE FLEXIBLE LICHTPLANUNG** und setzen Design-Akzente



Licht am Band: Mit Gurtsystemen wird die Beleuchtung selbst zum Design-Blickfang im Zuhause.

Foto: djd/Paulmann

**REGION.** Erst die individuell ausgewählte Beleuchtung verleiht einem Raum Atmosphäre und vermittelt ein Gefühl von Behaglichkeit. Doch nicht jeder Bereich lässt sich auf einfache Weise ausleuchten. Insbesondere bei Häusern mit hohen Decken, in Altbauten und Fachwerkhäusern stoßen klassische Systeme schnell an ihre Grenzen. Hier sind neue Wege gefragt, um das Licht genau dorthin zu führen, wo es benötigt wird.

**LEUCHTEN AM GURT FLEXIBEL PLATZIEREN**

Wer schon einmal versucht hat, einen Spitzboden oder ein Loft mit offenen Deckenbalken gleichmäßig zu beleuchten, kennt das Problem: Deckenlampen sind oft schwer zu montieren, zudem fehlt es an Stromanschlüssen. In Fachwerkhäusern kommt eine weitere Hürde hinzu. Denn die historische Bau-

substanz erlaubt es oft nicht, Kabel in Wände oder Decken zu verlegen. Aber auch moderne Wohnräume mit offenen Grundrissen und hohen Decken benötigen flexible Lichtlösungen wie das ULine Gurtsystem von Paulmann, das sich nach Bedarf an individuelle Raumbedingungen anpassen lässt. Dazu werden die reißfesten Gurte ganz nach Wunsch frei im Raum gespannt. Die Befestigung erfolgt an der Decke, an der Wand oder sogar am Boden. Mit der innenliegenden Stromführung ist es somit möglich, Licht genau dort zu platzieren, wo es benötigt wird. Die Gurte sind aus langlebigem Material gefertigt, in mehreren Farben erhältlich und können mit einer Schere auf die gewünschte Länge zugeschnitten werden.

**ÄNDERUNGEN SIND JEDERZEIT MÖGLICH**

Für ein maßgeschneidertes Beleuchtungskonzept braucht es aber nicht nur eine Kabelführung und flexible Anschlüsse – sondern auch die Lichtquellen selbst. Von Vorteil ist es dabei, dass sich die Leuchten dank eines praktischen Click-and-Connect-Systems direkt am Gurt befestigen lassen. Auch Veränderungen sind somit flexibel möglich: Die Leuchten können jederzeit neu positioniert, ergänzt oder ausgetauscht werden. Unter [www.paulmann.de](http://www.paulmann.de) finden sich ausführliche Informationen, weitere Inspirationen für die eigene Lichtplanung und eine direkte Bestellmöglichkeit. Mit einer cleveren Planung erfüllt Licht somit nicht nur einen funktionalen Zweck, sondern wird selbst zum gestalterischen Design-Element, das besondere Akzente setzt und Wohnlichkeit vermittelt.

DJD

## IHR FACHMANN FÜR FASSADENDÄMMUNG

**MALERMEISTER**  
MARKUS NAUMANN GmbH

- Maler- & Tapezierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Fußbodenverlegearbeiten
- Wärmedämmung
- Außen- & Innenputz
- Trockenbau
- Fachmann für Fassadendämmung

Karl-Liebknecht-Str. 2  
04861 Torgau OT Beckwitz  
Mobil 0170 5467711  
Tel. 03421 7042376  
E-Mail: [info@malermester-naumann.de](mailto:info@malermester-naumann.de)  
[www.malermester-naumann.de](http://www.malermester-naumann.de)

# Natürliche Balance für das Zuhause

**MIT KREIDEFARBEN** lassen sich Wände und Möbel nachhaltig gestalten

**REGION.** Eine attraktive, trendbewusste Gestaltung der eigenen vier Wände und das Thema Nachhaltigkeit müssen sich nicht ausschließen – ganz im Gegenteil. Wenn es um ökologisch sinnvolle Konzepte geht, gewinnen Naturmaterialien von Massivholz bis Stein stark an Bedeutung. Für den Anstrich von Wänden und Möbelstücken wiederum erleben Kreidefarben ein regelrechtes Comeback. Sie sind nicht nur

schön anzusehen, sondern auch nachhaltig und umweltfreundlich. So enthalten diese Farben keine bedenklichen Chemikalien, sondern können durch ihre natürlichen Eigenschaften ein gesundes Raumklima fördern.

**GESUNDES RAUMKLIMA FÖRDERN**

Selbstermachter, die Wert legen auf ein ökologisches Gestalten, sollten schon bei der Auswahl der Materialien auf die Zusammensetzung achten. Farbprezturen, die frei von Konservierungsstoffen und Lösemitteln sind, stellen dabei nicht nur für Allergiker eine gute Wahl dar. Hochwertige Produkte wie die Schöner Wohnen Naturell Kreidefarben werden zudem unabhängig geprüft und als schadstoffarm sowie emissionsarm eingestuft. Die wesentlichen Bestandteile dieser veganen Farben bilden natürliche Kreide, Porzellanerde und hochwertige Pigmente. Das Bindemittel besteht zu 100 Prozent aus nachwachsenden Rohstoffen (nach dem Massenbilanzverfahren), die Metalldosen lassen sich sehr gut recyceln. Neben ihrem Beitrag zu einer gesunden, schadstoffarmen Raumluft überzeugen Kreidefarben ebenfalls mit ihren optischen Eigenschaften. Sie sind bekannt für ihren pudermatten, charmanten Vintage-Look, der sehr gut mit aktuellen Einrichtungstrends harmonisiert.



Natürliche Farben für die eigenen vier Wände: Farben wie das warme Gelb von "Blütenzauber" schaffen eine behagliche Atmosphäre.

Foto: djd/Schöner Wohnen Farbe/SCHÖNER WOHNEN-Kollektion

**MÖBEL UND WÄNDE TON IN TON GESTALTEN**

Zur Kollektion gehören 20 hochdeckende Farbtöne für ein individuelles, wohnliches Ambiente. Die Farben trocknen schnell, sind leicht zu verarbeiten und schaffen abriebbeständige Oberflächen. Mehr Inspi-

rationen und Videos mit Tipps zur Verarbeitung gibt es etwa unter [www.schoener-wohnen-farbe.com](http://www.schoener-wohnen-farbe.com), erhältlich sind die Produkte im örtlichen Fachhandel sowie in vielen Baumärkten. Ein Tipp: Nicht nur an der Wand machen Kreidefarben eine gute Figur. Sie eignen sich ebenso, um Möbeln einen frischen Look

zu verleihen, Ton in Ton abgestimmt mit dem Raumkonzept. Für eine dauerhaft attraktive Optik bietet sich nach dem Anstrich auf Schränken, Kommoden und Co. noch eine Oberflächenversiegelung mit dem transparenten Naturell Möbel-schutz an.

AKZ-O



**Deine Küche, dein Design!**  
Perfekt geplant, meisterhaft montiert.

**musterhaus küchen**

**Küchen Kartheuser**

